

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Гордеева Т.А., Корчева Т.Н., Пронина Т.А.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

ПЕНЗА 2003

ВВЕДЕНИЕ

Данное пособие предназначено для студентов 1 курса, изучающих немецкий язык по программе дистанционного обучения. Оно может быть также использовано для студентов заочной формы обучения 1 и 2 курсов, а также для студентов дневной формы обучения, желающих систематизировать свои знания немецкого языка.

В соответствии с принципами взаимосвязанного обучения учебный курс строится в виде 8 циклов, в рамках которых все материалы являются тематически однородными. Пособие содержит подробный грамматический справочник, упражнения для повторения и систематизации грамматического материала, а также контрольные работы, которые должны быть выполнены обучающимися.

Каждый цикл содержит указание на грамматический материал, который должен быть изучен перед началом работы над материалом цикла. Описание грамматических явлений можно найти в грамматическом справочнике. В начале цикла даются слова и выражения, которые помогут ориентироваться в лексическом материале упражнений и текстов и которые следует запомнить. Каждое занятие содержит грамматические и лексические упражнения, тексты по тематике цикла и задания к ним.

После отработки определенного объема учебного материала обучающиеся выполняют тесты или контрольные работы, ссылки на которые даются в конце занятия. Тесты выполняются в режиме on-line в сроки, которые будут указаны при получении учебных материалов и оцениваются преподавателем. Выполненные контрольные работы присылаются по электронной почте. Каждая контрольная работа имеет два варианта. Студенты, фамилия которых начинается на букву А – К, выполняют 1 вариант контрольной работы. Студенты, фамилия которых начинается на букву Л – Я, выполняют 2 вариант контрольной работы.

В течение первого семестра следует изучить материал 1 – 4 циклов и выполнить тест №1 и контрольные работы 1, 2 и 3. В течение второго семестра изучается материал циклов 5 – 8 и выполняются тест №2 и контрольные работы 4 и 5.

ЦИКЛ 1

ТЕМА 1

Lebenslauf eines hervorragenden Gelehrten

ЗАНЯТИЕ 1

Грамматика: - артикль

- местоимение

- глагол

- порядок слов в немецком предложении.

Словообразование: образование производных существительных.

Изучите следующий грамматический материал:

1. Артикль. Склонение определенного и неопределенного артикля.
2. Местоимения: личные, притяжательные указательные.
3. Глагол: основные формы глаголов; глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками; Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum (образование, спряжение, употребление и перевод на русский язык).
4. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях.
5. Словообразование. Образование производных существительных.

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ:

1. Какой порядок слов называется прямым и какой – обратным?
2. Что такое именное сказуемое и чем оно отличается от глагольного?
3. С какими артиклями может употребляться существительное в немецком языке?
4. От чего зависит употребление определенного и неопределенного артикля перед существительным?
5. Назовите личные местоимения в единственном и во множественном числе.
6. Какие формы глаголов называются основными?
7. Для образования каких временных форм служат основные формы глагола?
8. Назовите личные окончания глаголов в Präsens; проспрягайте несколько глаголов.
9. Назовите две группы глагольных приставок. Какие неотделяемые глагольные приставки вы знаете?
10. Меняет ли приставка значение глагола?
11. Как образуют Imperfekt а) глаголы слабого спряжения? б) глаголы сильного спряжения?

12. Какое место в предложении занимает Partizip II, если сказуемое выражено глаголом в Perfekt или Plusquamperfekt?
13. Какой временной формой можно выразить действие в будущем? Как образуется эта временная форма?

Запомните следующие слова:

1. die Absolvierung (-,en) – окончание учебного заведения
2. die Lehranstalt (-,en) – учебное заведение
3. der Lehrstuhl (-s,-stühle) – кафедра
4. die Wasserleitung (-,en) – водопровод
5. sich befassen (befaßte sich, sich befaßt) mit+D. – заниматься чем-либо
6. beziehen (bezog,bezogen) – поступать (в высшую школу)
7. entwickeln (te,t) – 1) разрабатывать, 2) развивать
8. hinterlassen (hinterließ,hinterlassen) – оставлять после себя
9. studieren (te,t) an+D. – 1) учиться где-либо, 2) изучать
10. teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) an+D. – участвовать в...
11. künftig – будущий
12. echt – настоящий, подлинный

Запомните следующие словосочетания:

1. wurde... geboren – родился
2. als Sohn eines Ingenieurs – в семье инженера
3. im ersten Studienjahr – на первом курсе
4. als Hydrodynamiker – в качестве гидродинамика
5. die angewandte Mechanik – прикладная механика
6. die Vorlesung halten – читать лекции
7. auf engste – самым тесным образом

Задание 1: Прочитайте следующий текст и поймите его общее содержание.

ТЕКСТ 1

Nikolai Jegorowitsch Shukowski

N.J.Shukowski wurde am 17.Januar 1847 als Sohn eines Ingenieurs geboren. Nach der Absolvierung des Gymnasiums bezog er die mathematische Fakultät der Moskauer Universität. Er studierte an der Universität mit großem Interesse und schon im ersten Studienjahr nahm an einem wissenschaftlichen mathematischen Zirkel, der künftigen berühmten Moskauer "Gesellschaft für Mathematik", aktiv teil. N.J.Shukowski begann seine wissenschaftliche Tätigkeit

als Hydrodynamiker. Aber er befaßte sich auch viel mit den Fragen der Mathematik, der theoretischen und angewandten Mechanik. Er entwickelte die Theorie des sogenannten Stoßes. Diese Theorie bildete später die Grundlage für die Berechnung der Flüssigkeitsbewegung in den Röhren, insbesondere für die Flüssigkeitsbewegung der Wasserleitung.

Seine erste wissenschaftliche Arbeit “Kinematik eines flüssigen Körpers” reichte der Gelehrte im Jahre 1876 ein. Seine pädagogische Tätigkeit verlief in zwei größten Lehranstalten unseres Landes: an der Moskauer Technologischen Hochschule und an der Moskauer Universität. Am Lehrstuhl für Mechanik der Universität hielt N.J.Shukowski seine Vorlesungen.

Shukowski hatte alle Eigenschaften eines echten Wissenschaftlers: er drang tief in die Gesetze der Natur ein und begründete die Ergebnisse seiner Forschungsarbeit experimentell. Sein ganzes Wirken war aufs engste mit den Bedürfnissen des praktischen Lebens verbunden.

Im Jahre 1918 gründete der 70jährige Gelehrte das erste wissenschaftliche Institut, das Zentrale Aerodynamische Institut. Dieses Institut befaßte sich mit den Fragen der Aerodynamik.

N.J.Shukowski war am 21.März 1921 im Alter von 74 Jahren gestorben und hinterließ mehr als 150 wissenschaftliche Werke. Er arbeitete auf vielen Gebieten der Wissenschaft. Seine Forschungen auf dem Gebiet der Luftfahrt sind vom größten praktischen Wert. Man kann ihn “Vater des russischen Flugwesens” nennen.

Пояснения к тексту:

- | | |
|--|--|
| 1. die berühmte Moskauer “Gesellschaft für Mathematik” | 1. знаменитое московское “Математическое общество” |
| 2. die Theorie des sogenannten Stoßes | 2. теория так называемого импульса. |
| 3. die Berechnung der Flüssigkeitsbewegung in den Röhren | 3. расчет движения жидкости в трубах |
| 4. er reichte die wissenschaftliche Arbeit ein | 4. он представил научную работу |

Задание 2: Найдите в 1 и 2 абзацах текста существительные с суффиксом - **er**. Переведите.

Задание 3: Образуйте от данных ниже существительных существительные с суффиксом **-in** и переведите их.

der Lehrer, der Professor, der Student, der Freund, der Wissenschaftler

Задание 4: Образуйте от корня или основы глагола существительные с суффиксом – **ung**. Назовите образованные существительные с артиклем. Переведите.

automatisieren, entwickeln, übersetzen, absolvieren, begründen

Задание 5: Найдите в 1 и 2 абзацах текста глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Назовите эти глаголы в трех основных формах.

Задание 6: Найдите во 2 и 3 абзацах текста предложения, в которых сказуемое выражено в Präsens и Plusquamperfekt. Переведите эти предложения.

Задание 7: Найдите в тексте информацию о том, какими качествами настоящего ученого обладал Н.Е.Жуковский. Переведите эту часть текста письменно с помощью словаря на русский язык.

ЗАНЯТИЕ 2

Грамматика:

- модальные глаголы
- степени сравнения прилагательных и наречий
- склонение прилагательных
- неопределенно-личное местоимение **man**
- отрицания **nicht** и **kein**

Словообразование: образование количественных числительных

Изучите следующий грамматический материал:

1. Модальные глаголы. Спряжение модальных глаголов в Präsens, Imperfekt.
2. Степени сравнения прилагательных и наречий.
3. Склонение прилагательных.
4. Неопределенно-личное местоимение **man**.
5. Отрицания **nicht** и **kein**.
6. Словообразование: образование количественных числительных.

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ:

1. Назовите модальные глаголы с переводом.
2. На каком месте в повествовательном предложении стоит модальный глагол?
3. Как модальные глаголы образуют Imperfekt?
4. Назовите три степени сравнения прилагательных и наречий.
5. Как образуются сравнительная и превосходная степени?
6. Назовите прилагательные и наречия, образующие степени сравнения не по общему правилу.
7. Каким членом предложения является местоимение **man**?
8. Как переводится на русский язык глагол с местоимением **man**?
9. Где стоит отрицательная частица **nicht**, если она относится:
а) к сказуемому, б) к другому члену предложения?
10. Употребляется ли артикль при наличии **kein**?
11. Как образуются числительные от 13 до 19?
12. Как читаются даты?

Запомните следующие слова:

1. die Aufgabe (-,n) – задача, проблема; задание
2. die Lösung (-,en) – решение (задачи, проблемы); раствор
3. sich beschäftigen (te,t) mit+D. – заниматься чем-либо
4. betrachten (te,t) – рассматривать
5. bleiben (blieb,geblieben) – оставаться
6. bringen (brachte,gebracht) – приносить
7. durchdenken (durchdachte,durchdacht) – продумывать, взвешивать
8. empfehlen (empfohl,empfohlen) – рекомендовать, советовать
9. gebrauchen (te,t) – использовать, употреблять
10. heiraten (te,t) – выходить замуж, жениться
11. prüfen (te,t) – проверять, испытывать
12. veröffentlichen (te,t) – опубликовать
13. berühmt – знаменитый

Запомните следующие словосочетания:

1. ganz zufällig – совершенно случайно
2. begabt sein – быть одаренным
3. mit Mißtrauen betrachten – рассматривать с недоверием
4. in einigen Wochen – через несколько недель
5. entscheidend sein – быть решающим

Задание 1: Прочтите текст, поймите его общее содержание.

ТЕКСТ 2

Sofia Kowalewskaja - die erste russische Professorin

Sofia Kowalewskaja - die erste Professorin der Mathematik in Europa – wurde im Jahre 1850 in Russland geboren. Schon in der Kindheit beschäftigte sie sich mit der Mathematik ganz zufällig. Im Hause ihrer Familie beklebte man die Wände mit alten Büchern. Für Sofias Zimmer gebrauchte man das Werk von Ostrogradski “Differential- und Integralrechnung”. Und Sofia hat dieses Werk von Ostrogradski mit großem Interesse studiert.

Sofia war sehr begabt. Schon mit 17 Jahren rechnete sie mit Integralen. Sie wollte Mathematik studieren. Aber im zaristischen Russland des 19. Jahrhunderts durfte das junge Mädchen an der Universität nicht studieren. In Deutschland durfte die Frau an einer Universität den Vorlesungen zuhören. Sofia heiratete den jungen Studenten der Zoologie Wladimir Kowalewski. Beide beherrschten Deutsch und fuhren nach Deutschland zum Studium.

Die jungen Ehegatten Kowalewski bezogen im Frühjahr 1869 die älteste deutsche Universität Heidelberg. Dort besuchte S.Kowalewskaja die Vorlesungen von Professor Helmholz. Tagsüber studierten sie an der Universität, abends studierten sie zu Hause. Die jungen Menschen hatten keine Zeit für Erholung. Sofia blieb zwei Semester bis Herbst 1870 in Heidelberg und dann fuhr nach Berlin.

An der Berliner Universität studierte sie unter Leitung des berühmten Professors Weierstraß. Weierstraß war damals “Vater” der modernen mathematischen Analyse. Er betrachtete die unbekannt Studentin zuerst mit Mißtrauen. Er wollte sie prüfen. Der Professor gab ihr drei schwere Aufgaben und sagte: ” In einigen Wochen können Sie mir die Lösungen bringen.”

Nach einigen Tagen kam Frau Kowalewskaja wieder zu ihm und brachte die Lösungen. Alle drei Aufgaben hatte sie ausgezeichnet gelöst. Zu großer Verwunderung des Professors war alles richtig und sehr gut durchdacht.

Vier Jahre lang war Sofia Kowalewskaja die beste Schülerin des berühmten Weierstraß. Diese Zeit war für ihre zukünftige Arbeit in der Wissenschaft entscheidend. Sie veröffentlichte bedeutende wissenschaftliche Arbeiten über die Theorie der Differentialgleichungen. Im Jahre 1874 hat Sofia Kowalewskaja den Doktorgrad erhalten.

Nach einiger Zeit eröffnete man die Universität in Stockholm, und Weierstraß empfahl Sofia Kowalewskaja als Professorin für Mathematik. Sie erlernte sehr schnell die schwedische Sprache und begann mit den Vorlesungen. Aber in Stockholm war das Klima für sie zu feucht.

Nach einer schweren Krankheit starb S.Kowalewskaja am 10. Februar 1891.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

1. die Differential- und Integralrechnung – дифференциальное и интегральное исчисление
2. die jungen Ehegatten – молодая супружеская пара
3. Heidelberg – Гейдельберг (университетский город в Германии)
4. Helmholtz – Геймгольц (выдающийся физик, 1821-1894)
5. Stockholm – Стокгольм, столица Швеции

Задание 2: Найдите в тексте и прочитайте вслух все предложения с числительными. Переведите эти предложения.

Задание 3: Найдите во 2 и 4 абзацах текста предложения с модальными глаголами; определите временную форму сказуемого. Переведите эти предложения.

Задание 4: Найдите в 1 и 5 абзацах текста предложения со сказуемым в Perfekt и Plusquamperfekt. Переведите.

Задание 5: Найдите в 3 и 7 абзацах текста прилагательные. Определите степени сравнения, назовите другие степени сравнения.

Задание 6: Передайте содержание 3 и 4 абзацев текста по-русски.

Задание 7: Переведите 6 абзац текста письменно на русский язык.

Задание 8: Выполните контрольную работу №1.

ЗАНЯТИЕ 3

Грамматика: имя существительное

Словообразование: предлоги, сложные существительные

Изучите следующий грамматический материал:

1. Имя существительное: образование множественного числа существительных. Склонение существительных. Разделительный Genitiv.
2. Предлоги, употребляемые с дательным (Dativ), винительным (Akkusativ), с дательным или винительным падежами, с родительным падежом (Genitiv).
3. Словообразование: сложные существительные.

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ:

1. Какие суффиксы множественного числа существительных вы знаете? Приведите примеры.
2. Сколько падежей в немецком языке? Назовите их.

3. Назовите предлоги, требующие после себя Dativ. Какие значения они имеют?
4. Назовите предлоги, требующие после себя Akkusativ. Какие значения они имеют?
5. Назовите известные вам случаи слияния предлогов с определенным артиклем.
6. Какое слово в сложном существительном является определяемым?
7. Как определить род существительного?

Запомните следующие слова:

1. der Angestellte (n,n) – служащий
2. die Erklärung (-,en) – пояснение, заявление, объявление
3. der Krieg (s,e) – война
4. die Strahlung (-,en) – излучение
5. die Tätigkeit (-,en) – деятельность
6. erscheinen (erschien, erschienen) – выходить из печати, появляться
7. erzeugen (te,t) – производить, создавать
8. folgen (te,t) +D. – следовать
9. fortschrittlich – прогрессивный
10. fortsetzen (setzte fort, fortgesetzt) – продолжать
11. übersiedeln (siedelte über, übergesiedelt) – переселяться
12. geistig – духовный, умственный

Запомните следующие словосочетания:

1. sich nicht lange aufhalten – задерживаться недолго
2. von großer Bedeutung sein – иметь большое значение

Задание 1: Прочитайте текст и поймите его содержание.

ТЕКСТ 3

Albert Einstein

Albert Einstein, einer der größten Physiker in der Geschichte der Wissenschaft, wurde am 14. März 1879 in der deutschen Stadt Ulm geboren. In München besuchte er die Volksschule und das Gymnasium. Dann siedelten seine Eltern nach Italien über. Er hielt sich dort nicht lange auf und ging in die Schweiz. Im Jahre 1895 bezog er die Züricher Polytechnische Hochschule. Er wollte Physik studieren.

Nach der Absolvierung der Hochschule sollte Albert Einstein zuerst einige Jahre im Berner Patentamt als einfacher Angestellter arbeiten. Hier begann er seine

wissenschaftliche Tätigkeit. In Bern sind seine ersten bedeutenden wissenschaftlichen Arbeiten erschienen. Einstein entdeckte die atomistische Struktur der Strahlung und entwickelte eine neue Theorie der Lichterzeugung. Hier erarbeitete er die Grundlagen der Relativitätstheorie. In seiner Doktor-Dissertation gab er zum ersten Mal eine Erklärung der Brownschen Molekularbewegung. Seine Entdeckung des lichtelektrischen Effekts war für die weitere Entwicklung der Wissenschaft von großer Bedeutung.

Im Jahre 1911 wurde A.Einstein Professor für theoretische Physik an der Prager Universität.

Im Jahre 1914 folgte er dem Wunsch des berühmten Physikers Max Plank und siedelte nach Berlin über. Hier setzte er seine wissenschaftliche Arbeit fort. Durch seine Relativitätstheorie wurde Albert Einstein zu einem der berühmtesten Physiker der Welt. In jener Zeit kämpfte der große Physiker mit den wenigen deutschen Wissenschaftlern gegen den ersten Weltkrieg.

Einstein beschäftigte sich auch mit der Quantentheorie. Er entdeckte dabei die Protonen, d.h. die Lichtteilchen, die Lichtquanten.

Für seine wissenschaftlichen Arbeiten erhielt A.Einstein im Jahre 1921 den Nobelpreis.

Er war einer der fortschrittlichsten Gelehrten seiner Zeit. Sein Name steht unter dem Antikriegsmanifest, unter vielen Aufrufen und Antikriegs-erklärungen. Der große Gelehrte kämpfte leidenschaftlich gegen den Faschismus. Nach der Machtergreifung durch Hitlerfaschisten trat A.Einstein aus der Preußischen Akademie der Wissenschaften aus und emigrierte im Jahre 1933 nach den USA.

In den USA fand Einstein aber keine geistige Heimat. Er protestierte gegen die Atomwaffe, führte den Kampf gegen den Militarismus.

Am 18.April 1955 ist A.Einstein 76jährig gestorben.

Durch sein persönliches Beispiel hat der geniale Forscher gezeigt: der Wissenschaftler muß auch den sozialen und politischen Lebensfragen nicht fern sein.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

1. im Berner Patentamt – в патентном бюро города Берн
2. die Atomistik – атомистика (учение об атомах)
3. die Brownsche Molekularbewegung – молекулярно-статическая теория броуновского движения
4. die Relativitätstheorie – теория относительности
5. die Entdeckung des lichtelektrischen Effekts – открытие закона фотоэффекта

Задание 1: Образуйте множественное число данных ниже существительных:

- a) с суффиксом –е. Не забудьте, что односложные существительные женского рода образуют множественное число с умляутом.
der Teil, der Krieg, der Wunsch; das Jahr, das Institut; die Stadt, die Kraft

б) с суффиксом **-en**.

die Schule, die Arbeit, die Erklärung; der Student, der Gelehrte, der Mensch;
das Thema

в) с суффиксом **-er**.

das Land, das Buch, das Haus; der Mann

г) без суффикса

der Arbeiter, der Leiter, der Wagen; das Zeichen, das Gebäude

Задание 2: Найдите в тексте сложные существительные. Запишите их с артиклем.

Задание 3: Найдите в тексте абзацы, в которых говорится о научных работах А.Эйнштейна. Прочитайте их вслух, переведите.

Задание 4: Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. Wo und wann wurde Albert Einstein geboren?
2. An welcher Hochschule studierte er?
3. Wo sollte er nach der Absolvierung der Hochschule arbeiten?
4. In welchem Jahr wurde Einstein Professor für theoretische Physik?
5. Wodurch wurde A.Einstein zu einem der berühmtesten Physiker der Welt?
6. Wie war die Position Einsteins während des ersten Weltkrieges?
7. Warum mußte A.Einstein nach den USA emigrieren?

Занятие 5: Передайте содержание 6 абзаца текста по-русски.

Задание 6: Переведите 5 абзац текста на русский язык письменно с помощью словаря.

ЗАНЯТИЕ 4

ТЕМА 2

Die Hochschule

Грамматика:

- причастия (Partizip I, Partizip II): образование, употребление, перевод
- неопределенно-личное местоимение **man**
- местоимение **es**

Словообразование: образование производных существительных

Изучите следующий грамматический материал:

1. Partizip I, Partizip II в функции определения.
2. Сочетание глагола с местоимением **man**, перевод на русский язык.
3. Безличное местоимение **es**, **es** в сочетаниях и оборотах. Перевод
4. на русский язык.
5. Сочетание модальных глаголов **können**, **dürfen**, **sollen**, **müssen** с
6. местоимением **man**.
7. Словообразование: образование производных существительных женского рода.

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ:

1. Как образуются Partizip I, Partizip II?
2. Как переводятся Partizip I и Partizip II в функции определения?
3. Как переводится на русский язык сочетание глагола с **man**?
4. Как переводятся сочетания модальных глаголов с **man**?
5. В каких оборотах употребляется безличное местоимение **es**?
6. Какие предложения называются сложносочиненными? Назовите сложносочиненные союзы.
7. Какие предложения называются сложноподчиненными?
8. Каков порядок слов в придаточном предложении?
9. В каком порядке нужно переводить придаточные предложения?
10. Какими союзами вводятся придаточные предложения дополнительные, определительные, сравнительные, цели, образа действия, условные, причины?

Запомните следующие слова:

1. der Bedarf (s) – потребность, спрос
2. die Fachrichtung (-,en) – специальность
3. die Fachschule (-, n) - училище

4. der Hochschulabsolvent (en,en) – выпускник вуза
5. das Studienjahr(s,e) – курс, учебный год
6. absolvieren (te,t) – заканчивать учебное заведение
7. ausbilden (te,t) – обучать, подготавливать (специалистов)
8. ausrüsten (te,t) mit+D. – оснащать, оборудовать чем-либо
9. durchführen (te,t) – проводить
10. finden (fand, gefunden) – находить
11. teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) an+D. – принимать участие в ...
12. unterrichten (te,t) – преподавать
13. sich vorbereiten (te,t) auf+A. – готовиться к чему-либо
14. erforderlich - необходимый
15. regelmäßig – регулярно

Запомните следующие словосочетания:

1. die vorhandenen technischen Lehranstalten – имеющиеся технические учебные заведения
2. eine Vorlesung halten – читать лекцию
3. Seminare und Laborpraktika leiten – руководить семинарами и лабораторной практикой
4. nicht nur Wissenschaftler, sondern auch Aspiranten – не только ученые, но и аспиранты
5. es gibt +A. – имеется

Задание 1: Образуйте от следующих прилагательных существительные женского рода с суффиксом –е. Гласные **a, o, u** часто принимают умляут. Такие существительные обозначают качество или свойство.

ОБРАЗЕЦ: gut (хорошо) – die Güte-качество

hoch (высокий), stark (сильный), warm (теплый), nah (близко), groß (большой, великий), kalt (холодный), lang (длинный), schwach (слабый)

Задание 2: Прочитайте и переведите следующие сложные слова. Учтите, что первый элемент сложного слова часто переводится прилагательным.

das Kraftwerk, die Wirtschaftswissenschaft, die Lehranstalt, die Volkswirtschaft, der Lesesaal, das Lehrbuch, die Forschungsarbeit, das Studienjahr, der Hochschulabsolvent

Задание 3: Дополните следующие предложения словами и словосочетаниями из списка слов к тексту. Переведите.

1. In der Hochschule (преподают) Professoren, Dozenten und Aspiranten.
2. (Выпускники) arbeiten in Betrieben, Kraftwerken und in den Hochschulen.
3. In der Hochschule (имеется) auch eine reiche Bibliothek.
4. In der Bibliothek (находят) die Studenten die nötigen Bücher und Zeitschriften.
5. Die Studenten der letzten Studienjahre (участвуют) an der Forschungsarbeit.

Задание 4: Прочитайте текст и поймите его содержание.

ТЕКСТ 4

Die Moskauer Hochschule für Energetik

Der Elektrifizierung in unserem Lande schenkte und schenkt man die größte Aufmerksamkeit. Für eine erfolgreiche Elektrifizierung brauchte man aber viele gut ausgebildete Wissenschaftler und Ingenieure.

Da die vorhandenen technischen Lehranstalten den Bedarf an den Fachleuten nicht decken konnten, gab es schon seit 1905 eine Fachschule für Elektrotechnik.

Bis zum Jahre 1917 absolvierten diese Fachschule jährlich nur etwa 8-10 Ingenieure-Elektrotechniker. Deshalb gründete man im Jahre 1930 eine besondere Lehranstalt und zwar die Hochschule für Energetik in Moskau.

Die Hochschule für Energetik hat heute 10 Fakultäten. Man muß sagen, daß die Hochschulabsolventen in Betrieben, Kraftwerken, Forschungsinstituten und in den Hochschulen arbeiten.

In der Hochschule unterrichten Professoren, Dozenten und Assistenten, die die Vorlesungen halten, Seminare und Laborpraktika leiten. In den modern ausgerüsteten Laboratorien können die Studenten und Aspiranten die Laborarbeiten und wissenschaftliche Forschungsarbeiten durchführen. An den Forschungsarbeiten nehmen nicht nur Wissenschaftler, sondern auch Aspiranten und Studenten der letzten Studienjahre teil.

In der Hochschule gibt es eine reiche Bibliothek. Die Studenten wissen, daß sie dort die nötigen Bücher und Zeitschriften finden können. Die Bibliothek besitzt Bücher aus allen Gebieten der Wissenschaft und Technik. Sie erhält regelmäßig verschiedene ausländische Zeitschriften, Monographien und Lehrbücher in Deutsch, Englisch und Französisch. In den Lesesälen der Bibliothek arbeiten viele Studenten und Studentinnen, weil sie sich auf die Seminare, Laborpraktika und Prüfungen vorbereiten müssen.

Mit jedem Jahr wächst und entwickelt sich die Moskauer Hochschule für Energetik, denn unsere Volkswirtschaft braucht immer mehr Fachkräfte.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

1. die Aufmerksamkeit schenken (D.) – уделять внимание чему-либо
2. die Hochschule für Energetik in Moskau (die Moskauer Hochschule für Energetik)– Московский Энергетический институт
3. und zwar – а именно

Задание 5: Найдите в тексте предложения, в которых Partizip II выполняет функцию определения. Переведите.

Задание 6: Найдите в тексте предложения с man, es и сочетанием man с модальными глаголами. Переведите.

Задание 7: Найдите в тексте предложения, в которых говорится
а) о работе студентов и аспирантов в лабораториях;
б) о развитии Московского энергетического института.

Задание 8: Переведите 1 и 6 абзацы текста.

Задание 9: Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. Welche Aufmerksamkeit schenkt man der Elektrifizierung in unserem Lande?
2. Welche Fachschule gab es schon seit 1905?
3. Welche Lehranstalt gründete man im Jahre 1930?
4. Wo arbeiten die Absolventen der Hochschule?
5. Wer unterrichtet an der Hochschule?
6. Woran nehmen die Studenten und Aspiranten aktiv teil?
7. Wo können die Studenten die nötigen Bücher finden?
8. Warum wächst und entwickelt sich die Moskauer Hochschule für Energetik?

Задание 10: Выполните тест №1.

ЦИКЛ 2

Изучите следующие грамматические темы:

- Сложносочиненные предложения
- Сложноподчиненные предложения
- Инфинитивные группы и обороты

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

1. Какие предложения называются сложными?
2. Какие предложения называются сложносочиненными?
3. Как влияют на порядок слов сочинительные союзы?

4. Какие предложения называются сложноподчиненными?
5. Назовите признаки придаточного предложения.
6. Каковы особенности порядка слов в сложноподчиненном предложении?
7. В каком порядке следует переводить сложноподчиненные предложения?
8. Какое придаточное предложение начинается с изменяемой части сказуемого?
9. Какие придаточные предложения переводятся на русский язык деепричастным оборотом?
10. Назовите признаки инфинитивной группы.
11. В каком порядке следует переводить инфинитивные группы?
12. Каким образом можно перевести глагол, стоящий в инфинитиве?
13. Какие инфинитивные обороты Вы знаете? Как они переводятся на русский язык?

ТЕМА 3

Der Staat

Запомните следующие слова:

1. der Betrieb (-es,-e) - предприятие
2. die Beziehung (-,-en) - отношение
3. die Bodenschätze (Pl.) – полезные ископаемые
4. das Gebiet (-s,-e) – область
im Pensaer Gebiet - в Пензенской области
auf dem Gebiet des Maschinenbaus - в области машиностроения
5. das Gesetz (-es,-e) - закон
6. der Handel (-s) – торговля
7. das Land (-es,``-er) – 1. страна 2. земля 3. федеральная земля (в ФРГ)
das Ausland – заграница
8. das Recht (-es,-e) - право
1. die Regierung (-,-en) – правительство
2. der Rohstoff (-es,-e) – сырье
3. der Staat (-es,-en) – государство
4. die Verfassung (-,-en) – конституция
5. das Vorkommen (-s,-) – месторождение
6. der Vorrat (-es,``-e) - запас
7. die Wirtschaft (-,-en) – хозяйство, экономика
die Außenwirtschaft - внешняя экономика
die Landwirtschaft – сельское хозяйство
8. der Zweig (-s,-e) – отрасль
9. betragen (u,a) – составлять (какое-либо число)

10. sich befinden (a,u) – находиться
11. einteilen(-te,-t) in (Akk.) = gliedern (-te,-t) – подразделять
12. entdecken (-te,-t) – открывать, обнаруживать
13. entwickeln (-te,-t) – 1. развивать 2. разрабатывать 3. создавать
14. erzeugen (-te,-t) = herstellen (.te,-t) -изготавливать, производить
das Erzeugnis(-sses,-sse) - изделие, продукция
23. gewinnen (a,o) – 1. добывать, получать 2. выигрывать
24. vergleichen (i,i) mit (Dat.) – сравнивать с чем-либо
25. zählen (-te,-t) – насчитывать
26. von Bedeutung sein (war,gewesen) - иметь значение
27. die Fläche einnehmen (a,o) – занимать площадь
28. reich /arm sein (war,gewesen) an (Dat.) – быть богатым/бедным чем-либо

Занятие 1

Задание 1:

Переведите сложносочиненные предложения, укажите их союзы. Обратите внимание на порядок слов в предложении.

1. Die Aufgabe ist nicht leicht, trotzdem will ich sie unbedingt erfüllen.
2. Mein Bruder ist noch ganz jung, aber er hat schon große Erfahrungen auf dem Gebiet der Elektronik.
3. Unsere Seminargruppe besuchte das Polytechnische Museum zum ersten Mal, deshalb blieben wir dort einige Stunden.
4. Otto Krause hatte die Hochschule vor drei Jahren absolviert, dann arbeitete er in einem Forschungsinstitut.
5. Beim Besuch in Dresden brauchten wir keinen Dolmetscher, denn die meisten von uns sprachen Deutsch.

Задание 2:

Прочитайте следующие предложения. Укажите признаки придаточных предложений. Переведите.

1. Der Student erzählte uns, daß er gestern die Prüfung in der Mathematik abgelegt hatte.
2. Die Studenten wollten wissen, was man in der Versammlung besprochen hat.
3. Mein Studienfreund fragte mich, wo sich das Studentenheim befindet.
4. Ich weiß nicht, ob er seine Forschungsarbeit fortsetzen wird.
5. Der Dekan sagte, daß die Studenten neben Vorlesungen und Seminaren zahlreiche Praktika haben werden.
6. Die Arbeit, die wir gestern geschrieben haben, war nicht schwer.
7. Der Dozent, der unsere Vordiplome leitet, ist ein erfahrener Fachman.
8. Das ist eine Aufgabe, deren Lösung nicht einfach ist.
9. Das Werk, dessen Produktion wir bekommen, liegt im Norden unseres Landes.
10. Dieses Buch, aus dem ich viel Interessantes erfahren habe, hat mir unser Seminargruppenssekretär gegeben.

Задание 3:

Укажите номера сложноподчиненных предложений. Определите вид придаточных предложений.

1. Höhere Mathematik, Physik, Chemie, technisches Zeichnen und darstellende Geometrie gehören zu den allgemeinbildenden Lehrfächern.
2. Der Seminarleiter sagt, wer an der wissenschaftlichen Konferenz teilnehmen wird.
3. Unsere Universität entstand 1943, in den Jahren des Großen Vaterländischen Krieges.
4. Die Vorlesungen halten die Professoren und Dozenten, die Seminare leiten die Assistenten.
5. Das Gebäude, das Sie jetzt sehen, ist unsere Universität.
6. Der Dekan hat mitgeteilt, daß die Prüfungszeit am 20. Januar beginnt.
7. Im Betriebslaboratorium ist ein Gerät entwickelt, dessen Anwendungsgebiet sehr breit sein kann.
8. Der Autor des Buches beschäftigte sich mit der Arbeitsweise (принцип действия) der Rechenmaschinen, deren Klassifikation und Anwendung.

Задание 4:

Определите значение сложных слов по их компонентам. Переведите. При необходимости воспользуйтесь словарем.

hochentwickelt, wasserreich, der Industriezweig, die Maschinenbauindustrie, die Rohstoffgewinnung, die Schwarzmeerküste, die Ostseeküste, das Eismeer, die Zeitdifferenz, das Erdgas, das Erdöl, die Eisen- und Buntmetallerze, die Steinkohle, die Braunkohle, die Staatsordnung, das Grundgesetz, das Staatsoberhaupt, die Muttersprache

Задание 5:

Определите значение подчеркнутых слов по контексту. Переведите.

1. Kein Staat der Erde kann sich dem Territorium nach mit Rußland vergleichen.
2. Zu den höchsten Gebirgen unseres Landes gehören der Ural und der Kaukasus.
3. Die Entfernung zwischen zwei Städten beträgt 200 km.
4. Das Land erstreckt sich vom Nördlichen Eismeer im Norden bis zum Schwarzen Meer im Süden.

Задание 6: Прочитайте текст и передайте его содержание кратко на русском языке.

ТЕКСТ 5

Unsere Heimat

Rußland ist das größte Land der Welt. Kein Staat der Erde kann sich dem Territorium nach mit Rußland vergleichen. Er erstreckt sich von der Ostseeküste im Westen bis zum Stillen Ozean im Osten, vom Nördlichen Eismeer im Norden bis zum Schwarzen Meer im Süden. Rußland nimmt die Fläche von 17 Mio km ein. Die Größe unseres Landes betont die Tatsache, daß die Entfernung zwischen dem westlichsten und dem östlichsten Punkt Rußlands einer Zeitdifferenz von 11 Stunden entspricht.

Rußland grenzt an Finnland, Estland, Lettland, Litauen, Weißrußland, an die Ukraine, Georgien, Aserbeidshan, Kasachstan, China, an die Mongolei und Japan. Zwei Ozeane und zwölf Meere bilden die natürlichen Grenzen Rußlands in Europa und Asien.

Der größte Teil des Territoriums unserer Heimat hat den Charakter einer Ebene. Hier fließen solche wasserreiche Flüsse wie die Wolga, der Ob, der Jenissej, die Lena, der Amur und andere. Zu den höchsten Gebirgen des Landes gehören der Ural, der Altai und der Kaukasus. Das Klima ist abwechslungsreich: von den Subtropen an der Schwarzmeerküste bis zur arktischen Zone auf den Inseln im Nördlichen Eismeer.

Rußland ist reich an Bodenschätzen, unter denen man Kohle, Erdöl, Erdgas, Eisen- und Buntmetallerze und viele andere nennen kann. Zu den Reichtümern des Landes gehören auch zahlreiche Wälder, Wiesen und fruchtbare Böden.

Rußland zählt über 140 Mio Einwohner. Das ist ein multinationaler Staat, in dem die Russen mehr als vier Fünftel der Bevölkerung bilden.

Задание 7:

Поставьте пункты плана в соответствии с содержанием текста.

1. Die Staatsordnung Rußlands
2. Das Klima des Landes
3. Das Territorium Rußlands
4. Die Bevölkerung unserer Heimat
5. Die geographischen Grenzen des Landes
6. Die Naturreichtümer Rußlands

Задание 8: Найдите в тексте и переведите сложноподчиненные предложения.

Задание 9: Ответьте на следующие вопросы:

1. Wo liegt Rußland?
2. Welche Fläche nimmt unser Land ein?
3. An welche Länder grenzt Rußland? Was bildet seine natürlichen Grenzen?
4. Wie ist das Klima des Landes?
5. Wie groß ist die Bevölkerung Rußlands? Wieviel Völker leben auf seinem Territorium?
6. Welche Wirtschaftszweige sind in Rußland hoch entwickelt?
7. Welche Staatsordnung hat Rußland? Wer steht an der Spitze des Staates? Wie heißt das höchste gesetzgebende Organ des Landes?

Занятие 2

Задание 1:

Укажите сложноподчиненные предложения с придаточными предложениями времени. Переведите.

1. Nachdem man in diesem Gebiet ein großes Vorkommen von Steinkohle entdeckt hatte, entstand hier eine neue Stadt.
2. Nach dem Großen Vaterländischen Krieg vollzog sich die Errichtung von Kraftwerken in unserem Lande in hohem Tempo.
3. Während der Arbeit in einem Forschungsinstitut hat der Gelehrte wissenschaftliche Arbeiten veröffentlicht.
4. Während die erste Gruppe ihre Laborarbeit machte, bereitete der Laborant die Apparatur für die nächste Gruppe vor.
5. Als dieser Ingenieur in Sibirien arbeitete, nahm er am Bau eines Kraftwerkes teil.
6. Als Rohstoff gebraucht man oft in der Chemie Steinkohle.
7. Seitdem der Wissenschaftler diese Forschungsarbeit begonnen hatte, machte er einige wichtige Entdeckungen.
8. Seit dem 3.Oktober 1990 ist Deutschland wieder ein einheitlicher Staat.

Задание 2:

Образуйте прилагательные с указанными справа суффиксами. Переведите.

1. die Einheit, die Wirtschaft, der Staat, der Mensch, das Gesetz, - **lich**
der Betrieb, der Norden, der Süden, der Osten, der Westen, die Natur
2. die Gegenwart, die Zukunft, die deutsche Sprache, heute - **ig**
3. die Energie, die Technik, der Russe, das Österreich, das Europa, - **isch**
das Ausland, die Demokratie

Задание 3:

Вставьте вместо точек слова, данные под чертой.

1. Das ... Deutschland entstand am 3.Oktober 1990.
2. Die ... Grenze Deutschlands bildet die Ostsee.

3. Zu den ... Ländern gehören Deutschland, Österreich, die Schweiz, Luxemburg und Liechtenstein.
 4. Rußland hat ... Beziehungen mit allen ... Staaten.
 5. Zwei Ozeane und zwölf Meere bilden die ... Grenzen Rußlands.
-
- natürlichen, wirtschaftliche, nördliche, europäischen, einheitliche,

Задание 4:

Переведите предложения с парными союзами. Выпишите эти союзы в словарь.

1. Deutschland hat nicht nur hochentwickelte Industrie, sondern auch hochproduktive Landwirtschaft.
2. Nicht der Bundeskanzler, sondern der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt in der Bundesrepublik Deutschland.
3. Sowohl in Sibirien als auch im Ural gewinnt man fast alle vorhandenen Bodenschätze.
4. Unter den Bodenschätzen Deutschlands sind weder Erdöl noch Steinkohle in großen Mengen vorhanden.
5. Die wissenschaftliche Konferenz wird entweder in München oder in Stuttgart stattfinden.

Задание 5: Прочитайте текст и поймите его содержание.

ТЕКСТ 6

Die Bundesrepublik Deutschland

Deutschland liegt in Mitteleuropa. Hier leben Deutsche, deren Muttersprache Deutsch ist und dessen Staat die Bundesrepublik Deutschland heißt.

Deutschland liegt im Zentrum Europas, darum hat es die meisten Nachbarn: im Norden grenzt Deutschland an Dänemark; im Westen an die Niederlande, an Belgien, an Luxemburg und an Frankreich; im Süden grenzt es an die Schweiz und an Österreich; im Osten – an Polen und Tschechische Republik.

Nachdem Deutschland den zweiten Weltkrieg verloren hatte, existierten auf seinem Boden zwei souveräne Staaten – die Bundesrepublik Deutschland (die BRD) und die Deutsche Demokratische Republik (die DDR). Das heutige Deutschland entstand nach der Vereinigung dieser Staaten am 3. Oktober 1990. Seit dieser Zeit heißt das vereinte Land die Bundesrepublik Deutschland. Ihr Territorium beträgt etwa 357 000 km. Ihre Bevölkerung zählt über 82 Mio Menschen.

Die Bundesrepublik ist ein föderativer Staat, das in 16 Bundesländer gegliedert ist. Jedes Bundesland hat weitgehende Autonomie. Seit der Wiedervereinigung ist zur Hauptstadt des ganzen Landes wieder Berlin geworden.

Die Bundesländer haben eigene Regierungen und Parlamente, die „Landtage“ heißen. Die meisten Bundesländer bestehen aus den Regierungsbezirken.

Die Verfassung der Bundesrepublik ist das Grundgesetz vom 8. Mai 1949. Das Grundgesetz bestimmt, daß die BRD ein demokratischer, föderativer und sozialer Rechtsstaat ist. Die Fahne der Bundesrepublik Deutschland ist schwarz-rot-gold.

Die Verfassungsorgane sind der Bundespräsident als Staatsoberhaupt, die Regierung und das Parlament, dessen zwei Kammern der Bundestag und der Bundesrat heißen.

Deutschland gehört zu den hochentwickeltesten Ländern der Welt. In der Wirtschaft ist die Industrie das wichtigste Wirtschaftsgebiet. Von besonderer Bedeutung sind hier Stahlerzeugung, Maschinenbau, Gerätebau, Elektronik und Elektrotechnik u. a. m.

Die BRD verfügt nur über wenige Rohstoffe. An Bodenschätzen hat Deutschland hauptsächlich Stein- und Braunkohle. Trotz großer Kohlevorkommen fördert man nur einen kleinen Teil. Die Einfuhr von Kohle ist viel billiger. Das Land hat auch einige Vorräte an Eisen- und Uranerzen. Im östlichen Teil gibt es riesige Vorräte an Braunkohle, die man als Brennstoff für zahlreiche Wärmekraftwerke ausnutzt. Erdöl und Erdgas importiert Deutschland aus anderen Ländern, darunter auch aus Rußland. Im östlichen Teil des Landes gibt es große und reiche Vorräte an Kali- und Steinsalze und größere Vorräte an Kalisalz auch im westlichen Teil. Aus diesen Mineralien gewinnt man unter anderem Kochsalz, Chlor, Soda, Kalidünger und Salzsäure.

weitgehend – широкий, значительный

u. a. m. = und andere mehr – и многие другие

darunter – среди них, в том числе

Задание 6: Составьте план текста на немецком языке.

Задание 7: Найдите в тексте и переведите сложные слова.

Задание 8: Найдите в тексте и переведите сложноподчиненные предложения.

Задание 9: Ответьте на следующие вопросы.

1. Wo liegt Deutschland?
2. An welche Staaten grenzt Deutschland?
3. Wann und auf welche Weise entstand das heutige Deutschland?
4. Welche Fläche nimmt das Territorium der BRD ein?
5. Wie groß ist die Bevölkerung des Landes?
6. Welche Staatsordnung hat Deutschland?
7. Was bestimmt das Grundgesetz der BRD?
8. Wie ist die Wirtschaft der Bundesrepublik?

Занятие 3

Задание 1:

Прочитайте следующие предложения. Определите вид придаточных предложений. Переведите.

1. Die Geologen entdecken neue Vorkommen, damit die Industrie des Landes viele Rohstoffe für die weitere Entwicklung der Produktion bekommt.
2. Seit 1924 bildet Liechtenstein ein einheitliches Wirtschaftsgebiet mit der Schweiz, so daß es jetzt dieselbe Valuta wie die Schweiz hat.
3. Nach dem zweiten Weltkrieg war die Industrie Deutschlands zerstört, so daß das Volk in größter Not war.
4. Obschon Liechtenstein ein sehr kleiner Staat ist, befinden sich auf seinem Territorium über 15 Tausend ausländische Firmen.
5. Man mußte neue Handelsbeziehungen mit dem Ausland finden, damit die Wirtschaft die Möglichkeit für Export und Import verschiedener Waren hatte.
6. An der Spitze Liechtensteins steht der Fürst (князь), so daß dieses Land eine Monarchie ist.
7. Die 16 Bundesländer Deutschlands bilden ein einheitliches Land, trotzdem sie eigene Regierungen und Parlamente haben.
8. Wie es auch schwer war, hat das deutsche Volk in den Nachkriegsjahren einen neuen, demokratischen Rechtsstaat gebaut.

Задание 2:

Вставьте вместо точек подходящие по смыслу слова, данные под чертой.

1. Deutschland ... die Fläche von 357 000 km
2. Österreich ist ein hochentwickeltes
3. In Sibirien ... man ein neues Erdgasvorkommen.
4. Die Touristen ... die reiche Kulturgeschichte Österreichs
5. ... des Staates steht der Präsident.
6. Deutschland ist in 16 Bundesländer
7. In Österreich ... man Braunkohle.
8. Die Zahl der Einwohner der Hauptstadt Liechtensteins ... 4 000.
9. Rußland ... an Bodenschätzen sehr
10. Jedes Bundesland hat seine eigene
11. Man muß ... zwischen verschiedenen Ländern entwickeln.

Industrieland, trägt, gewinnt, nimmt ... ein, ist ... reich, lernen ... kennen, an der Spitze, den Handel, entdeckt, eingeteilt, Regierung

Задание 3: Прочитайте заголовок следующего текста. Какую, на Ваш взгляд, информацию должен содержать текст под таким заголовком?

Задания 4: Прочитайте текст и определите, какие вопросы рассматриваются в нем и насколько это совпало с Вашим прогнозом содержания текста.

ТЕКСТ 7

Made in Germany

Der Wohlstand jedes Landes hängt hauptsächlich von seiner Wirtschaft und von seinem Handel ab. Bei einer gesunden Volkswirtschaft erhöht sich auch der Lebensstandard des Volkes, und alle Menschen sind zufrieden.

Als der zweite Weltkrieg zu Ende war, befand sich Deutschland in einer hoffnungslosen Lage, denn seine Industrie war zerstört, so daß das Volk in größter Not war. Man mußte das Land vor dem Untergang retten. Die Regierung mußte sich vor allem bemühen, damit die Wirtschaft des Landes in Gang kommen* konnte. Nach langen Jahren der Arbeit und nicht ohne Hilfe des Auslandes war die zerstörte Industrie wieder aufgebaut. In dieser Zeit entwickelten sich neue Handels-verbindungen mit dem Ausland.

Die Industrie braucht Rohstoffe, von denen Kohle und Eisen für Deutschland die wichtigsten sind. Im Ruhrgebiet und in Sachsen befinden sich viele Bergwerke und Kohlengruben. Aus dem Erz produziert man neue Werkstoffe für die chemische Industrie.

Die chemische Industrie erzeugt vor allem Medikamente, Anilinfarben, Kunststoffe und Kunstfasern. Die Maschinenbaufabriken stellen Maschinen aller Art her: landwirtschaftliche Maschinen, Druckerpressen, Textilmaschinen und viele andere. Die Stadt Solingen im Ruhrgebiet ist durch ihre Stahlwaren und Werkzeuge berühmt geworden.

Nicht zuletzt sind in der Welt auch die vielen optischen Instrumente bekannt, die man in Deutschland erzeugt, besonders Fotoapparate, Ferngläser und Mikroskope.

Die außenwirtschaftlichen Beziehungen haben in Deutschland eine große Bedeutung. Heute führt die BRD ihre Erzeugnisse (das sind vor allem Autos, verschiedene Werkzeugmaschinen, Rechenmaschinen, chemische und elektrotechnische Erzeugnisse) in alle Welt aus und kann von den Ländern, die diese Erzeugnisse kaufen, wieder Rohstoffe einkaufen. Die größten Partner der BRD im Export sind Frankreich, die USA und andere. Das Zeichen „Made in Germany“ ist ein Zeichen für gute Qualität.

der Untergang – упадок, гибель

in Gang kommen – налаживаться

Kunststoffe und Kunstfasern – искусственные материалы и волокна

Задание 5: Составьте план текста на русском языке. Передайте кратко содержание текста по этому плану.

Задание 6: Найдите в 4 абзаце текста сложные существительные и переведите их.

Задание 7: Переведите письменно сложноподчиненные предложения.

Задание 8: Ответьте на следующие вопросы, используя содержание текста и следующие модели устного речевого общения:

Насколько я знаю ... - Soviel ich weiß ...
Я считаю, что ... - Ich finde, daß ...
По моему мнению ... - Meiner Meinung nach ...

1. Wovon hängt der Wohlstand jedes Landes ab?
2. Wie war die wirtschaftliche Lage Deutschlands nach dem zweiten Weltkrieg?
3. Welche Rohstoffe sind für Deutschland die wichtigsten?
4. Wo gewinnt man diese Rohstoffe?
5. Was erzeugt die deutsche chemische Industrie?
6. Welche Industriezweige sind in Deutschland besonders hoch entwickelt?
7. Warum ist das Zeichen „Made in Germany“ in der ganzen Welt bekannt?

ТЕМА 4

Die wissenschaftliche Voraussicht

Запомните следующие слова:

1. die Bahn (-,-en) – 1) путь, дорога
2) траектория
2. die Eigenschaft (-,-en) – свойство, качество
3. das Gesetz (-es,-e) – закон
4. das Gewicht (-s,-e) – вес
5. der Versuch (-es,-e) – 1) попытка
2) опыт, эксперимент
6. die Wissenschaft (-,-en) – наука
7. annehmen (a,o) – предполагать, считать
8. aufstellen (-te,-t) – составлять
9. behaupten (-te,-t) – утверждать
10. beherrschen (-te,-t) – обладать, владеть, овладеть
11. benutzen (-te,-t) – использовать, пользоваться
12. beobachten (-te,-t) – наблюдать
13. berechnen (-te,t) – вычислять, рассчитывать
14. besitzen (besaß, besessen) – иметь, обладать
15. bestätigen (-te,-t) – подтверждать
16. bestimmen (-te,-t) – 1) определять
2) für (Akk.) предназначать
17. sich bewegen (-te,-t) – двигаться, перемещаться

18. beweisen (ie, ie) – доказывать
 der Beweis (-es, -e) - доказательство
19. denken (dachte, gedacht) an (Akk.) – думать, мыслить о чем-либо
20. erklären (-te, -t) – 1) объяснять
 2) заявлять
21. erreichen (-te, -t) – достигать
22. erscheinen (ie, ie) – являться, появляться
23. feststellen (-te, -t) – устанавливать, констатировать
24. forschen (-te, -t) nach (Dat.) }
 erforschen (-te, -t) = untersuchen (-te, -t) исследовать
25. tun (tat, getan) – делать, совершать, исполнять
 die Tätigkeit (-, -en) - деятельность
26. verwenden (-te, -t) – применять
27. voraussagen (-te, -t) – предсказывать
 die Voraussage (-, -en) - предсказание
28. voraussehen (ie, e) – предвидеть
 die Voraussicht (-, -en) - предвидение
29. frei – свободный
 frei werden (и, о) – освобождаться, высвободиться
 freisetzen (-te, -t) – освободить (энергию и т.п.)
 befreien (-te, -t) = freilassen (ie, a) – освободить, освободить (о людях)
30. notwendig – необходимый, необходимо

Занятие 1

Задание 1:

Переведите предложения. Укажите союзы, определите вид придаточных предложений. Переведите.

1. Da unser Land an Erdöl und Erdgas reich ist, führt es diese Bodenschätze ins Ausland aus.
2. In östlichen Bundesländern Deutschlands erteugt man Elektroenergie in Braunkohlekraftwerken, weil es in diesen Gebieten viele Braunkohlevorkommen gibt.
3. Je intensiver sich die Wirtschaft eines Staates entwickelt, desto höher ist der Lebensstandard seiner Bevölkerung.
4. Je reicher an Sehenswürdigkeiten eine Stadt ist, um so mehr Touristen besuchen sie.
5. Dieser Betrieb, der neue Technologien einführt, produziert heute mehr Erzeugnisse, als man früher geplant hat.
6. Falls ein hochentwickeltes Land geringe oder keine Wasserressourcen hat, errichtet es oft Atomkraftwerke./Ressourcen - /
7. Wenn sich die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Staaten erfolgreich entwickeln, tragen sie zur Stabilität in der Welt bei.
8. Ist ein Land an eigenen Bodenschätzen arm, muß es sie aus anderen Ländern einführen.

9. Besteht ein Land aus einigen relativ selbständigen Staaten, so ist es ein föderativer Staat. /relativ – относительно, относительный/
10. Gibt es in einem Staat ein Parlament, so ist dieser Staat eine Republik.

Задание 2:

Укажите, какие из данных предложений являются сложноподчиненными с придаточным предложением с придаточным причины. Переведите.

1. Da man immer mehr Elektroenergie braucht, errichtet man neue Kraftwerke.
2. Ich besuche das Staatlich Russische Museum in St.-Petersburg sehr gern: da befinden sich die Gemälde meiner Lieblingskünstler.
3. Die Bedeutung der technischen Ausstellung in München ist groß, denn man kann hier fortschrittlichste Technologien kennenlernen.
4. Brechts „Dreigroschenoper“ erschien 1928, da war der Schriftsteller 30 Jahre alt.
5. Tausende Menschen besuchen jährlich die Bayerischen Alpen, da es dort alle Möglichkeiten für schöne Erholung gibt.

Задание 3:

Переведите сложноподчиненные предложения с придаточным предложением образа действия. Укажите союзы. Переведите.

1. Die meisten Wissenschaftler haben ihre Entdeckungen gemacht, indem sie die Erscheinungen der Natur beobachteten.
2. Viele von ihnen starben, ohne daß sie erfahren hatten, daß ihre Entdeckungen große Verwendung in praktischer Tätigkeit der Menschen fanden.
3. Indem der Gelehrte Resultate seiner Versuche analysierte, stellte er eine interessante Gesetzmäßigkeit fest.
4. Es verging kein Tag, ohne daß der Wissenschaftler an seiner Theorie arbeitete.
5. Indem D.I.Mendelejew seine Tabelle aufstellte, stellte er fest, daß sich die Eigenschaften der Elemente periodisch wiederholten.
6. Man kann die Zukunft kaum (едва ли) voraussehen, ohne daß man die Gesetze der Natur und der Gesellschaft beherrscht.

Задание 4:

Укажите, какие из данных предложений являются сложноподчиненными с придаточными предложениями образа действия. Переведите.

1. In dem Forschungsinstitut für Molekularphysik entdeckte man bisher unbekannte Eigenschaften des Stoffes, was für die weiteren Untersuchungen von großer Bedeutung war.
2. Indem wir das Problem näher erforschten, fanden wir, daß es viel einfacher war, als wir gedacht hatten.
3. Man kann die Zukunft voraussehen, indem man die Gesetze der Natur und der Gesellschaft beherrscht.
4. Das Gesetz der Erhaltung (сохранение) der Materie, ohne das die Wissenschaft heute undenkbar ist, wurde von M.W.Lomonossow entdeckt.

5. Indem Halley alte Chroniken studierte, stellte er fest, daß der Komet regelmäßig am Himmel erschienen war.
6. Man kann die Eigenschaften der Isotope von Uran gründlich nicht untersuchen, ohne daß man die neuesten Forschungsmethoden verwendet.
7. Dieses Institut, in dem rund 800 Mitarbeiter tätig sind, führt Erforschungen auf dem Gebiet der Lasertechnik durch.

Задание 5:

Определите, с помощью каких элементов образованы следующие существительные. Сделайте вывод, какого они рода и что обозначают.

- a) der Beobachter, der Benutzer, der Besitzer, der Entdecker, der Erforscher, der Forscher, der Denker, der Wissenschaftler
- b) die Beobachtung, die Behauptung, die Berechnung, die Bestätigung, die Bestimmung, die Bewegung, die Erklärung, die Erscheinung, die Feststellung, die Forschung, die Untersuchung, die Verwendung

Задание 6:

Вставьте вместо точек слова „erst“ или „nur“. Переведите предложения.

1. Als D.I.Mendelejew sein Periodensystem der Elemente aufstellte, waren der Wissenschaft ... 63 Elemente bekannt.
2. Lange Zeit interessierte man sich ... für Oxyde und Salze des Urans.
3. A.Borodin war nicht ... ein bekannter Komponist, sondern auch ein hervorragender Chemiker.
4. ... nachdem man die Möglichkeit des Urans zur Spaltung (расщепление) entdeckte, gewann Uran besondere Bedeutung.
5. ... der russische Gelehrte P.N.Lebedjew hat die Richtigkeit der Behauptung von J.Maxwell bestätigt. Das gelang ihm ... in den Jahren 1899-1900.

Задание 7: Прочитайте текст и определите, какие вопросы в нем рассматриваются.

ТЕКСТ 8

Kann man die Zukunft voraussehen?

Eine wissenschaftliche Voraussicht der Zukunft ist nur dann möglich, wenn der Mensch die Gesetze der Natur beherrscht. Kennt der Mensch diese Gesetze, so kann er die Zukunft voraussehen und seine praktische Tätigkeit erleichtern.

Der englische Gelehrte Edmund Halley beobachtete im Jahre 1682 einen großen glänzenden Kometen am Himmel. Indem er alte kalendarische Mitteilungen über die Erscheinungen am Himmel studierte, stellte der Gelehrte fest, daß man eben diesen Kometen schon früher gesehen hatte. Halley bestimmte die Bahn des Kometen und sagte voraus, daß er sich in etwa 76 Jahren wieder am Himmel zeigen wird. Halley starb, ohne daß er erfahren hatte, ob seine

wissenschaftliche Voraussage eintraf. Das Jahr 1759 brachte einen glänzenden Beweis für die wissenschaftliche Voraussicht Halleys – der Komet erschien am Himmel wieder. Das letzte Mal ist dieser Komet in der Erdnähe 1986 erschienen.

Ein anderes hervorragendes Beispiel wissenschaftlicher Voraussicht ist die Entdeckung des großen russischen Gelehrten D.I.Mendelejew. Mendelejew schuf ein periodisches System der Elemente, indem er alle Elemente nach ihrem Atomgewicht einordnete. Je höher das Atomgewicht des entsprechenden Elementes war, desto weiter zum Ende der Tabelle stand es. Dabei stellte der Gelehrte eine interessante Gesetzmäßigkeit fest: ordnete er die Elemente nach der anwachsenden Atommasse, so wiederholten sich periodisch auch die Eigenschaften der Elemente.

Mendelejew ließ einige Stellen in seiner Tabelle frei für die noch unbekannt Elemente. Der Gelehrte sagte auch die Eigenschaften dieser unbekannt Stoffe voraus. Die späteren Untersuchungen und Entdeckungen der Elemente Gallium, Skandium und Germanium bestätigten glänzend die wissenschaftliche Voraussicht des großen russischen Gelehrten. Während zu seinen Lebzeiten in der Tabelle 63 Elemente waren, haben die Wissenschaftler in unseren Tagen eine Reihe von Elementen entdeckt, darunter solche wie Mendelewium, Kurtschatovium und andere, so daß die Zahl der Elemente in der Tabelle insgesamt mehr als 100 beträgt.

Mitte des XIX.Jahrhunderts hat der englische Gelehrte Maxwell die Natur des Lichtes erforscht. Dabei entstand eine neue Theorie, nach der die Lichtstrahlen besondere elektromagnetische Wellen sind, deren Geschwindigkeit etwa 300 000 km in der Sekunde beträgt. Maxwell stellte fest, daß das Licht auf die Körper einen Druck ausübt, den er damals nicht messen konnte. Lange Zeit blieb seine Behauptung unbewiesen. Erst in den Jahren 1899-1900 gelang dem russischen Physiker P.N.Lebedjew ein Versuch, dessen Durchführung die Behauptung von Maxwell bestätigte – er entdeckte den Lichtdruck. Diese Entdeckung hat Lebedjew mit Hilfe außerordentlich feiner Geräte gemacht.

In der Geschichte der Menschheit gibt es nicht wenige andere hervorragende Beispiele einer solchen erfolgreichen Voraussicht der Zukunft auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft.

zu seinen Lebzeiten – при его жизни

Задание 8: Расположите пункты плана в соответствии с содержанием текста.

1. Die Entdeckung neuer Elemente.
2. Eines der wichtigsten Grundgesetze der Chemie.
3. Die Möglichkeit der wissenschaftlichen Voraussicht der Zukunft.
4. „Das Gewicht“ des Lichts.
5. Voraussage der Zukunft in der Astronomie.

Задание 9: Найдите по формальным признакам сложноподчиненные предложения и переведите их.

Задание 10: Расскажите о предсказаниях ученых.

Занятие 2

Задание 1: Переведите следующие предложения, содержащие инфинитивные группы.

1. Es ist notwendig, die Eigenschaften des neuen Stoffes allseitig zu erforschen.
2. Es gelang dem Gelehrten, einige wichtige Gesetzmäßigkeiten der Erscheinung festzustellen.
3. Seit Jahrhunderten dachten die Menschen daran, sich von der Erde zu erheben.
4. Die Aufgabe der internationalen technischen Ausstellungen besteht auch darin, die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Ländern zu erweitern.
5. Halley versuchte, die Bahn des Kometen zu berechnen.
6. Maxwell hatte das Ziel, den Lichtdruck auf den Körper zu beweisen.
7. Die Verwendung der neuen Technologie gibt die Möglichkeit, hohe Arbeitsproduktivität zu erreichen.
8. Die gesamte Tätigkeit des Instituts für Kosmosforschung trägt dazu bei, ungewöhnliche und interessante Erscheinungen im Weltraum zu erklären.
9. Es ist keine leichte Aufgabe, die Zukunft vorauszusehen.
10. Es ist in der Wissenschaft nicht so schwer, etwas zu behaupten; viel komplizierter ist es, die Behauptung zu beweisen.

Задание 2: Укажите номера предложений, содержащих инфинитивные обороты. Переведите.

1. Um die Sonne bewegen sich auf verschiedenen Bahnen 9 Planeten, darunter auch unsere Erde.
2. In Zukunft werden wir vielleicht Erdöl und Kohle nur für die chemische Industrie verwenden, statt sie als Brennstoff zu benutzen.
3. Ohne neue Stoffe ist die Entwicklung der Leichtindustrie unmöglich.
4. Um das Problem der Energieversorgung zu lösen, muß man verschiedene Energiequellen ausnutzen.
5. Man kann die Zukunft nicht voraussehen, ohne die Gesetze der Natur und der Gesellschaft zu beherrschen.
6. Statt der Apparatur, die schon veraltet ist, verwendet man jetzt im Labor die modernsten Geräte.
7. Maria Sklodowska-Curie nannte die Eigenschaft bestimmter Atome, Strahlen ohne äußeren Grund auszusenden(испускать, посылать), Radioaktivität.

Задание 3: Замените в следующих предложениях подчеркнутые слова близкими по значению словами, данными под чертой.

1. D.I.Mendelejew ordnete alle Elemente in seiner Tabelle nach ihrer Atommasse.
2. E.Halley bestimmte die Bahn des Kometen und sagte seine Erscheinung in etwa 76 Jahre voraus.
3. Die späteren Untersuchungen bestätigten die wissenschaftliche Voraussicht

- des großen Gelehrten.
4. Das neue Gerät hat die verbesserten Eigenschaften.
 5. Beim Versuch war es nötig, außerordentlich feine (точные) Geräte zu benutzen.
 6. Auf dem Gebiet des Flugzeugsbaus hat man in den letzten Jahren viele Erfolge erzielt.
-

dem Atomgewicht, erreicht, besitzt, berechnete, Forschungen, notwendig

Задание 4:

ИНФОРМАЦИЯ. Русскому глаголу „знать“ соответствуют в немецком языке глаголы „wissen (wußte, gewußt)“ и „kennen (kannte, gekannt)“, которые употребляются в различных речевых ситуациях. Глагол „kennen“ употребляется только с прямым дополнением – существительным в винительном падеже без предлога, и имеет значение „быть знакомым“. Глагол „wissen“ употребляется с дополнением *das, nichts, viel, alles, etwas*, а также с придаточными дополнительными предложениями и местоименными наречиями. Этот глагол имеет значение „иметь сведения“.

Вставьте вместо точек глаголы „kennen“ или „wissen“ в соответствующем лице и числе. Переведите.

1. Heute ... die Wissenschaft mehr als 100 chemische Elemente.
2. Bis zum 18. Jahrhundert ... die Menschen nichts von Kometen.
3. Jetzt ... man, daß die Kometen nicht ziellos im Weltraum fliegen, sondern zum Sonnensystem gehören und sich um die Sonne bewegen.
4. Die Geschichte der Menschheit ... viele hervorragende Beispiele der wissenschaftlichen Voraussicht der Zukunft.
5. Zwar ... ich viel, doch will ich alles ...! (J.W.Goethe)

Задание 5:

Дополните следующие предложения словами в соответствии с содержанием текста „Kann man die Zukunft voraussehen?“

E.Halley ... 1682 einen großen glänzenden Kometen am Himmel. Nach dem Studium der alten kalendarischen Mitteilungen ... er die Erscheinung dieses Kometen in 76 Jahren 1759 ... der Komet am Himmel wieder.

D.I.Mendelejew ... das Periodische System der Elemente. Er ... alle Elemente nach ihrem Atomgewicht Einige Plätze ließ er frei für die noch Der Gelehrte sagte ... dieser Elemente voraus. Die Entdeckung von Gallium, Skandium und Germanium ... glänzend die Voraussage von Mendelejew.

Maxwell ..., daß das Licht einen Druck auf die Körper ausübt. Aber er konnte das damals nicht Erst 1899-1900 ... die erfolgreichen Versuche von P.N.Lebejew die Richtigkeit der Behauptung von Maxwell.

Задание 6:

Переведите следующие группы однокоренных слов. При необходимости воспользуйтесь словарем.

1. der Stoff, der Grundstoff, der Urstoff, der Kunststoff, stofflich
2. bauen, der Bau, ausbauen, der Ausbau, aufbauen, der Aufbau
3. verschieden, unterschiedlich, sich unterscheiden, der Unterschied

Задание 7: Прочитайте следующий текст.

ТЕКСТ 9

Schneller, höher, weiter ...

Schon vor Jahrtausenden träumte der Mensch davon, sich von der Erde zu erheben. Deshalb ist es keine leichte Aufgabe, die verschiedenen Stufen in der Entwicklung des Flugwesens zu beschreiben.

Studiert man die Geschichte der Technik, so trifft man immer wieder auf Leonardo da Vinci und lernt ihn von einer ganz neuen Seite kennen. Dieser große Maler war in gleichem Maße ein großer Techniker, indem er sich mit dem Vogelflug beschäftigte und hunderte von Fluggeräten und Flugapparaten entworfen hat. Dabei ist er aber nicht stehengeblieben. Er dachte auch daran, einen Helikopter zu bauen. Die Idee des Fallschirms gehört ebenfalls Leonardo.

Die Geschichte des Menschenfluges kennt viele Helden, die oft selbst das Leben opferten, um ihre kühnen Entwürfe zu verwirklichen und in die Luft zu steigen. Im Jahre 1882 gelang es dem russischen Konstrukteur Alexander Moshaiski mit seinem Fluggapparat von Erdboden aufzusteigen. Das war der erste Flug mit einem Apparat, der schwerer als die Luft war.

Seitdem geht die Entwicklung des Flugwesens in einem stürmischen Tempo vor sich. Um zu zeigen, wie schnell sich das Flugwesen entwickelt hat, ist es interessant, einige Angaben zu vergleichen.

Während der Weltgeschwindigkeitsrekord für Flugzeuge im Jahre 1909 80 km/h betrug, sind die modernen Flugzeuge in der Lage, mit einer Überschallgeschwindigkeit von 2000-3000 km/h zu fliegen. Dabei nehmen die Geschwindigkeiten mit jedem Jahr zu.

Lange Zeit verwendete man nur den Kolbenmotor, um die Propeller in Bewegung zu setzen und auf diese Weise die Flugzeuge in die Luft zu heben. Aber statt die Leistung des Kolbenmotors weiter zu erhöhen, suchten die Konstrukteure nach neuen Wegen im Motorenbau. Sie entwickelten Düsen- und Raketenantriebe mit viel höherer Leistung, ohne dabei das Gewicht des Flugzeuges wesentlich zu vergrößern.

Moderne Flugzeuge, die mit zuverlässigen Mitteln der Funkverbindung und der Elektronik ausgerüstet sind, können Rekordentfernungen mit großer Last zurücklegen, ohne zu landen. Da diese Flugzeuge den Fluggästen allen möglichen Komfort gewährleisten, ziehen jetzt viele Menschen es vor, das Flugzeug zu benutzen, statt mit dem Zug zu fahren.

Je weiter sich das Flugwesen entwickelt, desto leistungsfähiger und sicherer werden die Flugzeuge, deren Geschwindigkeiten immer mehr zunehmen.

Leonardo da Vinci - Леонардо да Винчи

km/h – Kilometer in der Stunde

Düsen- und Raketenantriebe - реактивные и ракетные двигатели

Задание 8: Расставьте пункты плана в соответствии с содержанием текста.

1. Der erste Flug mit dem Flugapparat.
2. Die Entwicklung der Flugmotoren.
3. Der alte Traum der Menschen.
4. Die Eigenschaften der modernen Flugzeuge.
5. Die Geschwindigkeiten der Flugzeuge.
6. Die Rolle von Leonardo da Vinci in der Entwicklung des Flugwesens.

Задание 9: Findite в тексте и переведите все слова, однокоренные с глаголом „fliegen“.

Задание 10: Findite в тексте словосочетания, тождественные словосочетанию «sich von der Erde heben».

Задание 11: Выпишите и переведите со словарем незнакомые вам слова.

Задание 12: Переведите предложения, содержащие инфинитивные группы и обороты, а также сложноподчиненные предложения.

Задание 13: Ответьте на следующие вопросы к тексту:

1. Was war der alte Traum der Menschen?
2. Womit beschäftigte sich auch der große Maler Leonardo da Vinci?
3. Was hat er entworfen?
4. Welche Ideen im Flugwesen gehören Leonardo?
5. Wann und wem gelang es, sich mit einem Flugapparat von der Erde aufzuheben?
6. Wieviel Kilometer in der Stunde betrug der Weltgeschwindigkeitsrekord 1909?
7. Mit welchen Geschwindigkeiten können moderne Flugzeuge fliegen?
8. Woran arbeiten heute die Konstrukteure?
9. Welche Eigenschaften besitzen die besten modernen Flugzeuge?
10. Welche zusätzliche Information über die Entwicklung des Flugwesen können Sie noch mitteilen?

Задание 14: Выполните контрольную работу № 2.

ЦИКЛ 3

Изучите следующие грамматические темы:

- Страдательный залог.
- Временные формы страдательного залога
- Местоименные наречия

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

1. Что такое страдательный залог? В чем его отличие от действительного залога?
2. Как образуется страдательный залог? Как образуются его временные формы?
3. Как переводятся глаголы в страдательном залоге на русский язык?
4. Как переводятся дополнения с предлогами „von“, „durch“ и „mit“ на русский язык?
5. Какие виды местоименных наречий вы знаете? Какую функцию они выполняют в предложении?
6. Как образуются местоименные наречия? От чего зависит их перевод на русский язык?

ТЕМА 5

Das Energieproblem und die Wege zu seiner Lösung

Запомните следующие слова:

1. die Anlage (-,-n) – установка, сооружение, устройство
2. der Betrieb (-es,-e) – 1. предприятие 2. работа, функционирование
3. эксплуатация, производство
in Betrieb nehmen (a,o) – принимать в эксплуатацию
in Betrieb setzen (-te,-t) – сдавать в эксплуатацию
die Inbetriebnahme (-,-n) – пуск, сдача в эксплуатацию
3. der Brennstoff (-s,-e) = der Treibstoff (-s,-e) – горючее, топливо
4. der Durchmesser (-s,-) – диаметр
5. der Kern (-s,-e) – ядро
6. die Leistung (-,-en) – 1. мощность, производительность 2. успех, достижение
7. die Menge (-,-n) – множество, большое количество
8. die Quelle (-,-n) – источник
9. der Vorrat (-es,-e) – запас
10. bedürfen (-te,-t) Gen.- нуждаться в чем-либо
der Bedarf (-s) an (Dat.) – потребность, нужда в чем-либо

11. beschleunigen (-te,-t) – ускорять
12. beschränken (-te,-t) – ограничивать
13. einsparen (-te,-t) – экономить
14. enthalten (ie,a) – содержать
15. erschöpfen (-te,-t) – исчерпать
16. herstellen (-te,-t) – изготавливать, производить
17. messen (a,e) – измерять
18. schaffen (u,a) – создавать, творить
19. strahlen (-te,-t) – излучать
20. untersuchen (-te,-t) – исследовать
21. verbrauchen (-te,-t) – расходовать
22. verbrennen (verbrannte,verbrannt) – сжигать, сгорать
23. verteilen (-te,-t) – распределять
24. vorsehen (a,e) – предусматривать
25. wirken (-te,-t) – действовать
wirklich – действительный, действительно
verwirklichen (-te,-t) - осуществлять
26. gegenwärtig – 1. современный 2. в настоящее время
27. riesig – гигантский, огромный
28. z.Z. = zur Zeit – в настоящее время
29. an Bedeutung gewinnen (a,o) – приобретать значение

Занятие 1

Задание 1:

Найдите сказуемое в данных предложениях. Определите его залог и временную форму.

1. Das Periodische System der Elemente wurde von D.I.Mendelejew aufgestellt.
2. Aluminium wird als Werkstoff in der Flugzeugindustrie, in der Elektrotechnik und in der Autoindustrie verwendet.
3. Für die Arbeit mit radioaktiven Stoffen müssen besondere Apparate entwickelt werden.
4. Es wird nach neuen Energiequellen gesucht.
5. Die Behauptung von Maxwell über den Lichtdruck war vom russischen Gelehrten P.N.Lebedjew bestätigt.
6. Oxyde und Salze des Urans waren seit langem benutzt worden.
7. An der Erforschung des neuen Stoffes wurde viel gearbeitet.
8. Zweifellos wird diese interessante Naturerscheinung in der nahen Zukunft erklärt werden.
9. Aus Braunkohle können Benzin und Parafin gewonnen werden.
10. Das neue Teleskop ist für die Beobachtung besonders entfernter Sterne bestimmt.

Задание 2:

Укажите предложения, в которых сказуемое выражено в Passiv. Переведите.

1. In unserem Labor werden Experimente mit verschiedenen Geräten durchgeführt.
2. Man kann voraussehen, in welcher Richtung sich die Technik weiterentwickeln wird.
3. Die Geschwindigkeiten der modernen Flugzeuge werden von Jahr zu Jahr höher.
4. Die Elektrizität war erst im 18. Jahrhundert erforscht werden.
5. In Sibirien sind schon zahlreiche Erdöl- und Erdgasvorkommen entdeckt worden.
6. Auf dem Gebiet der Atomenergetik wird intensiv gearbeitet.
7. In diesem Region wird eine Reihe von Kraftwerken errichtet werden.
8. Dank der Kybernetik wurde der Progreß in allen Wissenszweigen möglich.
9. Die Richtigkeit dieser Annahme ist noch nicht bewiesen.
10. Wird es gelingen, die Eigenschaften des Werkstoffes zu verbessern, kann er dann breit in der Medizin verwendet werden.

Задание 3:

Переведите предложения со сказуемым в Passiv. Обратите внимание на перевод дополнения с предлогом „von“, „durch“ или „mit“.

1. Die meisten Energieformen wurden von den Menschen seit langem verwendet.
2. Durch die Gewinnung der Atomenergie kann das Energieproblem gelöst werden.
3. Das 101. Element des Periodensystems ist von den amerikanischen Gelehrten zu Ehren D.I. Mendelejews „Mendelewi“ benannt worden.
4. Mit dem neuen Sonderteleskop werden noch viele uns unbekannte Sterne entdeckt werden.
5. Alle Elemente wurden von D.I. Mendelejew nach ihrem Atomgewicht eingeordnet.
6. Der Fortschritt im Flugwesen wird durch die Entwicklung neuer Flugzeugmotoren gewährleistet.
7. Mit außerordentlich feinen Geräten konnte die Behauptung des Gelehrten bewiesen werden.
8. Vor kurzem war von unseren Geologen ein neues Erdölvorkommen in Sibirien entdeckt.
9. Durch zahlreiche Versuche soll die Richtigkeit dieser wissenschaftlichen Voraussicht bestätigt werden.
10. Hunderte von Fluggeräten und Flugapparaten waren vom großen Maler Leonardo da Vinci entworfen worden.

ИНФОРМАЦИЯ. Прилагательные с полусуффиксом „-mäßig“ выражают соответствие значению, заключенному в корневом слове. Например: das Gesetz- закон, gesetzmäßig – закономерный.

Задание 4:

*Образуйте прилагательные с полусуффиксом „-mäßig“.
Переведите.*

der Plan (план), das Recht (право, закон), die Regel (правило), der Zweck (цель), gleich (равный)

Задание 4:

Дополните следующие предложения подходящими по смыслу прилагательными с полусуффиксом „-mäßig“ из предыдущего упражнения. Переведите.

1. Gegenwärtig ist es ..., die Atomenergetik zu entwickeln, um das Energieproblem zu lösen.
2. Die gesamte wissenschaftliche Tätigkeit des Forschungsinstituts verläuft nach einem bestimmten Plan, das heißt ...
3. In der Laboratorien für Kernforschung wird ... die radioaktive Strahlung kontrolliert.
4. Die Bodenschätze sind auf der Erde nicht ... verteilt.
5. Die Bestätigung dieser wissenschaftlichen Voraussicht war ..., weil sie auf zahlreichen Beobachtungen der Erscheinungen basierte.

Задание 5:

Образуйте от прилагательных с полусуффиксом „-mäßig“ из упражнения 1 существительные женского рода с суффиксом „-keit“ . Переведите.
Образец: gesetzmäßig-закономерный, die Gesetzmäßigkeit- закономерность

Задание 6:

Замените подчеркнутые слова близкими им по значению словами и словосочетаниями, данными под чертой. Переведите.

1. Von den Mitarbeitern des Instituts für Kernforschung sind große Leistungen erzielt worden.
2. In den Anlagen soll regelmäßig radioaktive Strahlung kontrolliert werden.
3. Mit der neuen Apparatur können die Eigenschaften der Isotope allseitig erforscht werden.
4. Der gigantische Ringmagnet von 60 m Durchmesser ist für den neuen Beschleuniger bestimmt.
5. Gegenwärtig wird an der Entwicklung des Nuklotrons gearbeitet.
6. Für das Forschungsinstitut werden in unserem Betrieb experimentelle Anlagen erzeugt.

7. In diesem Jahr wurde in Dubna das Synchrozyklotron von hoher Leistung in Betrieb genommen.

untersuchen, in Betrieb setzen, die Erfolge, zur Zeit, riesig, herstellen, messen

Задание 7:

Прочитайте следующий текст. О каком научном институте идет в нем речь? Какова сфера его деятельности?

ТЕКСТ 10

Dubna

130 km nördlich von Moskau liegt an der Wolga eine echte Stadt der Wissenschaft – Dubna. Hier wurde am 26. März 1956 eine internationale wissenschaftliche Organisation – das Vereinigte Institut für Kernforschung gegründet.

Von Wissenschaftlern wurden hier zwei weltbekannte experimentelle Anlagen geschaffen. Eine von ihnen ist das Synchrozyklotron im Laboratorium für Kernprobleme. Es dient zur Beschleunigung von leichten Teilchen bis zu Energien von einigen MeV.

Der andere Beschleuniger ist das Synchrophasatron des Laboratoriums für hohe Energien. Mit ihm werden die Protonen auf eine Energie von 10 000 MeV beschleunigt. Diese Anlage besteht aus einem riesigen Ringmagneten von 60 m Durchmesser und einer Masse von 36 000 t, in dessen Inneren ein Hochvakuumkanal angeordnet ist.

In der letzten Zeit wurde im Institut ein neuer Beschleuniger – das Nuklotron geschaffen. Vom Forschungsprogramm ist es vorgesehen, das riesige Synchrophasatron durch dieses kleine Nuklotron, das wegen seiner Abmessungen Liliputaner genannt wird, zu ersetzen.

In den Anlagen wird regelmäßig die radioaktive Strahlung gemessen, damit ihre Größe die gefährliche Grenze nicht erreicht. Gleichzeitig werden andere Sicherheitsmaßnahmen getroffen.

Die 7 000 Mitarbeiter des Instituts haben über 100 Monographien geschrieben. Es werden von ihnen jedes Jahr etwa 1 000 wissenschaftliche Artikel veröffentlicht. Als Ergebnis der Tätigkeit von Wissenschaftlern und Ingenieuren, die nach Dubna aus verschiedenen Ländern gekommen sind, sind 6 neue Elemente, mehr als 100 Isotope sowie neue Teilchen entdeckt worden. Hoffentlich werden auch in Zukunft interessante Entdeckungen gemacht werden, weil planmäßig an vielen wichtigen Problemen der Kernphysik gearbeitet wird.

MeV = Megaelektronenvolt

die Sicherheitsmaßnahmen treffen – принимать меры безопасности

Задание 8:

Найдите в тексте предложения, содержащие Passiv. Проанализируйте их и переведите.

Задание 9: Ответьте на вопросы по содержанию текста:

1. Wann wurde das Vereinigte Institut für Kernforschung in Dubna gegründet?
2. Wieviel Mitarbeiter sind daran tätig?
3. Welche weltbekannten Anlagen befinden sich im Institut?
4. Wozu dient das Synchrozyklotron im Laboratorium für Kernprobleme?
5. Wofür ist das Synchrophasatron bestimmt?
6. Was für ein neuer Beschleuniger wurde im Institut geschaffen?
7. Wozu wird in den Anlagen die radioaktive Strahlung gemessen?
8. Welche Entdeckungen sind von den Mitarbeitern des Instituts schon gemacht worden?

Занятие 2

Задание 1:

Поставьте сказуемое в указанной форме. Переведите.

1. Als Kernbrennstoff ... in einem Atomkraftwerk meistens Uran ... (ausnutzen, Präsens Passiv).
2. Mit dem Synchrophasatron ... Protonen auf die Energie von 10 000 MeV ... (beschleunigen, Infinitiv Passiv).
3. Im Forschungsinstitut in Dubna ... kernphysikalische Untersuchungen ... (durchführen, Imperfekt Passiv).
4. Vom Forschungsprogramm ... zahlreiche Versuche mit Isotopen des Urans (vorsehen, Präsens Zustandspassiv).
5. Es ... gegenwärtig nach neuen Energiequellen ... (suchen, Präsens des unpersönlichen Passivs).
6. In unserem Lande ... das erste Atomkraftwerk der Welt ... (errichten, Perfekt Passiv).
7. Dank der Atomenergie ... traditionelle Brennstoffe wie Erdöl, Erdgas und Kohle ... (einsparen, Infinitiv Passiv).
8. Das Projekt des Baus eines Sonnenkraftwerkes in diesem Gebiet ... in der nahen Zukunft ... (verwirklichen, Futurum Passiv).
9. Die Vorräte an Brennstoffen ... auf unserem Kontinent ungleichmäßig ... (verteilen, Präsens Zustandspassiv).
10. Diese Vorräte ... mit der Zeit ... (erschöpfen, Präsens Passiv).

Задание 2:

Найдите в следующих предложениях местоименные наречия. Определите их форму и значение. Переведите предложения.

1. Wozu dient das Synchrotron? Es dient zur Beschleunigung von Protonen. Dazu dient auch das neue Nuklotron.
2. Worüber verfügt unser Land? Es verfügt über riesige Vorräte an Brennstoffen. Aber nicht alle Regionen verfügen darüber in gleichem Maße.
3. Woran arbeiten die führenden Wissenschaftler? Sie arbeiten an der Vereinigung von Kernen auf kaltem Wege. Man arbeitet daran seit langem.
4. Wofür wird in Zukunft gewöhnliches Meerwasser dienen? Es wird für die Gewinnung der Energie dienen. Dafür werden auch andere Quellen genutzt werden.
5. Über wen wurde in diesem Artikel geschrieben? In diesem Artikel wurde über die bekanntesten Wissenschaftler des Kernforschungsinstituts geschrieben.
6. Von wem ist die neue experimentelle Anlage – Nuklotron – geschaffen worden? Diese Anlage ist von den Mitarbeitern des Instituts für Kernforschung geschaffen worden.

Задание 3:

Поставьте к подчеркнутым словам вопросы, используя, в зависимости от их значения, местоименные наречия или вопросительное местоимение с предлогом.

1. Mit dem Synchrozyklotron werden leichte Teilchen auf hohe Energien beschleunigt.
2. Die Anlage besteht aus einem riesigen Ringmagneten.
3. An den Problemen der Atomenergetik wird z.Z. intensiv gearbeitet.
4. Die Menschheit kann von der Sorge um die Energiequellen befreit werden.
5. Spezielle Geräte sind für die Messung der radioaktiven Strahlung bestimmt.
6. Über 100 Monographien wurden von den Mitarbeitern des Instituts in Dubna geschrieben.

ИНФОРМАЦИЯ. Прилагательные, образованные с помощью приставки „un-“, и суффикса „-los“, обозначают отсутствие свойства, заключенного в корне слова, и соответствуют словам с приставками „не-“, „без-“, „бес-“.

Задание 4:

Образуйте прилагательные с приставкой „un-“, и суффиксом „-los“.
Переведите.

- а) Образец: richtig (правильный) - unrichtig (неправильный)
möglich, wichtig, wirtschaftlich, gleichmäßig, zweckmäßig, beweglich, beschränkt, begrenzt

б) Образец: die Arbeit (работа) - arbeitslos (безработный)
der Sinn(смысл), die Hoffnung (надежда), die Bedeutung, die Gefahr
(опасность),
das Gewicht, die Bewegung, die Hilfe, die Kosten (затраты)

Задание 5:

Найдите в колонках А и Б пары слов, противоположных по значению.

Переведите.

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. gefahrlos | 1. schwer |
| 2. riesig | 2. verbrauchen |
| 3. beschränkt | 3. kalt |
| 4. bedeutungslos | 4. veraltet |
| 5. warm | 5. billig |
| 6. leicht | 6. gefährlich |
| 7. teuer | 7. verlangsamen |
| 8. einsparen | 8. unbeschränkt |
| 9. beschleunigen | 9. gering |
| 10. gegenwärtig | 10. bedeutsam |

Задание 6:

Переведите следующие слова. При необходимости воспользуйтесь словарем.
thermonuklear, geothermal, traditionell, sogenannt, ökologisch, rein, gesteuert, befreien, freisetzen, ermöglichen, gewöhnlich, der Übergang, allmählich, die Generation

Задание 7:

Найдите под чертой русские эквиваленты к следующим словосочетаниям.

1. im engsten Zusammenhang mit etw. stehen
 2. über riesige Vorräte an Brennstoffen verfügen
 3. in großem Umfang nutzen
 4. zu Hilfe kommen
 5. die Kernreaktion steuern
 6. in großen Mengen enthalten
 7. von der Sorge um Energiequellen befreien
 8. als Rohstoff für Kernsynthese dienen
 9. die Sonnen-, Wind- und Gezeitenkraftwerke errichten
-

- a. использовать в большом объеме
- b. освободить от заботы об источниках энергии
- c. сооружать солнечные, ветряные и приливные электростанции
- d. находиться в теснейшей связи с чем-либо
- e. управлять ядерной реакцией
- f. служить сырьем для ядерного синтеза
- g. заменить традиционные источники энергии
- h. прийти на помощь
- i. содержать в больших количествах
- j. располагать гигантскими запасами топлива

Задание 8: Прочитайте и переведите заголовок текста. Как вы думаете, какие вопросы будут в нем рассматриваться?

ТЕКСТ 11

Energieformen

Die Geschichte der Menschheit steht im engsten Zusammenhang mit der Geschichte der Energiegewinnung. Die verschiedensten Energiequellen werden in zwei Kategorien eingeteilt. Zur ersten gehören nicht ersetzbare Quellen, wie Erdöl, Kohle, Erdgas und andere. Zur zweiten Kategorie gehören Energiequellen, die so lange bestehen wie unser Planet (so zum Beispiel Wind, Erdwärme, Wellen, Gezeiten, Sonnenenergie), das heißt ersetzbare Energiequellen.

Die Menschheit verfügt über riesige Vorräte an Brennstoffen. Sie sind aber ungleichmäßig verteilt. Gegenwärtig wird die Energie hauptsächlich durch Verbrennung von Kohle, Erdöl, Erdgas, Torf und Holz gewonnen. Ihre Vorräte sind aber beschränkt

und bei weiterer bedeutender Erhöhung des Energiebedarfs entsteht die Gefahr, daß diese Brennstoffe allmählich verbraucht werden. Außerdem werden sie im großen Umfang als Rohstoffe in der chemischen Industrie genutzt. Auch die Wasserressourcen an Wasserkraft sind nicht unbegrenzt.

In diesem Fall kommen die anderen Arten der Energie zu Hilfe: Sonnen-, Wind-, Gezeitenenergie u.s.w. Eine wichtige Rolle gehört z.Z. der Atomenergie. In unserem Lande wurde das erste Atomkraftwerk der Welt errichtet. In vielen Ländern arbeiten jetzt Atomkraftwerke verschiedener Leistung. Dank der Atomenergie werden Erdöl, Erdgas, Kohle und Holz eingespart und können für andere Zwecke ausgenutzt werden. Obwohl aber die Atomenergie ökologisch rein ist, ist sie nicht gefahrlos und kann zu einer Quelle der Katastrophe werden. Bei der Nutzung der Atomenergie sind deshalb strenge Sicherheitsmaßnahmen notwendig.

Die weitere Entwicklung der Atomenergie ist ohne Verwirklichung der sogenannten gesteuerten thermonuklearen Reaktion unmöglich. Bei dieser Reaktion wird in großen Mengen Wärmeenergie freigesetzt. In den letzten Jahren aber wird in vielen Labors der Welt, die von hervorragenden Wissenschaftlern geleitet werden, an der Vereinigung von Kernen auf kaltem Wege gearbeitet. Durch die weiteren Untersuchungen wird erklärt werden, auf welchem Wege gesteuerte Kernreaktionen erzielt werden können.

Werden solche Reaktionen möglich, so wird die Menschheit für viele Generationen von der Sorge um die Energiequellen befreit werden. Dann wird nämlich als Rohstoff für die Kernsynthese gewöhnliches Meerwasser dienen. Es enthält so viele Kerne von schwerem Wasserstoff, daß ein Liter Meerwasser ungefähr 400 Litern Benzin entspricht.

Die wissenschaftlich-technische Revolution und der Übergang zur Automatisierung fordern neue Wege in der Energieerzeugung. Außer der Atomenergie begann man mit der Nutzung von den nicht traditionellen Energiequellen. In vielen Ländern der Welt werden im Laufe der letzten Jahrzehnte entweder Sonnen- oder Wind- und Gezeitenkraftwerke errichtet; in einigen Ländern sind sogar geothermale Kraftwerke gebaut worden. Solche Energiequellen ermöglichen die Gewinnung von ersetzbarer und ökologisch reiner Energie. Da aber ihre Energie bisher noch teuer ist, können diese Energiequellen im XXI. Jahrhundert die traditionellen kaum ersetzen.

ersetzbar - **восполнимый, возобновляемый**

die Gezeiten – **приливы и отливы**

Задание 9: Разбейте текст на смысловые куски и озаглавьте каждый из них на немецком языке. Запишите план текста в тетрадь.

Задание 10: Найдите в тексте предложения, сказуемое которых стоит в Passiv. Проанализируйте их. Переведите.

Задание 11: Ответьте на вопросы по содержанию текста:

1. Über welche Vorräte an Brennstoffen verfügt die Menschheit?
2. Wie sind sie verteilt?
3. In welche Kategorien werden alle Energiequellen eingeteilt?

4. Wodurch wird heute die Energie hauptsächlich gewonnen?
5. Vor welcher Gefahr steht die Menschheit?
6. Was kommt den Menschen zu Hilfe?
7. Welcher Energieform gehört gegenwärtig besonders wichtige Rolle?
8. Wo wurde das erste Atomkraftwerk der Welt gebaut?
9. An welcher Reaktion arbeiten die Physiker?
10. Was kann in Zukunft als Rohstoff für Kernsynthese dienen? Warum?
11. Was gehört zu den alternativen Energiequellen?
12. Welche Kraftwerke wurden in vielen Ländern errichtet?
13. Warum werden nicht traditionelle Energiequellen populär?

Задание 12: Переведите следующий текст письменно со словарем.

Geiger-Zähler

Große Erfolge, die auf dem Gebiet der Atomphysik erzielt wurden, stellten die Wissenschaftler vor das Problem, radioaktive Strahlungen zu messen. Dieses Meßobjekt aber verlangte auch neue Meßmethoden.

Sehr breit wird für die Messung der geladenen Teilchen das Zählrohr, der sogenannte Geiger-Zähler, verwendet. Dieses Gerät wurde von Physikern Geiger und Müller geschaffen. Es besteht im Prinzip aus einem Metallrohr mit einem Edelgas (meist Argon), in dessen Mitte ein sicher isolierter Draht aufgespannt ist.

In vielen Laboratorien wird z.Z. mit radioaktiven Stoffen gearbeitet. Das Personal kann starke Dosen radioaktiver Strahlung bekommen. Der Geiger-Zähler dient also dem Schutze der Menschen. Er ist ein Gerät, das zeigt, wann die radioaktive Strahlung eine bestimmte Grenze erreicht hat und wann sich der Mensch aus dem Raum, der durch diese Strahlung gefährlich geworden ist, entfernen muß.

Задание 13: Выполните контрольную работу № 3.

ЦИКЛ 4

Изучите следующие грамматические темы:

Модальные конструкции:

- Konstrukция haben + zu + Infinitiv
- Konstrukция sein + zu + Infinitiv
- Konstrukция sich lassen + Infinitiv

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

1. Какие конструкции называются модальными?
2. Как переводится на русский язык конструкция haben + zu + Infinitiv?
3. Как переводится эта конструкция, если подлежащее выражено местоимением „man“?

4. Как переводится на русский язык конструкция sein + zu + Infinitiv? От чего зависит использование модального глагола в переводе?
5. Как переводится на русский язык конструкция sich lassen + Infinitiv?

ТЕМА 6

Kunststoffe

Запомните следующие слова:

1. der Nachteil (-s,-e) - недостаток, дефект
2. der Plast (-es,-e) - пластмасса, пластик
3. der Stoff (-es,-e) - вещество, материал
 der Kunststoff (-es,-e) - искусственный материал, пластмасса
 der Werkstoff (-es,-e) - производственный материал
4. das Verfahren (-s,-) - метод, способ, процесс
5. der Vorteil (-s,-e) - преимущество, выгода
6. der Wert (-es,-e) - 1) значение, величина, параметр,
 2) ценность, стоимость
7. darstellen (-te,-t) - 1) представлять, изображать, 2) представлять собой
8. durchsetzen sich (-te,-t) - победить, добиться признания, иметь успех
9. einsetzen(-te,-t) - 1) применять, использовать, 2) вводить в действие
10. einteilen (-te,-t) - подразделять, классифицировать
11. erhalten (ie,a) - 1) получать, 2) содержать, сохранять
12. ermöglichen (-te,-t) - позволять, делать возможным
13. ersetzen (-te,-t) - заменять
14. erwähnen (-te,-t) - упоминать
15. fertigen (-te,-t) - изготавливать
16. fortsetzen (-te,-t) - продолжать
17. leiten (-te,-t) - 1) руководить, 2) проводить (ток, тепло и т.д.)
18. unterscheiden (ie,ie,) - различать
 unterscheiden sich durch(Akk.), von(Dat.) - отличаться чем-то
 от кого-то, от чего-то
 im Unterschied zu (Dat.) - в отличие от кого-то, от чего-то
19. vorhanden sein (war,gewesen) - иметься, быть в наличии, существовать
20. beständig - устойчивый, постоянный
21. billig - дешевый
22. empfindlich - чувствительный
23. fähig - способный
24. gering - малый, незначительный
25. hart - твердый, жесткий
26. herkömmlich - обычный, традиционный
27. rein - чистый

- 28. spezifisch - 1) специфический, 2) удельный
- 29. es handelt sich um (Akk.) - речь идет о ...
- 30. vor allem - прежде всего

Занятие 1

Задание 1:

Найдите в данных предложениях сказуемое. Определите, какой модальной конструкцией оно выражено. Переведите.

1. Die Elektronik läßt sich in vielen Sphären des menschlichen Lebens verwenden.
2. Bei dem Versuch hat sich der Ingenieur mit der Kontrolle des Arbeitsprozesses zu beschäftigen.
3. Was ist unter der Automatisierung zu verstehen?
4. Die automatischen Anlagen haben die Menschen von der schweren körperlichen Arbeit zu befreien.
5. Solche Energieformen wie Sonnenenergie, Windkraft, Erdwärmeenergie und Gezeitenenergie lassen sich als alternative Energiequellen betrachten (рассматривать).
6. Die Katastrophen an den Atomkraftwerken waren vorauszusehen und zu verhüten (предотвращать).
7. Diese Erzeugnisse ließen sich bei ihrer Herstellung automatisch bearbeiten.
8. Man hatte die Eigenschaften der neuen Werkstoffe allseitig zu untersuchen.
9. Bei der vollautomatisierten Produktion hat der Operateur den Produktionsprozeß nur zu beobachten und zu kontrollieren.
10. Der weiteren Automatisierung und Elektronisierung der Produktionsprozesse in Landwirtschaft ist die größte Aufmerksamkeit zu schenken.

Задание 2:

Укажите предложения, содержащие модальные конструкции. Переведите.

1. Die Menschheit hat jetzt die Möglichkeit, Atomenergie für den Bedarf der Volkswirtschaft zu benutzen.
2. Man hat die Atomenergie als eine unerschöpfbare, aber auch gefährliche Energiequelle zu betrachten.
3. Um die Arbeitsproduktivität zu erhöhen, hat man die Produktionsprozesse zu automatisieren und zu elektronisieren.
4. Über die Möglichkeiten der modernen Chemieproduktion hat man schon viele Bücher geschrieben.
5. Die Eigenschaften der neuen Stoffe sind in einigen Industriezweigen auszunutzen.
6. Die moderne Technik ist ohne Metalle nicht denkbar.
7. Der Meister läßt uns diese Arbeit noch heute beenden.
8. Die Einführung der elektronischen Geräte in die Produktion läßt auch die Kontrolle der Produktionsprozesse automatisieren.
9. Bei der Kernreaktion läßt sich eine große Menge Energie freisetzen.

10. Es ist vorauszusagen, daß die Energiekrise von der Menschheit erfolgreich gelöst werden wird.

Задание 3:

Определите значение следующих производных слов, исходя из значения их компонентов. Переведите.

verbessern, verstärken, verarbeiten, verbinden, verbreiten, vereinigen, verändern, verunreinigen, beseitigen, fertigen, einteilen, das Erzeugnis, die Grundlage, die Eigenschaft, der Chemiker, sogenannt

Задание 4:

Образуйте от данных глаголов существительные с помощью суффикса -ung. Переведите.

verwenden, verbinden, verunreinigen, verstärken, verbessern, verarbeiten, verändern, verbreiten, fertigen, erzeugen, beseitigen, einteilen

Задание 5:

Дополните предложения существительными, образованными от глаголов. Образец: Aus Plasten fertigt man viele Gegenstände.

Die Fertigung der Maschinenteile aus Plasten ist billiger als aus Metallen.

1. Die Chemieindustrie erzeugt die Werkstoffe für die Bauindustrie.

... der Werkstoffe für die Bauindustrie ist sehr kompliziert.

2. Die Chemiker verbessern die Eigenschaften der Kunststoffe.

... der Eigenschaften der Plaste ist die Hauptaufgabe der Chemiker.

3. Die Fachleute haben die Nachteile der Kunststoffe zu beseitigen.

Die Fachleute arbeiten an der ... der Nachteile von Kunststoffen.

4. Die chemischen Reaktionen verändern die Verbindungen zwischen den

Atomen und Molekülen.

... im Bau der Moleküle beeinflussen die Eigenschaften der Kunststoffe.

5. Während des Versuches entdeckte der Chemiker eine neue Reaktion.

... dieser Reaktion hat eine große praktische Bedeutung

Задание 6:

Прочитайте текст. Передайте кратко на русском языке понятую Вами информацию.

ТЕКСТ 12

Die Aufgabe der Chemie besteht vor allem darin, solche Stoffe herzustellen, die in der Natur nicht vorhanden sind. Die chemische Industrie hat von Jahr zu Jahr immer

mehr Erzeugnisse zu produzieren, sowohl für die Bauindustrie, als auch für die verarbeitende Industrie.

Grundlage für die meisten Kunststoffe(Plaste) sind sogenannte Polymere. Darunter sind in der Chemie Stoffe zu verstehen, die aus Riesenmolekülen bestehen und eine bestimmte Struktur haben. Durch Veränderungen im Bau der Moleküle, die sich durch bestimmte chemische Reaktionen einleiten* lassen, können kleine Moleküle andere an sich binden. Dieser Prozeß wird Polymerisation genannt. Alle Stoffe, in deren Namen "poly" vorkommt, was "viel" bedeutet, bestehen aus solchen Riesenmolekülen.

Die Chemiker arbeiten ständig an der Verbesserung der verschiedenen Eigenschaften der Kunststoffe, an der Beseitigung ihrer Nachteile, entdecken neue Reaktionen, die die Kräfte zwischen den Atomen und Molekülen zu verändern oder zu verstärken haben. Die Chemiker bestimmen auch die mechanischen und chemischen Eigenschaften ihrer Produkte, um noch bessere und billigere Stoffe zu erzeugen.

Задание 7: Как бы вы озаглавили этот текст?

Задание 8: Найдите в тексте предложения, содержащие грамматические конструкции с частицей "zu". Проанализируйте их и переведите.

Задание 9: Ответьте на вопросы по содержанию текста:

1. Welche Stoffe hat die chemische Industrie herzustellen?
2. Welche Industriezweige werden mit den Erzeugnissen der Chemieindustrie vor allem versorgt?
3. Was bildet die Grundlage der Kunststoffe?
4. Woraus bestehen die Polymere?
5. Welche Struktur haben sie?
6. Was stellt die Polymerisation dar?
7. Was erfolgt bei dieser Reaktion?
8. Woran arbeiten die Chemiker?
9. Was können sie noch bestimmen?
10. Wie sollen die Erzeugnisse der Chemieproduktion sein?

Задание 10: Дополните следующий диалог в соответствии с содержанием текста.

- A.** Hör mal, Mensch! Ich weiß genau, du (interessierst dich für Chemie, künstliche Stoffe). Könntest du mir vielleicht sagen, (was verstehen sie unter diesem Wort?)
- B.** Meines Wissens sind unter diesem Begriff solche Stoffe zu verstehen, (die in der Natur nicht vorkommen).
- A.** So einfach? Es gibt aber schon so viele Arten von Kunststoffen! Sie haben sicherlich viel Gemeinsames, nicht wahr?
- B.** Stimmt. (Die meisten künstlichen Stoffe sind Polymere).
- A.** Wirklich? Ich habe dieses Wort noch nie gehört. (Was sind Polymere?)
- B.** Sowie ich weiß, (sind es Stoffe, die aus riesigen Molekülen bestehen. Sie haben eine bestimmte Struktur).
- A.** Das ist sehr interessant. (Wo kommen diese Stoffe vor?)

B. Selten, zum Beispiel im Kautschuk. Aber größtenteils (они изготавливаются с помощью определенной химической реакции. Она называется полимеризацией).

A. (А что представляет собой эта реакция?)

B. In vereinfachter Form ist das ein chemischer Prozeß, bei dem (маленькие молекулы присоединяют к себе другие молекулы). So entstehen Riesenmoleküle - Polymere. Hast du noch was zu fragen?

A. Nein, mehr nichts. Herzlichen Dank für die Information.

B. Gern geschehen.

Занятие 2

Задание 1:

Определите форму сказуемого в данных предложениях. Переведите.

1. Plaste sind fast in allen Bereichen des menschlichen Lebens zu finden.
2. Die Fachleute haben die Nachteile der Kunststoffe zu beseitigen.
3. Es ist nicht zu vergessen, daß Plaste die Umwelt verunreinigen.
4. Viele Geräte der Großchemie lassen sich aus Kunststoffen herstellen.
5. Um unserer Wirtschaft neue billige Kunststoffe zur Verfügung zu stellen, haben die Chemiker ihre Forschungsarbeit fortzusetzen.
6. Es ist zu erwähnen, daß Plaste viele Vorteile im Vergleich zu den Naturstoffen besitzen.
7. Statt teure Metalle einzusetzen, hatte man in der Konstruktion dieses Gerätes billige, aber praktische Kunststoffe zu verwenden.
8. Der Chemiker behauptet, daß Plaste sich auch sehr hart und wärmebeständig erzeugen lassen.
9. Es waren solche Kunststoffe zu erfinden, die beim Zerfall keine Schadstoffe und Gifte ausscheiden (выделять).
10. Als Isoliermaterial ließ sich beim Bau dieses Gebäudes ein neuer Kunststoff einsetzen.

ИНФОРМАЦИЯ: Одним из способов выражения модальности является суффикс “-bar”, служащий для образования прилагательных от глаголов. Суффикс “-bar” придает прилагательному значение ВОЗМОЖНОСТИ совершения действия, обозначаемого глаголом, от которого образовано прилагательное. Например: erreichen - достигать, erreichbar- достижимый, tragen - носить, tragbar – переносной, который можно переносить.

Задание 2:

- а) Образуйте от следующих глаголов прилагательные с суффиксом “-bar”. Переведите, учитывая, что при переводе нужно выразить ВОЗМОЖНОСТЬ.
- erzielen, verwenden, anwenden, lösen, herstellen, liefern, erhalten, denken,

erklären, benutzen, ersetzen

b) Переведите следующие словосочетания .

die erzielbare Qualität, der verwendbare Brennstoff, die anwendbaren Kenntnisse, das lösbare Problem, das herstellbare Maschinenteil, die lieferbare Ausrüstung, die erhaltbare Eigenschaft, die denkbare Methode, der erklärbare Nachteil, die benutzbare Mischung, der ersetzbare Naturstoff

c) Замените в следующих предложениях сказуемое на конструкцию “sein + прилагательное с суффиксом “-bar”. Переведите.

1. Dieses Erzeugnis hat solche Qualität, die nur durch das neue Verfahren zu erzielen ist.
2. In diesem Antrieb kann Benzin als Brennstoff verwendet werden.
3. Für die Fertigung dieses Teils läßt sich das neue Verfahren anwenden.
4. Das Problem der Versorgung der Industrie mit neuen Werkstoffen kann gelöst werden.
5. Dieses Maschinenteil kann nur in einem vollautomatisierten Betrieb hergestellt werden.
6. Die neue Ausrüstung für unsere Werkhalle kann erst in 2 Monaten geliefert werden.
7. Diese Eigenschaften der Plaste kann man auch bei hohen Temperaturen erhalten.
8. Die Nachteile der Plaste sind durch ihren molekularen Aufbau zu erklären.
9. Im Bauwesen sind viele Naturstoffe durch Kunststoffe mit besseren Eigenschaften zu ersetzen

Задание 3:

Определите значение следующих сложных слов по их компонентам. При необходимости воспользуйтесь словарем.

die Baustelle, die Flugzeugindustrie, die Kraftfahrzeugindustrie, der Schiffbau, das Buntmetall, das Rohrsystem, die Kesselauskleidung, das Maschinenteil, das Zahnrad, die Kunststoffart, der Müllberg, die Temperaturveränderung, die Plasterzeugnisse

Задание 4:

Переведите следующие пары слов, противоположных по значению.

fest, hart - weich

warm - kalt, kühl

groß - gering

rein - schmutzig

selten - oft, häufig

durchsichtig - undurchsichtig

billig - teuer

der Vorteil - der Nachteil

Задание 5:

Замени́те в следую́щих предложе́ниях подчёркнутые слова синонимами, данными под чертой.

1. In diesem Text geht es um verschiedene Stoffe.
2. Die Kunststoffe kommen in der Natur nicht vor.
3. Überall werden Plaste erzeugt und verwendet.
4. Hier sind in erster Linie die Vorteile der Kunststoffe zu erwähnen.
5. Holz ist häufig in der Natur zu treffen.
6. Man klassifiziert die Plaste in Thermoplaste und Duroplaste.

oft, eingesetzt, sind ... vorhanden, teilt ... ein, handelt es sich um, hergestellt, vor allem

Задание 6:

Вставьте вместо точек слова, данные под чертой.

1. Plaste sind in der Natur nirgends
2. Es sind Vorteile und Nachteile der Plaste zu
3. Plaste werden ... in verschiedenen Industriezweigen entwickelt.
4. Die Fachleute haben eine Reihe von Problemen zu
5. Im Text ... verschiedene Eigenschaften bestimmter Kunststoffarten.
6. Die Plaste haben ... vor den Metallen.
7. Die Vorteile der Plaste ... ihren Einsatz in vielen Bereichen unseres Lebens.
8. Den vielen guten Eigenschaften der Kunststoffe stehen einige ... gegenüber.

für den Einsatz, handelt es sich um, erwähnen, beseitigen, viele Vorteile, vorhanden, ermöglichen, Nachteile

Задание 7: Прочитайте текст и определите, какие вопросы рассматриваются в нем.

ТЕКСТ 13

Plaste – Werkstoffe der Zukunft

Plaste setzen sich in der ganzen Welt durch. Überall werden diese Stoffe erzeugt, überall verwendet. Sie sind auf der Baustelle und im Büro, im Kraftfahrzeug und im Flugzeug sowie auch zu Hause zu finden.

Bei den Kunststoffen handelt es sich um Verbindungen, die nirgends in der Natur vorhanden sind. Reine Metalle kommen in der Natur nur selten vor. Kautschuk und Holz

sind häufiger zu treffen. Kunststoffe aber gibt es nirgends. Sie sind ausschließlich das Werk des Chemikers, des Menschen, und werden aus billigen organischen und anorganischen Stoffen wie Kohle, Erdöl, Erdgas und Mineralsalzen hergestellt. Schon heute gibt es eine Vielzahl von solchen Stoffen, die die Naturstoffe zu ersetzen haben, und von Jahr zu Jahr wird es mehr geben.

In vielen Beziehungen haben die Kunststoffe sogar bessere Eigenschaften als andere Werkstoffe. Plaste sind leicht, weil sie ein geringes spezifisches Gewicht haben. Buntmetalle und Stahl sind fünf- bis zehnmal schwerer als sie.

Das ermöglicht ihren Einsatz in verschiedenen Industriezweigen. Vor allem ist hier die Flugzeugindustrie zu nennen. Aber auch die Kraftfahrzeugindustrie, der Maschinenbau und der Schiffbau sind nicht zu vergessen. Dank der großen chemischen Beständigkeit der Plaste lassen sich daraus z.B. viele Geräte der chemischen Großindustrie herstellen. Es werden dabei das wertvolle Blei und andere teure Buntmetalle eingespart.

Viele Plastwerkstoffe leiten den elektrischen Strom sehr schlecht. Deshalb sind sie als billiges Isoliermaterial von hohem Wert. Überhaupt werden in der Elektrotechnik organische Plastwerkstoffe mehr und mehr eingesetzt.

Noch andere Vorteile der Plaste haben wir hier zu erwähnen. Sie lassen sich so herstellen, daß sie den Schall und die Wärme schlecht leiten. Deshalb werden sie im Bauwesen statt herkömmlicher Isolierstoffe eingesetzt.

Ferner ist es möglich, durchsichtige Plaste zu erzeugen. Auch in sehr harten Ausführungen sind Plastwerkstoffe herstellbar. Dann kann man daraus Zahnräder, Federn und andere Maschinenteile herstellen, statt das Metall zu verwenden.

Die Plaste lassen sich entweder nach ihrer Herstellung oder nach ihren physikalischen Eigenschaften einteilen. Nach der Herstellung sind abgewandelte Naturstoffe und vollsynthetische Stoffe zu unterscheiden. Nach den physikalischen Eigenschaften werden die Plaste in Duroplaste und Thermoplaste eingeteilt. Duroplaste werden durch Erwärmen hart, während Thermoplaste beim Erwärmen weich werden.

Die Chemiker haben ihre Forschungsarbeit in dieser Richtung fortzusetzen, um unserer Wirtschaft neue billige und anwendbare Werkstoffe zur Verfügung zu stellen.

Den vielen guten Eigenschaften der Kunststoffe stehen einige ihre Nachteile gegenüber, die ihren Einsatz verhindern. Das ist die Empfindlichkeit gegenüber Temperaturveränderungen. Außerdem scheiden sie beim Zerfall Schadstoffe aus. Da viele Kunststoffarten sich sehr langsam zersetzen, bilden sich richtige Müllberge aus Plasterzeugnissen, die die Umwelt verunreinigen. Das stellt eine Reihe von Problemen dar, die die Fachleute schon heute zu beseitigen haben.

die Ausführung - исполнение (изделия), вариант
abgewandelt - измененный, преобразованный
ausscheiden – выделять

Задание 8: Найдите в тексте и переведите предложения с модальными конструкциями.

Задание 9: Составьте описание пластмасс по следующей схеме:

1. Plaste sind ... (определение)
2. Sie ersetzen ... (назначение)
3. Plaste bestehen aus ... (состав)
4. Sie besitzen ... (свойства, преимущества)
5. Plaste sind ... (свойства, преимущества)
6. Ihr Nachteil ist .../ Plaste haben folgende Nachteile: ... (недостатки)
7. Plaste werden in ... verwendet. (области применения)
8. Plaste dienen zur Herstellung von ... (конкретизация применения)

Задание 10: Переведите следующий текст письменно со словарем.

Resorbierbare Kunststoffe

Kunststoffe haben sich auch in der Medizin durchgesetzt. Spritzen, Sonden und Katheter lassen sich längst aus dem polymeren Material herstellen. Zahlreiche Implantate, von der künstlichen Linse bis zum Gelenk, bestehen aus Kunststoff.

An einer neuen perspektiven Ausführung, dem resorbierbaren Kunststoff, arbeiten Wissenschaftler in Aachen. Bei dem Werkstoff handelt es sich um Polymere, die sich nach einer bestimmten Zeit im Körper auflösen. Ein solches Verfahren kann Patienten mit Knochenbrüchen eine Zweitoperation ersparen, bei der Schrauben, Stifte oder andere Verbindungselemente zu entfernen sind. Allerdings ist das neuentwickelte Material nur für "unbelastete Knochenpatienten" geeignet, z.B. für den Schädel mit seinen zum Teil sehr dünnen Knochen.

Für Bein- oder Armbrüche ist das Material nicht stabil genug. In ferner Zukunft aber wird hier faserverstärkte Polyester anwendbar sein. Kunststoff-Abfall im Körper ist nicht zu befürchten, denn der resorbierbare Stoff wandelt sich in körperliche Milchsäure um.

resorbieren - всасывать, поглощать

ersparen – избавлять

ЦИКЛ 5

Изучите следующие грамматические темы:

- Причастие I и причастие II в роли определения
- Конструкция zu + Partizip I
- Распространенное определение

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

1. Как образуются причастия в немецком языке?

2. В какой форме (полной или краткой) стоят причастия, если они выполняют функцию определения?
3. Как переводится причастие I в роли определения?
4. Как переводится причастие II в роли определения?
5. Как переводится конструкция zu + Partizip I в роли определения?
6. Какие признаки имеет распространенное определение?
7. В каком порядке его следует переводить на русский язык?

Тема 7

Computer in unserem Leben

Запомните следующие слова:

1. die Anweisung (-,-en) - указание, инструкция
2. die Anzeige(-,-en) - 1. индикация, изображение
2. индикационная панель, табло
anzeigen (-te,-t) - 1. показывать (о приборе)
2. индцировать
3. извещать, предупреждать
3. der Befehl (-s,-e) – команда
4. der Bildschirm (-es,-e) - экран, монитор
5. der Bus (-ses,-se) – шина
6. die Datei (-,-en) - файл, массив данных
7. die Daten (-) - данные, информация
8. der Drucker (-s,-) - принтер, печатающее устройство
9. die Funktionsweise (-,-n) - принцип действия
10. die Hardware - технические устройства, машинное обеспечение
11. das Laufwerk (-es,-e) - дисковод
12. die Software - программное обеспечение
13. die Tastatur (-,-en) - клавиатура

14. die Zentraleinheit (-,-en) - процессор,
центральное устройство ЭВМ
15. abrufen (ie,u)= aufrufen(ie,u) - вызывать (информацию, данные из
запоминающего устройства)
16. anschließen (o,o) - подключать, подсоединять
der Anschluß (-ses,-sse) - 1. присоединение 2.ввод, контакт,
присоединительный
элемент

17. ausführen (-te,-t) - выполнять, осуществлять
18. auswerten (-te,-t) - оценивать, обрабатывать, анализировать (данные)
19. bewähren sich (-te,-t) - пройти проверку, выдержать испытание, оказаться
пригодным
20. erfassen (-te,-t) - собирать, регистрировать (информацию)
21. erlauben (-te,-t) - позволять, разрешать
22. rechnen (-te, -t) - вычислять, производить вычисления
der Rechner (-s,-) - 1. компьютер, ЭВМ 2.вычислитель
das Rechenwerk (-es,-e) - вычислительное устройство
(процессора)
23. speichern (-te,-t) - 1. запоминать, хранить (информацию)
2. записывать в запоминающее устройство
der Speicher (-s,-) - запоминающее устройство (ЗУ), память

- der Speicherplatz (-es,-e)- ячейка памяти
24. steuern (-te,-t) – управлять
- das Steuerwerk (-es,-e) - блок управления (процессора)
25. übertragen (u,a) - передавать (информацию)
26. überwachen (-te,-t) - контролировать, наблюдать
27. vermitteln (-te,-t) – 1.сообщать, передавать (знания),
2.знакомить (в процессе обучения)
28. intern - внутренний
29. zusätzlich – дополнительный
30. bzw.=beziehungsweise – или, и, соответственно

Занятие 1

Задание 1:

Образуйте от следующих глаголов Partizip I и II. Переведите.

Образец: <u>lösen</u>	<u>lösend</u>	<u>gelöst</u>
решать	решая	решенный
	решающий	
<u>beweisen</u>	<u>beweisend</u>	<u>bewiesen</u>
доказывать	доказывая	доказанный
	доказывающий	
<u>ausführen</u>	<u>ausführend</u>	<u>ausgeführt</u>
выполнять	выполняя	выполненный
	выполняющий	

leiten, steuern, bestimmen, entwickeln, einsetzen, feststellen, vorsehen, anwenden.

Задание 2:

Переведите следующие группы слов, учитывая различие в переводе Partizip I , Partizip I с “zu” и Partizip II в функции определения.

Образец:

der erfindende Ingenieur- изобретающий инженер

der zu erfindende Apparat - 1) изобретаемый аппарат

2) аппарат, который нужно изобрести

der erfundene Kunststoff - изобретенное искусственное вещество

das messende Gerät, die zu messende Größe, die gemessenen Größen; die verarbeitende Industrie, die zu verarbeitende Information, die verarbeitete Information; der die Veränderungen vorsehende Plan, die vorzusehenden Probleme, die vorgesehene Entwicklung

Задание 3:

Найдите в данных предложениях распространенное определение. Назовите их признаки и порядок перевода слов. Переведите.

1. Das in Mitteleuropa liegende Deutschland zählt über 80 Millionen Einwohner.
2. Die Zahl der mit moderner Computertechnik ausgerüsteten Laboratorien wird immer größer.
3. Dieses von den Studenten unserer Universität entwickelte Gerät für die Messung der Stofffestigkeit ist sehr genau.
4. Das im vergangenen Jahr durchgeführte wirtschaftliche Experiment hat für viele an den Problemen der ökonomischen Entwicklung des Landes arbeitende Wissenschaftler große Bedeutung gehabt.
5. Das im Laufe dieses Semesters von den Studenten unserer Seminargruppe zu erfüllende Forschungsprogramm wurde vom Leiter des Lehrstuhls für Soziologie erarbeitet.
6. Besonders kompliziert sind die im Institut für Kernforschung zu lösenden Probleme des Aufbaus der Materie.
7. Wichtige Vorteile wird die im größten Maschinenbaubetrieb unserer Stadt einzuführende Technologie aufweisen (aufweisen - иметь, обладать).
8. Jeder in einem Leiter fließende Strom erzeugt ein magnetisches Feld.
9. Die Stärke des vom elektrischen Strom erzeugten magnetischen Feldes hängt von der Stromstärke ab.
10. Auf der vor kurzem in der Hauptstadt Österreichs durchgeführten wissenschaftlichen Konferenz wurden die Probleme der Erarbeitung neuer Programmiersprachen besprochen.

Задание 4:

Определите значение следующих сложных слов по их компонентам. Переведите: die Elektronenrechenmaschine, die Computerfachleute, die Computerkenntnis, die Grundkenntnisse, die Lebenschance, die Programmiersprache, programmgesteuert, der Arbeitsplatz, der Stellenmarkt.

Задание 5:

Определите значение следующих производных слов. Переведите.

erfinden-der Erfinder, denken-der Denker, rechnen-der Rechner, die Maschine-maschinell, die Mechanik-mechanisch, anwenden-die Anwendung, abhängen-abhängig-die Abhängigkeit, vergleichen-vergleichbar, blicken über etwas- der Überblick.

Задание 6:

Прочитайте текст. Передайте кратко на русском языке понятую вами информацию.

ТЕКСТ 13

Rechner, Computer, der auch "Rechenmaschine" genannt wird, ist eine die formalen geistigen Prozesse maschinell ausführende Anlage bzw. ein System von Anlagen. Es ist heute wohl kein Bereich des menschlichen Lebens zu nennen, wo die Rechentechnik nicht eingesetzt wird. Der Computer erfaßt und bearbeitet nicht nur betriebliche und private Daten. Die in ein weltweites Netz (Internet) verbundenen Computer können zusätzlich als modernes Kommunikations- und Informationsmittel genutzt werden.

Als "Vater der Computertechnik" gilt mit Recht der im Dezember 1995 im Alter von 85 Jahren verstorbene talentvolle deutsche Erfinder Konrad Zuse. Die Computerfachleute halten ihn für einen großen Denker, genau wie die Physiker Albert Einstein. 1936 schuf Zuse den ersten mechanischen Computer der Welt "Z-1", 1940 die erste Elektronenrechenmaschine "Z-2" und danach wieder den weltersten programmgesteuerten Rechner "Z-3". Er hat auch die erste algorithmische Programmiersprache "Plant Kalkül" entwickelt. Sie konnte aber mit den später von den Amerikanern erarbeiteten vergleichbaren Programmiersprachen nicht konkurrieren.

Die Abhängigkeit vom Computer ist heutzutage in vielen Bereichen der Gesellschaft fast total. Gleich, ob man als Ingenieur, Sekretär oder Manager sein Geld verdient: die Grundkenntnisse in der Anwendung der neuen Technik sind unerläßlich geworden. Beim Überblick über den Stellenmarkt ist leicht festzustellen, daß die mit Computern, Telekommunikationen und der Elektronik gut vertrauten Jugendlichen bessere Chance in ihrem beruflichen Leben haben. Bei mehr als 22% der zu besetzenden Arbeitsplätzen wird eine generelle Computerkenntnis verlangt.

geistig - умственный

unerläßlich - необходимый

besetzen – занимать

Задание 7: Найдите и переведите предложения с распространённым определением.

Задание 8: Ответьте на вопросы по содержанию текста:

1. Mit welchen Fachwörtern wird Computer im Deutschen bezeichnet?
2. Welche Operationen führt der Computer aus?
3. Wer war Erfinder des ersten Computers?
4. Wann wurde der welterste Computer erfunden?
5. Welche Programmiersprache hat Konrad Zuse erarbeitet?
6. Warum hat "Plant Kalkül" keine Anwendung gefunden?
7. Welche Bedeutung hat die Computertechnik im Leben der Gesellschaft heute?

Занятие 2

Задание 1:

Переведите следующие предложения с распространенным определением.

1. Die an diesen Rechner angeschlossenen Peripherieeinrichtungen führen verschiedene Funktionen aus.
2. Dieses in Gemeinschaftsarbeit von den deutschen Wissenschaftlern und Ingenieuren entwickelte Gerät steht Betrieben, Berufs-, Hoch- und Fachschulen zur Verfügung.
3. Erfahrene Programmierer befassen sich mit der Erarbeitung der für Steuerung der Werkzeugmaschinen anzuwendenden Programme.
4. Der sich im POLYCOMPUTER 880 befindende Festwertspeicher (постоянное запоминающее устройство) mit einer Kapazität von 2 KBit enthält ein sogenanntes "Monitor"-Programm.
5. Der Rechner enthält zum Beobachten seiner Funktion vorgesehene Hilfsmittel.
6. Für direkt von den Lernenden durchzuführende Beobachtungen ist die Rechengeschwindigkeit des Computers viel zu schnell.
7. Durch die als Adreß-, Daten- und Steuerbus bezeichneten Leitungen zur Signalübertragung ist der Mikroprozessor mit den Speichern und Ein/Ausgabe-Einrichtungen verbunden.
8. Dieser neue für die Lehrzwecke bestimmte Computer hat sich auch beim Lösen praktischer Aufgaben bewährt.
9. Man kann von außen nicht sehr viel von den im Inneren eines Computers verlaufenden komplizierten Prozessen sehen.
10. In diesem Forschungsinstitut werden zahlreiche für die Steuerung von Industrierobotern bestimmte Software entwickelt.

Задание 2:

Дополните данные предложения словами, приведенными в скобках, так, чтобы получить предложения с распространенным определением. Переведите.

1. Die verwendete Form der Information ist universell.
(in Rechenautomaten)
2. Mit der Aufstellung der anzuwendenden Programme befassen sich erfahrene Programmierer. (für die Steuerung der Werkzeugmaschinen)
3. Die entwickelte welterste Programmiersprache "Plant Kalkül" konnte mit den später erarbeiteten amerikanischen Programmiersprachen nicht konkurrieren. (vom genialen deutschen Erfinder Konrad Zuse)
4. Die erhaltenen Signale werden auf dem Bildschirm angezeigt. (durch das System von Gebern)
5. Die Werkzeugmaschine führt die verarbeiteten und ausgegebenen Befehle aus. (vom Computer)

Задание 3:

Образуйте от следующих глаголов существительные с суффиксом – "er".
Переведите.

speichern, rechnen, drucken, anwenden, geben, benutzen, fühlen, programmieren.

Задание 4:

Переведите следующие слова, производные от глагола "geben".
geben, der Geber, der Zeitgeber, aufgeben, die Aufgabe, eingeben, die Eingabe, die Eingabedaten, ausgeben, die Ausgabe, die Ausgabedaten, die Ein/Ausgabe-Einrichtungen, vorgeben

Задание 5: Образуйте из следующих простых слов сложные. Переведите.

die Daten	das Terminal
das Haupt	die Einheit
rechnen	die Verarbeitung
die Peripherie	die Geräte
die Ein/Ausgabe	die Leitung
das Bildschirm	die Einrichtung
die Übertragung	die Geschwindigkeit
zentral	das Netz
	der Bestandteil

Задание 6: Прочитайте следующий текст и скажите, с какой целью был создан этот компьютер? Для чего он еще применялся?

ТЕКСТ 14

POLYCOMPUTER 880

Anwendungen der Rechner beschränken sich keineswegs auf das fast traditionell gewordene Gebiet der Datenverarbeitung. Vielerorts benutzt man den Rechner zum Steuern von Geräten, Anlagen oder Prozessen.

Aus diesem Grund benötigen immer mehr Menschen Grundkenntnisse über Funktionsweise und Eigenschaften dieser neuen Technik.

Da man an einem Rechner von den internen Prozessen nicht sehr viel sehen kann, gibt es Mikrorechnerlernsysteme. Ein solches Lernsystem ist der POLYCOMPUTER 880, der in Gemeinschaftsarbeit von den deutschen Wissenschaftlern und Ingenieuren

entwickelt worden ist. Dieses Gerät steht Betrieben, Berufs-, Hoch- und Fachschulen zur Verfügung.

Herz des Polycomputers ist ein Mikroprozessor, dessen Hauptbestandteile das Rechenwerk, das Steuerwerk und der Festwertspeicher sind. Über ein System von den als Adreß-, Daten- und Steuerbus bezeichneten Leitungen ist er mit den Ein/Ausgabe-Einrichtungen verbunden.

Der Festwertspeicher mit einer Kapazität von 2 KBit (2048 Bit) enthält ein sogenanntes "Monitor"-Programm, das dem Lernenden bei der Eingabe und Untersuchung seiner eigenen Programme behilflich ist.

Der Benutzer gibt seine Anweisungen oder Daten mit Hilfe der Tastatur ein; die Rückmeldungen bzw. Ausgaben des Rechners erfolgen auf einer nach dem Leuchtdiodenprinzip arbeitenden Siebensegment-Anzeige. Neben einem Laufwerk für Disketten kann ein Fernschreiber zum Ein- und Ausgabe von Texten angeschlossen werden. Es gibt auch ein Zeitgebersystem, um genaue Zeitintervalle vorzugeben und zu messen. Das Bussystem und ein Peripherieanschluß sind von außen zugänglich, damit selbstgebaute zusätzliche Geräte, Prozeßmodelle oder rechnerisch zu steuernde Einrichtungen angeschlossen werden können.

Eine Besonderheit des Lernsystems besteht darin, daß der Rechner Hilfsmittel zum Beobachten seiner Funktion enthält.

Der Mikroprozessor erlaubt, etwa 100 000 Befehle in jeder Sekunde auszuführen. Das ist für direkt durchzuführende Beobachtungen viel zu schnell. Der Polycomputer hat deshalb ein Bauelement, das es ermöglicht, den Prozessor nach jedem Befehl anzuhalten.

Daneben kann man am Polycomputer auch das Programmieren in Maschinensprache lernen. Dazu sind folgende Funktionen aufzurufen:

- Lesen und Schreiben von Speicherplätzen;
- Starten von Programmen mit Unterbrechung des Programmlaufs an vorbestimmten Stellen;
- schrittweise Programmausführung;
- Abspeicherung von Programmen oder Daten auf Diskette,
- Ablesen von der Diskette.

Die Hauptaufgabe des Polycomputers ist, Funktionsweise und Programmierung zu vermitteln. Daneben hat sich der Polycomputer schon vielfach bewährt beim Lösen praktischer Aufgaben. Es wurden die unten angeführten Anwendungen realisiert:

Prüfen elektronischer Bauelemente, Baugruppen, Geräte und Anlagen; Messen, Überwachen und Auswerten elektrischer und nicht elektrischer Größen (Spannung, Frequenz, Zeiten, Temperatur u.a.); Steuern von Industrierobotern usw.

der Festwertspeicher (-s,-) - постоянное запоминающее устройство (ПЗУ)

der Fernschreiber (-s,-) - телетайп

das Bauelement (-es,-e) - элемент схемы

die Baugruppe(-,-n) - устройство, блок, модуль

Задание 7: Расставьте следующие пункты плана в соответствии с содержанием текста:

1. Die Möglichkeit, den POLYCOMPUTER 880 bei der Ausbildung der Programmierer einzusetzen.
2. Die an den POLYCOMPUTER 880 anzuschließenden Peripheriegeräte.
3. Die Anwendungsmöglichkeiten der Computertechnik.
4. Die Anwendung des POLYCOMPUTER's 880 für die Lösung praktischer Aufgaben.
5. Der Aufbau der Zentraleinheit des POLYCOMPUTER's 880.
6. Die Rechengeschwindigkeit des POLYCOMPUTER's und die damit verbundenen Lernprobleme.
7. Die Zweckbestimmung des POLYCOMPUTER's 880.

Задание 8: Найдите в тексте и переведите:

- предложения с причастными конструкциями;
- предложения, содержащие "zu";
- сложноподчиненные предложения.

Задание 9: Переведите следующий текст письменно со словарем.

COMPUTER-NETZ

Washington. Für die Übertragung der in einer Enzyklopädie enthaltenen Informationen benötigt ein in den USA eingeführtes lokales Computernetz weniger als drei Sekunden. Eine amerikanische Firma stellte in San Diego das Kabelsystem "Vectornet" vor, das Daten mit einer Geschwindigkeit von 1,4 Milliarden Bit pro Sekunde übermittelt. Es übertrifft das meist für die Verbindung von Bürocomputern verwendete System "Ethernet" um das 140fache und das vor kurzem in Betrieb genommene System "Fiber Digital Data Interface" für Großcomputer um das 14fache.

Schnellere lokale Übertragungsnetze werden nach Einschätzung der Fachleute in den USA vor allem benötigt, weil die Operationsgeschwindigkeit der Computer im zurückliegenden Jahrzehnt ihren Fähigkeiten zur Datenübermittlung weit vorausgeeilt ist. Diese Lücke, die sich in Computerzentren als Bremse erwies, soll geschlossen werden.

Als zweiter Grund wird die Notwendigkeit genannt, die durch Computer gewonnenen grafischen Informationen auf Farbbildschirme mit hoher Auflösungskapazität zu projizieren.

Die bisherigen Übertragungsgeschwindigkeiten zwischen Computer und Bildschirm reichten dazu nicht aus.

die Auflösungskapazität - разрешающая способность

Задание 10: Выполните тест №2.

ЦИКЛ 6

Изучите следующие грамматические темы:

- Обособленный причастный оборот

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

1. Назовите признаки обособленного причастного оборота.
2. В какой форме (полной или краткой) используется причастие в обособленном причастном обороте?
3. На каком месте в обороте оно может стоять?
4. С чего следует начинать перевод обособленного причастного оборота?
5. Как переводится на русский язык обособленный оборот с причастием I?
6. Как переводится на русский язык обособленный оборот с причастием II?
7. Что может использоваться вместо причастия в обособленном обороте?

Тема 8

Wissenschaftler und Erfinder

Запомните следующие слова:

1. der Abschnitt (-s,-e) – 1. отрезок, участок 2. период (времени) 3. раздел, глава
2. der Angestellte (-n,-n) – служащий
3. der Auftrag (-s,-e) – поручение, задание, заказ
4. die Gestaltung (-) – 1. оформление, отделка 2. форма, вид 3. (формо)образование
5. das Grundwissen (-s) – основы наук
6. der Preis (-es,-e) – 1. приз, награда, премия 2. цена
einen Preis verleihen (ie,ie) - присуждать премию
7. der Verdienst (-es,-e) - заработок
das Verdienst (-es,-e) – заслуга
8. die Werkstatt (-,-en) – мастерская
9. abhängen (i, a) von (Dat.) – зависеть
10. auszeichnen (-te,-t) – 1. награждать 2. отличаться чем-либо
11. befassen sich (-te,-t) mit (Dat.) = beschäftigen sich (-te,-t)
mit (Dat.) – заниматься чем-либо
12. bemühen sich (-te,-t) – 1. стараться 2. (um+Akk.) трудиться над чем-либо,
заботиться о ком-то, о чем-то
13. betrachten (-te,-t) – рассматривать
14. bezeichnen (-te,-t) – 1. обозначать, называть

2. охарактеризовать

15. erarbeiten (-te,-t) – разрабатывать
16. erfinden (a,u) – изобретать
17. erkennen (erkannte, erkannt) – 1.узнавать, познавать
2.признавать,(о)сознавать
die Erkenntnis (-es,-e) – 1. познание 2. научный вывод
18. fordern (-te,-t)etwas(Akk.)von(Dat.) – требовать что-то
от кого-либо, чего-либо
19. fördern (-te,-t) – 1. способствовать, содействовать
2. добывать (например, уголь)
20. leisten (-te,-t) - делать, совершать, исполнять
Hilfe leisten – оказывать помощь
21. überzeugen (-te,-t)j-n(Akk.)von(Dat.) – убеждать кого-либо
в чем-либо
22. unterstützen (-te,-t) – поддерживать
23. verfassen (-te,-t) – составлять, сочинять
24. verfolgen (-te,-t) – преследовать
25. vernichten (-te,-t) – уничтожать
26. sich vertiefen (-te,-t) - углубляться
27. zum Ausdruck bringen (brachte,gebracht) – выражать
zum Ausdruck kommen (a,o) - найти выражение
28. in die Lehre treten (a,e) – поступить в учение к кому-либо
29. zum Schluß kommen (a,o) – прийти к выводу

Занятие 1

Задание 1:

Найдите в данных предложениях обособленные причастные обороты. Переведите.

1. 1936 von Konrad Zuse geschaffen, leitete der erste mechanische Computer eine neue Epoche in der Entwicklung der Technik ein.
2. Für die Lehrzwecke bestimmt, hat dieser Computer auch für die Lösung praktischer Aufgaben Verwendung gefunden.
3. An der Entwicklung neuer Computertypen arbeitend, befassen sich die Fachleute auch mit der Aufstellung universeller Programme für die Rechenmaschinen.
4. Die neue Programmiersprache erarbeitend, nutzte der Wissenschaftler die Vorteile bekannter Programmiersprachen aus.
5. Das neue Lernsystem, in Zusammenarbeit von deutschen Wissenschaftlern und Ingenieuren entwickelt, wird vor allem in den Hochschulen verwendet.
6. Die neuen miniaturisierten Bauteile, in den letzten Jahrzehnten geschaffen, führten zur Entwicklung von Minicomputern.
7. In vielen Bereichen der Gesellschaft notwendig, wurden die Computer zum unentbehrlichen Teil des menschlichen Lebens. (унентбедрлч-неотъемлемый)
8. Den Befehl des Bedieners erhalten, beginnt der Rechner den Prozeß der Datenverarbeitung.

Задание 2:

Укажите предложения с обособленными причастными оборотами. Переведите.

1. An den Rechner angeschlossen, führen die Peripherieeinrichtungen verschiedene Funktionen aus.
2. In diesem Forschungsinstitut werden zahlreiche Software entwickelt; sie sind für die Steuerung von Industrierobotern bestimmt.
3. Um die Rechenmaschinen zu verwenden, muß man verschiedene Programmiersprachen kennen.
4. Die Angaben, auf dem Bildschirm angezeigt, werden vom Bediener kontrolliert.
5. In Computern im Laufe von vielen Tagen gespeichert, können Millionen Daten dem Bediener sofort zugänglich sein.
6. Der Rechner enthält zum Beobachten seiner Funktion vorgesehene Hilfsmittel.
7. Das Programm, das für diese Werkzeugmaschine verwendet wird, wurde von einem erfahrenen Programmierer aufgestellt.
8. Verwendet man automatisch gesteuerte Werkzeugmaschinen, so erhöht man die Arbeitsproduktivität.
9. Für die Steuerung der Gerätetechnik erforderlich, werden verschiedene Programme in dem Speicher des Computers gespeichert.
10. Die Aufgabe besteht darin, die notwendigen Daten in den Computer einzugeben.

Задание 3:

Определите значение следующих слов по их компонентам.

der Weltfrieden, das Fachgebiet, die Landsleute, der Nobelpreis, der Nobelpreisträger, die Nobelpredlesung, die Relativitätstheorie, die Bewegungsenergie, die Lichtgeschwindigkeit

Задание 4:

Определите, в каком значении использованы подчеркнутые слова.

1. Für die hervorragenden Leistungen auf dem Gebiet der Physik wurde der Wissenschaftler mit einem Orden ausgezeichnet.
2. Die Theorie des Gelehrten ist durch die Einfachheit und Klarheit ausgezeichnet.
3. Die Preise der Waren hängen von der Marktsituation ab.
4. Dem Regisseur wurde der Erste Preis für den besten Film verliehen.
5. Die Chemiker mußten eine große Arbeit leisten, um einen neuen Stoff zu schaffen.
6. Bei der Entwicklung dieses Gerätes haben die Mitarbeiter des Forschungsinstituts den Ingenieuren des Betriebs große Hilfe geleistet.
7. Die neu zu errichtenden Betriebe müssen allen Forderungen der Ökologie entsprechen.
8. Für die Förderung des Weltfriedens wurde der hervorragende russische Gelehrte und Friedenskämpfer A.D.Sacharow 1975 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet.

Задание 5:

Переведите слова с одинаковым корнем, учитывая значение словообразовательных элементов.

1. abhängen – abhängig – die Abhängigkeit – unabhängig -
die Unabhängigkeit
2. kennen – der Kenner – die Kenntnis – die Erkenntnis
3. forschen – der Forscher – die Forschung – die Forschungsarbeit –
das Forschungsinstitut
4. erfinden – der Erfinder – die Erfindung – erfinderisch –
die Erfindsamkeit – das Erfindungswesen

Задание 6: Прочитайте текст. Кратко передайте его содержание на русском языке.

ТЕКСТ 15

Nobelpreise

Die wichtigsten wissenschaftlichen Leistungen werden mit den in der ganzen Welt bekannten Nobelpreisen ausgezeichnet. Warum nennt man sie Nobelpreise?

Alfred Nobel (1833-1896) war ein schwedischer Ingenieur und Industrieller, der im Jahre 1863 das Dynamit erfunden hat. 1895 hat er durch sein Testament ein kolossales Vermögen für die Stiftung der Preise hinterlassen, später als Nobelpreise bezeichnet.

Die Nobelpreise werden für hervorragende Leistungen und Erfindungen auf dem Gebiet der Physik, Chemie, Medizin oder Physiologie, Literatur und zur „Förderung des Weltfriedens“ verliehen. Ab 1969 gibt es auch einen Nobelpreis für Wirtschaftswissenschaften.

Dem Wunsch Nobels folgend, werden die Nobelpreise von der Schwedischen Akademie der Wissenschaften unabhängig von der Nationalität des Kandidaten zuerkannt. Die Überreichung der Preise erfolgt am 10. Dezember, dem Todestag von Alfred Nobel. In einer feierlichen Atmosphäre hält der Nobelpreisträger eine traditionelle Nobelvorlesung.

Von der Höhe der Zinsen vom hinterlassenen Kapital im entsprechenden Jahr und von der Zahl der Nobelpreisträger in jedem Fachgebiet abhängig, kann die Größe des Preises verschieden sein. In der Regel betragen die Nobelpreise etwa 100-200 Tausend Dollar.

Viele unsere Landsleute wurden in verschiedenen Jahren mit Nobelpreisen ausgezeichnet.

das Testament - завещание

die Stiftung – фонд (благотворительный)

der Zins – процент

Задание 7: Найдите и переведите предложения с обособленными причастными оборотами.

Задание 8: Ответьте на следующие вопросы:

1. Wer wird mit dem Nobelpreis ausgezeichnet?
2. Was war Alfred Nobel?
3. Wie entstand die Stiftung der Preise?
4. Wofür werden die Preise verliehen?
5. Die Wissenschaftler welcher Nationalität können mit dem Nobelpreis ausgezeichnet werden?
6. Wann erfolgt die Überreichung der Preise?
7. Wie hoch ist jeder Preis in der Regel?
8. Welche Nobelpreisträger kennen Sie?

Занятие 2

Задание 1:

Переведите следующие предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Mit dem Preis ausgezeichnet, hält der Nobelpreisträger eine traditionelle Nobelvortragung.
2. Vor der Höhe der Zinsen vom Kapital abhängig, kann die Größe des Preises mehr oder weniger sein.
3. 1895 in die Züricher Polytechnische Hochschule aufgenommen, studierte A.Einstein Mathematik und Physik.
4. An der Lösung des Problems arbeitend, führte der Physiker viele Versuche durch.
5. Eine große Entdeckung auf dem Gebiet der Physik gemacht, wurde der Wissenschaftler in der ganzen Welt bekannt.
6. Die Grundlagen der Relativitätstheorie erarbeitet, veröffentlichte A.Einstein darüber einige Artikel.
7. In Berlin angekommen, setzte der Wissenschaftler seine wissenschaftliche Arbeit fort.
8. Zu Ehren Alfred Nobels benannt, werden die Preise jährlich für hervorragende Leistungen auf verschiedenen Gebieten verliehen.

Задание 2:

Определите, как образованы следующие существительные. Укажите их род. Переведите.

Denker, Schöpfer, Absolvierung, Angestellter, Ausdruck, Wunsch, Wissenschaftler, Verantwortung, Leben, Kampf, Anwendung

Задание 3:

Образуйте сложные слова из указанных компонентов. Переведите.
die Relativität(s) + die Theorie, das Patent + das Amt(бюро),
die Welt + die Anschauung (воззрение), die Welt + der Krieg,
das Atom + der Krieg, das Atom + die Aufrüstung, das Atom + die Waffe

Задание 4:

Дополните предложения словами, данными под чертой.

1. A.Einstein erarbeitete die Grundlagen
2. Der berühmte Physiker Max Plank ... immer A.Einstein.
3. In der Relativitätstheorie ... die materialistische Weltanschauung Einsteins
4. Für seine Arbeiten wurde A.Einstein 1921 mit dem Nobelpreis
5. Der große Wissenschaftler ... seinen Protest gegen den Krieg offen
6. Die Hitlerfaschisten ... viele progressive Wissenschaftler ihres Landes.
7. A.Einstein kämpfte immer gegen die Atomkriegspolitik, da er von dem
vernichtenden Charakter eines Atomkrieges

brachte ... zum Ausdruck, überzeugt war, unterstützte, ausgezeichnet, der
Relativitätstheorie, kam ... zum Ausdruck, verfolgten

Задание 5: Прочитайте текст и кратко передайте его содержание на русском языке.

ТЕКСТ 16

Albert Einstein (1879-1955)

Der große Gelehrte und Denker Albert Einstein, der Schöpfer der allgemeinen Relativitätstheorie, gilt mit Recht als Vater der modernen Physik.

Albert Einstein wurde am 14.März 1879 in Ulm (Deutschland) geboren. Schon als Schüler des Münchener Gymnasiums befaßte er sich mit materialistischen Werken. 1895 wurde A.Einstein in die Züricher Polytechnische Hochschule aufgenommen. Nach der Absolvierung der Hochschule mußte er im Berner Patentamt arbeiten. In diesem Büro täglich als einfacher Angestellter beschäftigt, erarbeitete er die Grundlagen der Relativitätstheorie, in der seine materialistische Weltanschauung zum Ausdruck kam.

Von dem berühmten Physiker Max Planck unterstützt, bekam Einstein 1911 eine Professur an der Prager Universität. Im Jahre 1914 kam Einstein, dem dringenden Wunsche Plancks folgend, nach Berlin, um hier seine wissenschaftliche Arbeiten fortzusetzen.

Während des ersten Weltkrieges gehörte A.Einstein zu den wenigen deutschen Wissenschaftlern, die ihren Protest gegen den Krieg offen zum Ausdruck brachten.

Für seine Arbeiten wurde A.Einstein 1921 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. Die von ihm geschaffene relativistische Mechanik betrachtet solche Prozesse, die mit Lichtgeschwindigkeiten ablaufen. Der Kern der speziellen Relativitätstheorie ist die Erkenntnis, daß jede Masse zugleich mit einer bestimmten Energie verbunden ist, und

umgekehrt, jede Energie zugleich Masse besitzt. Diese Theorie kommt in folgender Formel $E = mc^2$ zum Ausdruck, wobei E eine bestimmte Energie, m – eine Masse und c – eine Geschwindigkeit bezeichnen.

Physikalische Prozesse untersuchend, kam Einstein zum Schluß, daß die Masse nicht unveränderlich ist, sondern bei sehr großen Geschwindigkeiten anwächst, weil eben die Bewegungs-energie auch Masse besitzt.

Im Jahre 1933 mußte Einstein, von Hitlerfaschisten verfolgt, nach den USA emigrieren. In den USA angekommen, arbeitete er angestrengt an der Schaffung der Atombombe.

Der große Gelehrte erlebte die fieberhafte Atomaufrüstung und, seiner Verantwortung von der Menschheit bewußt, warnte und protestierte. Von dem vernichtenden Charakter eines Atomkrieges überzeugt, widmete Einstein die letzten Jahre seines Lebens dem Kampf gegen den Krieg und gegen die Anwendung der Atomwaffen.

A.Einstein starb 1955.

$E = mc^2$ - lies: E ist gleich m mal c hoch zwei.

Задание 6: Найдите в тексте и переведите предложения с обособленными причастными оборотами.

Задание 7: Ответьте на следующие вопросы:

Wodurch ist A. Einstein berühmt?

Wann und wo wurde er geboren?

Wo hat A.Einstein studiert?

Wo hat er nach der Absolvierung der Hochschule gearbeitet?

Womit befaßte er sich zu dieser Zeit?

Wo setzte der Gelehrte seine wissenschaftliche Tätigkeit fort?

Womit und wofür wurde er 1921 ausgezeichnet?

Wie war die Position des Wissenschaftlers während des Krieges?

Warum mußte er 1933 aus Deutschland emigrieren?

Warum kämpfte A.Einstein gegen die Atomaufrüstung?

Задание 8: Составьте сообщение по теме «Биография А.Эйнштейна».

Занятие 3

Задание 1:

Преобразуйте словосочетания, данные в скобках, в обособленные причастные обороты. При этом следите за употреблением Partizip I и Partizip II.

Образец: (in dem Patentamt arbeiten), erarbeitete A.Einstein
die Grundlagen der Relativitätstheorie.

In dem Patentamt arbeitend, erarbeitete A.Einstein
die Grundlagen der Relativitätstheorie.

1. A.Einstein, (seinen Protest gegen den Krieg zum Ausdruck bringen), kämpfte gegen die Atomaufrüstung.
2. (von den Nazis verfolgt werden), emigrierte der Wissenschaftler nach den USA.
3. (die Experimente durchführen), sollten die Chemiker große Menge Minerals verarbeiten.
4. A.Einstein, (dem Wunsch seines Freundes folgen), kam nach Berlin.
5. (mit dem Nobelpreis ausgezeichnet sein), bekamen Marie und Pierre Curie Geldmittel für die Fortsetzung ihrer Arbeit.

Задание 2:

Вставьте вместо точек подходящие по смыслу слова, данные под чертой.

1. Zu den ... Landaus gehört die theoretische Erklärung des Ferromagnetismus.
 2. 1846 war in Jena eine optische ... gegründet.
 3. Landau ... von seinen Schülern ... der „sieben Abschnitte des theoretischen Minimums“.
 4. Der junge Erfinder ... bei einem Hofmechanikus
 5. Die Studenten der technischen Hochschule bekommen ... auf allen Teilgebieten der theoretischen Physik.
 6. Der junge Wissenschaftler ... sich mit Energie in die Probleme der Optik.
 7. L.D.Landau ... gemeinsam mit seinem engen Mitarbeiter Lifschitz das neunbändige „Lehrbuch der theoretischen Physik“.
 8. Zuerst baute die Werkstatt einfache Mikroskope und erfüllte
-
- verfaßte, Reparaturaufträge, Verdiensten, Kenntnisse,
forderte ... die Kenntnis, trat ... in die Lehre, befaßte , Werkstatt

Задание 3: Переведите текст письменно со словарем.

Marie und Pierre Curie: Weg zum Erfolg.

Zu den größten Physikern der Welt gehören Marie und Pierre Curie. Die radioaktiven Elemente entdeckt, leiteten sie eine neue Epoche in der Entwicklung der ganzen Wissenschaft ein.

Während ihrer Forschungsarbeit mußten Marie und Pierre Curie große Mengen von Mineral verarbeiten. Es war eine schwere Arbeit, Tausende Tonnen Uransalze zu untersuchen. Es vergingen Wochen und Monate. Nach vierjähriger Arbeit standen sie endlich am Ziel: es gelang ihnen, ein Dezigramm des neuen Stoffes zu gewinnen. Es war ein weißes Pulver, wegen seiner starken Radioaktivität Radium genannt.

Der große Wunsch von Pierre Curie war es, ein wissenschaftliches Laboratorium zu haben. Die französische Regierung hat ihm keine Hilfe geleistet. Für die Wissenschaft gab es in Frankreich keine Geldmittel.

Aber 1903 erhielten Pierre und Marie Sklodowska-Curie den Nobelpreis. Marie wurde die erste Frau, die mit diesem hohen Preis ausgezeichnet war. 70 000 Francs bekommen, hatten die Wissenschaftler die Möglichkeit, ihre Forschungsarbeit fortzusetzen.

Задание 4: Выполните контрольную работу №4.

ЦИКЛ 7

Изучите следующие грамматические темы:

- Указательные местоимения в самостоятельном употреблении
- Разделительный родительный падеж

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

1. Что может выступать в роли указательных местоимений в самостоятельном употреблении?
2. Какую функцию в предложении они выполняют?
3. Как они переводятся на русский язык?
4. Какую функцию выполняет разделительный родительный падеж?
5. Как образуются подобные словосочетания?
6. Как они переводятся на русский язык?

Тема 9

Probleme des Verkehrswesens von heute und morgen

Запомните следующие слова:

1. der Antrieb (-s,-e) – двигатель
2. die Bahn (-,-en) – дорога
3. die Eisenbahn (-,-en) – железная дорога
4. die Dimension (-,-en) – размер
5. das Gut (-es,--er) – груз
6. die Fracht (-,-en) - груз
7. die Geschwindigkeit (-,-en) - скорость
8. die Kapazität (-,-en) - мощность
9. die Kreuzung (-,-en) - перекресток
10. das Netz (-es,-e) – сеть
11. das Rad (-es,--er) – колесо
12. die Schiene (-,-en) – рельс
13. die Strecke (-,-en) – путь, железнодорожный участок
14. der Wagen (-s,-) – 1. вагон, 2. автомобиль
 der Lastkraftwagen – der LKW – грузовой автомобиль
 der Personenkraftwagen – der PKW - легковой автомобиль
 das Kraftfahrzeug – das Kfz – автомобиль
15. der Wirkungsgrad (-s,-) – коэффициент полезного действия
16. der Zug (-s,--e) – поезд
17. ausmachen (-te,-t) – составлять
18. befördern (-te,-t) – перевозить
19. belasten (-te,-t) – загружать
20. verkehren (-te,-t) – курсировать
21. der Verkehr (-s,-) – 1. транспорт, 2. движение
22. das Verkehrswesen (-s,-) – транспорт
23. überwinden (a,u) – преодолевать
24. vervollkommen (-te,-t) – усовершенствовать
 den Forderungen entsprechen (a,o) – соответствовать требованиям
 Forderungen stellen (-te,-t) an (Akk.) – предъявлять требования к чему-либо
27. darüber hinaus – кроме того
28. gegenüber – по сравнению
29. geeignet sein als, für(Akk.), zu(Dat.) – быть пригодным
30. niedrig – низкий
31. sicher – безопасный, надежный
32. die Sicherheit – безопасность
33. sichern (-te,-t) – обеспечивать

Занятие 1

Задание 1:

Найдите в данных предложениях указательные местоимения в самостоятельном употреблении.

1. Der Durchmesser eines Atomkerns ist etwa zehntausendmal kleiner als der eines Atoms.
2. Die Masse des Neutrons ist größer als die des Protons und des Elektrons zusammengenommen.
3. Die Art des molekularen Aufbaus eines Kunststoffes ist für dessen Verarbeitungsmöglichkeiten von großer Bedeutung.
4. Die Eigenschaften des flüssigen Heliums unterscheiden sich von denen jeder anderen bekannten Flüssigkeit.
5. Die Automatisierung ermöglicht die Verwirklichung der Produktionsprozesse ohne Teilnahme des Menschen , aber unter dessen Kontrolle.
6. Der Luftdruck unterscheidet sich vom Dampfdruck, dieser ist in unserem Versuch kleiner als jener.
7. Das Labor verfügt über viele moderne Apparate. Diese werden bei der Durchführung der Forschungen verwendet.
8. Heutzutage spricht man viel über neue Kunststoffe und die Anwendung derselben auf verschiedenen Gebieten unseres Lebens.

Задание 2:

Определите, в каких предложениях содержатся указательные местоимения, заменяющие существительные. Переведите.

1. Der Aufbau der Dynamomaschine ist ähnlich dem des Elektromotors.
2. Die von A.Einstein geschaffene Relativitätstheorie betrachtet solche Prozesse, die sich mit der Lichtgeschwindigkeit ablaufen.
3. Das Atomgewicht eines chemischen Elements ist mit dessen Stelle im periodischen System der Elemente verbunden.
4. Von 107 chemischen Elementen , die uns heute bekannt sind, gehören zwei Drittel zu den Metallen.
5. Der Molekularaufbau der Silikone unterscheidet sich nicht von dem der Plaste.
6. Aluminium ist das am meisten vorkommende Metall.
7. Das Zyklotron ist eine Anlage, die zur Beschleunigung der Elementarteilchen dient.
8. Die Entdeckung der Atomenergie kann nur mit der des Feuers verglichen werden.

Задание 3:

Определите значение следующих существительных по их компонентам. Переведите.

die Güterbeförderung, der Bestandteil, das Streckennetz,
die Wasserstraße, die Wetterbedingungen, die Transportführung,
die Eisenbahnstrecke, das Haupttransportmittel, der Wirkungsgrad

Задание 4: Прочитайте следующий текст. Передайте кратко на русском языке понятую вами информацию.

ТЕКСТ 17

Die Eisenbahn-Verkehrsträger Nummer eins in Rußland

Unser Land verfügt über ein hochentwickeltes Verkehrswesen, das ein wichtiger Bestandteil der Wirtschaft ist. Die entlegenen Gebiete Rußlands sind durch Eisenbahnlinien, Binnenwasserstraßen, Fluglinien und Seewege sowie durch ein dichtes Netz von Autostraßen miteinander verbunden. Nach den Verkehrsmitteln kann man den Verkehr in Auto-, Straßenbahn-, Eisenbahn-, Schiffs- und Flugzeugverkehr teilen.

Das wichtigste Verkehrsmittel ist die Eisenbahn. Bei den riesigen Dimensionen Rußlands wird ihr große Bedeutung beigemessen. Es ist das einzige Verkehrsmittel, das Temperaturen von plus 30 bis minus 60 Grad übersteht. Die Eisenbahnen spielen die Hauptrolle bei der Güter- und Personenbeförderung. Unabhängig von Klima- und Wetterbedingungen verwirklichen diese Massentransporte. Sie verbinden Städte, Industrie- und landwirtschaftliche Betriebe unseres Landes, gewährleisten einen stabilen Verkehr. Deshalb ist eine der wichtigsten Aufgaben der Wirtschaft die weitere Entwicklung des Eisenbahntransports und dessen Vervollkommnung.

Das Streckennetz der Eisenbahnen Rußlands verbindet verschiedene Punkte des riesigen Territoriums miteinander: das industrielle Zentrum des europäischen Teils mit dem Ural, mit Sibirien, mit dem Norden und dem Fernen Osten. Die sehr hohe Belastung der Eisenbahnstrecken unseres Landes erfordert eine exakte Organisation der Transportführung und Einführung hocheffektiver Arbeitsmethoden. Die Organisation des Transportprozesses ist weiter zu verbessern, neue effektive Technologien sind einzuführen und neue Lokomotiven und Wagen auszunutzen.

entlegen - отдаленный

Задания 5:

Найдите в тексте и переведите сложные существительные с одним и тем же основным компонентом.

Задание 6:

Найдите предложения, в которых указательные местоимения употребляются в самостоятельном значении. Переведите.

Задание 7: Дополните предложения, исходя из содержания текста:

1. In unserem Land ist das Verkehrswesen ...
2. Nach den Verkehrsmitteln kann man den Verkehr ...
3. Bei den riesigen Dimensionen Rußlands wird der Eisenbahn ...
4. Die Eisenbahnen spielen die Hauptrolle bei ...
5. Die sehr hohe Belastung der Eisenbahnstrecken unseres Landes erfordert...
6. Man soll die Organisation des Transportprozesses ...

Занятие 2

Задание 1:

Найдите в следующих предложениях указательные местоимения, заменяющие существительные. Переведите.

1. Das riesige Territorium Rußlands braucht ein gut organisiertes Verkehrsnetz. Dieses bilden für unser Land zahlreiche Eisenbahnen.
2. Die Eisenbahnfachleute beschäftigen sich nicht nur mit dem Problem der Elektrifizierung, sondern auch mit dem der Entwicklung der neuen Verbrennungsantriebe.
3. Die Gasturbinen sind wirtschaftlicher als Dieselmotoren und werden diejenigen in der Zukunft ersetzen.
4. Die Dampflokomotive ist sehr unwirtschaftlich, die nutzt nur 8-10% der Energie der verbrauchten Kohle aus.
5. Die weitere Entwicklung des Eisenbahntransports und dessen Vervollkommnung sind für unser Land von großer Bedeutung.
6. 1991 hat die Deutsche Bundesbahn deren erste neue Hochgeschwindigkeitsstrecke in Betrieb genommen.
7. Auf den elektrifizierten Strecken der BRD sind z.Z. Elektrolokomotiven der Baureihe 250 zu sehen. Mit 5400 kW Leistung sind diese bei der Deutschen Bundesbahn die stärksten Lokomotiven.
8. Die Organisation des Transportprozesses und dessen Ausrüstung sind weiter zu verbessern.

Задание 2:

Прочитайте и переведите предложения, содержащие конструкцию «Родительный раздельный падеж».

1. Eine der Forderungen, die an die modernen Lokomotiven gestellt wird, ist immer höhere Geschwindigkeit.
2. Der hohe Wirkungsgrad ist einer der Vorteile der Elektrolokomotive.
3. In unserem Land ist die Eisenbahn eines der wichtigsten Verkehrsmittel.
4. Die Elektrifizierung der Eisenbahnstrecken ist zu einem der größten Probleme der Gegenwart geworden.
5. Einige der modernen Elektrozüge können die Geschwindigkeit bis 250 km/h (Kilometer pro Stunde) entwickeln.
6. Der Elektrozug "ER-200" gehört zu den effektivsten der heutigen Züge.

Задание 3:

Подберите слова из колонки Б, близкие по значению словам в колонке А.

А.	Б.
1. die Forderung	1. die Geschwindigkeit
2. sich befassen	2. die Leistung
3. die Kapazität	3. kostspielig
4. gegenwärtig	4. die Anforderung
5. teuer	5. zur Zeit
6. herstellen	6. klein
7. die Schnelligkeit	7. ausmachen
8. betragen	8. erzeugen
9. gering	9. sich beschäftigen

Задание 4:

Дополните следующие предложения словами, данными под чертой.

1. Gasturbinen werden seit langem als leistungsfähige ... für Flugzeuge verwendet.
2. Die Züge sollen ... schnell, sicher und mit bester Ausnutzung aller Reserven durchlaufen.
3. Eine der Forderungen, die an die modernen Lokomotiven gestellt wird, ist immer höhere ...
4. ... des Eisenbahnverkehrs ist für unser Land von großer Bedeutung.
5. Die Elektrifizierung der Eisenbahnen ist teuer und ...

die Vervollkommnung, die Strecken, Geschwindigkeit, zeitraubend, Antriebe

Задание 5:

Прочитайте текст и определите, какие вопросы в нем рассматриваются.

ТЕКСТ 18 **Entwicklung des Eisenbahnwesens**

Auf den Eisenbahnen vieler Länder verkehrte fast 200 Jahre die Dampflokomotive. Die ist noch bis heute mancherorts im Verkehr. Und doch ist ihre Ära zu Ende.

Eine der Forderungen, die an die modernen Lokomotiven gestellt wird, ist immer höhere Geschwindigkeit. Die letztere können die Elektrolokomotiven entwickeln. Zur Zeit werden viele Tausende Kilometer von Eisenbahnen elektrifiziert und hunderte Wechselstromanlagen in Betrieb gesetzt.

Da aber die Elektrifizierung des gesamten Eisenbahnnetzes zeitraubend und teuer ist, beschäftigen sich die Verkehrsfachleute nicht nur mit dem Problem der Elektrifizierung, sondern auch mit dem der Entwicklung von Verbrennungsantrieben.

Als geeignet erwies sich dabei die Gasturbine. Diese kann mit dem billigen Brennstoff betrieben werden, der nur den geringsten Raum einnimmt. Die Abmessungen einer Gasturbine machen nur ein Drittel der des Dieselmotors gleicher Leistung aus. Wenn auch ihr Wirkungsgrad geringer ist als der des Dieselmotors (17 bis 18 % gegenüber 28% beim Diesel), so wird dieser Nachteil dadurch beseitigt, daß in der Gasturbine billiges Masut genutzt wird.

Anschließend ist noch eine wichtige Eigenschaft der Turbolok zu nennen. Je niedriger die Lufttemperatur ist, um so höher ist die Kapazität der Gasturbine, d.h. sie ist also besonders für die kalten Gebiete geeignet. Das ist einer ihrer wichtigsten Vorteile.

Der Fortschritt im Eisenbahnwesen wird also hauptsächlich auf zweierlei Weise gewährleistet: durch massenhafte Elektrifizierung des Eisenbahnnetzes und durch weitere Entwicklung neuer Typen von Turbolokomotiven.

mancherorts – кое-где

- die Turbolokomotive (Turbolok) - тепловоз

Задание 6:

Расставьте пункты плана в соответствии с содержанием текста.

1. Die Forderungen an die modernen Lokomotiven.
2. Die Dampflokomotive.
3. Der Fortschritt im Eisenbahnwesen.
4. Das Problem der Elektrifizierung.
5. Die Gasturbine.

Задание 7:

Найдите в тексте и переведите предложения, содержащие указательное местоимение в самостоятельном употреблении, сложноподчиненные предложения, разделительный генитив.

Задание 8: Ответьте на вопросы к тексту.

1. Wie heißt das älteste Eisenbahnverkehrsmittel?
2. Wie lange verkehrt die Dampflokomotive auf den Eisenbahnen vieler Länder?
3. Warum geht die Ära der Dampflokomotive zu Ende?
4. Worin besteht eine der Forderungen, die an die modernen Lokomotiven gestellt wird?
5. Wie wird dieses Problem gelöst?
6. Welche Nachteile hat die Elektrifizierung?
7. Welcher Typ der Verbrennungsantriebe erwies sich als besonders geeignet?
8. Welche Vorteile hat die Gasturbine gegenüber dem Dieselmotor?
9. Wie wird der Fortschritt im Eisenbahnwesen gewährleistet?

Задание 9:

Переведите следующий текст письменно со словарем.

In 20 Stunden von Berlin nach Moskau

Berlin rückt näher an Moskau heran: Die 1800 km lange Bahnstrecke über Warschau und Minsk nach Moskau soll saniert und ausgebaut werden. Darauf einigten sich die Verkehrsminister der vier beteiligten Staaten: Deutschland, Polen, Weißrußland und Rußland. Parallel zu den Gleisen werden außerdem die bestehenden Straßenverbindungen auf Autobahnbreite vergrößert. Im Jahre 2019 soll das Projekt abgeschlossen sein.

Da es unterschiedliche Spurweiten gibt, dauert unter den derzeitigen Bedingungen die Zugreise von Berlin nach Moskau 30 Stunden. Nach dem Ausbau soll die nur noch 20 Stunden in Anspruch nehmen. Auf der ersten Teilstrecke, die bald zu eröffnen ist, wird die Bahn eine Geschwindigkeit von 160 km/h erreichen. Autobahn und Zugstrecke werden zusammen 18 Milliarden Mark kosten. Dabei soll die Bahn mit staatlichen Mitteln, die Straße privat finanziert werden.

ЦИКЛ 8

Изучите следующие грамматические темы:

- Образование временных форм Konjunktiv
- Употребление Konjunktiv для выражения нереальности
- Употребление Konjunktiv в косвенной речи
- Особые случаи употребления Präsens Konjunktiv

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ:

1. Как образуется Konjunktiv глаголов? Каковы его основные признаки?
2. Каковы особенности спряжения глаголов в Präsens Konjunktiv?
3. Как образуются прошедшие времена Konjunktiv?
4. Как переводятся глаголы, стоящие в одном из прошедших времен Konjunktiv?
5. Как образуется и переводится на русский язык Konditionalis I?
6. Как используется Konjunktiv в косвенной речи?
7. Какие функции выполняет Präsens Konjunktiv?

Тема 10

Umweltschutz

Запомните следующие слова:

1. das Abprodukt (-es,-e) = der Abfall(-s, -e) - отход (производства)
2. die Anstrengung (-,-en) - усилия, старания
3. die Umwelt (-) - окружающая среда
umweltbelastend - экологически вредный
umweltfreundlich -экологически чистый
4. das Verhältnis (-sses, -sse) - 1. отношение;
2. соотношение, коэффициент
die Verhältnisse - условия, обстоятельства
5. ablehnen (-te,-t) - отклонять, отвергать
6. auftreten (a,e) für (Akk.), gegen (Akk.) - выступать за что-то, против чего-то
7. beeinflussen (-te,-t) (Akk.) - влиять, оказывать влияние
8. beeinträchtigen (-te,-t) - наносить вред, причинять ущерб
9. belasten (-te,-t) - 1. нагружать, обременять;
2. загрязнять (природу)
10. berücksichtigen (-te,-t) - принимать во внимание, учитывать
ohne Berücksichtigung (Gen.) - не принимая во внимание, не учитывая

unter Berücksichtigung (Gen.) - принимая во внимание,
учитывая

11. entsprechen (a,o)Dat. - соответствовать
12. entwerfen (a,o) - проектировать, делать набросок
13. erhalten (ie,a) - 1. получать; 2. сохранять; 3. содержать
14. existieren (-te,-t) - существовать
15. gestalten (-te,-t) - формировать, придавать вид
16. halten (ie,a) j-n, etw.(Akk.) für (Akk.) - считать каким-то, чем-то, кем-то
17. schützen (-te,-t) - защищать, охранять
18. wiederverwerten (-te,-t) - повторно использовать,
утилизировать (отходы)
19. vorschlagen (u,a) - предлагать
20. durchschnittlich - средний, в среднем
21. günstig - благоприятный
22. rechtzeitig - своевременно
23. vernünftig - разумный
24. große Bedeutung beimessen (a,e) Dat. - придавать большое значение
25. schwere Folgen nach sich ziehen (zog, gezogen) - повлечь
за собой тяжелые последствия
26. imstande sein (war, gewesen) - быть в состоянии, быть
способным (сделать что-нибудь)

Задание 1:

Определите, какой временной формой конъюнктива выражено сказуемое в следующих предложениях. Переведите предложения.

1. Der Körper habe die Form eines Zylinders.
2. Die umfassende Elektrifizierung des Eisenbahnnetzes würde zur Vervollkommnung des ganzen Eisenbahnwesens führen.
3. Es wäre notwendig, die Nachteile in technischer Ausrüstung der Eisenbahnen zu beseitigen.
4. Könnte man schon heute alle Verbrennungsantriebe durch die Elektromotoren ersetzen!
5. Die Geschwindigkeit eines Autos auf der leeren Autobahn sei 240 km/h.
6. Die Zeitschrift "Focus" teilte mit, die Bayerischen Motorenwerke AG entwickle einen neuen PKW-Typ.
7. Mit der Entwicklung wirtschaftlicher Beziehungen mit Japan sollte die Bedeutung der Hafenstadt Wladiwostok in Zukunft noch zunehmen.
8. Die Lokomotive auf Luftkissen fährt mit solcher Geschwindigkeit, als wäre sie ein Flugzeug.
9. Der Autoverkehr in unserem Lande wäre intensiver, wenn es mehr gute Landstraßen gäbe.
10. Man unterscheide zwei Typen von Verbrennungsantrieben: den Diesel-Motor und den Otto-Motor.

Задание 2:

Определите, от каких глаголов образованы следующие существительные. Переведите.

der Vorschlag, der Schutz, der Bau, der Entwurf, der Fortschritt,
der Einfluß, der Verkehr, die Lage, die Folge, die Führung, die Erhaltung, die
Gestaltung, die Verunreinigung, die Anstrengung, die Existenz

Задание 3:

Приставка **ab-** придает словам значение отделения, удаления, а также отработанности. Исходя из этого, определите значение следующих производных слов. Переведите.

ablehnen, absagen, abschaffen, die Abprodukte, die Abgase,
die Abwässer, der Abdampf, die Abwärme, das Aböl (das Öl - масло), die Abfälle

Задание 4:

Дополните следующие предложения словами и словосочетаниями из списка слов для запоминания. Переведите эти предложения.

1. Die Verschmutzung der Natur kann ... (повлечь за собой тяжелые последствия): die Verunreinigung von Luft und Wasser, die Bodenkorrosion, die Erkrankungen der Menschen.
2. Ohne natürliche Umwelt könnte die Menschheit nicht (существовать).
3. Die Regierungen der hochentwickelten Industrieländer müssen der Naturerhaltung und -gestaltung ... (уделять большое внимание).
4. Bei der Lösung des Problems des Umweltschutzes sind zwei Anforderungen zu ... (учитывать).
5. Zu den ... (экологически вредные) Faktoren gehören: der Lärm, die Abgase, die Abwässer, der Müll, die radioaktiven Abfälle.
6. Die Menschheit ... (в состоянии), die ökologischen Probleme durch gemeinsame Anstrengungen zu lösen.

Задание 5:

Прочитайте текст. Передайте кратко на русском языке понятую вами информацию.

ТЕКСТ 19

Das Leben jedes Menschen und der menschlichen Gesellschaft insgesamt ist untrennbar mit der Natur verbunden. Ohne Luft, Wasser, Boden wäre selbst die Existenz der Menschheit unmöglich. Lange Zeit haben die Menschen geglaubt, die Naturreichtümer seien unerschöpflich. Mit der Entwicklung des technischen Fortschritts werden sie jedoch immer knapper.

Besonders ungünstig beeinflussen die Natur solche Industriezweige wie Elektroenergieerzeugung und Chemieproduktion, Metallurgie und Maschinenbau. In großem Maße beeinträchtigt die Natur die unvernünftige Führung der Landwirtschaft. Der Autoverkehr belastet die Umwelt mit Abgasen und Lärm. All diese Faktoren ziehen schwere Folgen nach sich: die Verunreinigung von Luft und Wasser mit Abprodukten, die Bodenerosion, schwere Erkrankungen. Totbringende Gefahr der Atomenergetik hat die Katastrophe in Tschernobyl gezeigt. Hätte man früher diese negativen Seiten des technischen Fortschrittes vorausgesehen, so könnte die Menschheit viele Schwierigkeiten vermeiden.

Da die ökologische Lage auf unserem Planeten kompliziert ist, wird dem Umweltschutz immer größere Bedeutung beigemessen. Dabei sind gleichzeitig zwei Aufgaben zu berücksichtigen: die Natur zu erhalten und dabei die Lebens- und Arbeitsverhältnisse der Menschen zu verbessern. Dieses Problem hat einen internationalen Charakter und könnte nur durch die Anstrengungen aller Länder gelöst werden.

кнарр - скудный, ограниченный
vermeiden - избегать

Задание 6:

Расставьте следующие пункты плана в соответствии с содержанием текста:

1. Die umweltbelastenden Faktoren des technischen Fortschritts.
2. Die Möglichkeit, die ökologischen Probleme zu lösen.
3. Die Verhältnisse zwischen der menschlichen Gesellschaft und der Natur.
4. Die Folgen der stürmischen Entwicklung der Zivilisation.

Задание 7: Найдите и переведите предложения, содержащие конъюнктив.

Задание 8:

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Welche Bedeutung hat die Natur für das Leben der Menschen?
2. Warum haben die Menschen die Umwelt unvernünftig benutzt?
3. Welche Faktoren des technischen Fortschritts beeinträchtigen die Umwelt?
4. Welche von diesen Faktoren halten Sie für besonders umweltbelastend?
5. Welche Folgen ziehen diese Faktoren nach sich?
6. Auf welchem Wege könnten die Probleme des Umweltschutzes gelöst werden?

Занятие 2

Задание 1:

Переведите следующие предложения, выражающие нереальное действие.

1. Wäre der Mensch imstande, die globalen Probleme des Umweltschutzes zu lösen!
2. Hätte man rechtzeitig alle Gefahren der Atomenergetik vorausgesehen!
3. Könnten die Menschen ihre Umwelt vernünftig benutzen!

4. Er sprach von der Umleitung (изменение направления) der sibirischen Ströme so ruhig, als ob die Rede von etwas ganz Einfachem wäre.
5. Flöße der Golfstrom durch das Nördliche Eismeer, so wäre das Klima in Sibirien ganz anders.
6. Ich würde nie behaupten, daß die Lösung ökologischer Probleme einfach ist.
7. Gewiß wäre der Mensch kein Mensch, wenn er die Natur nicht verändern möchte.

Задание 2:

Определите значение следующих сложных слов по их компонентам. Переведите.

das Weltproblem, die Erdbevölkerung, die Wohnstätte, der Wasserverbrauch, die Wasserknappheit, die Wechselwirkung, die Meeresströmung, “der Vernunftsmensch”, umweltfreundlich, umweltfeindlich, rechtzeitig, gleichzeitig, gleichberechtigt

Задание 3:

Приставка “**um-**“ придает словам различные значения, в частности значение расположения или движения вокруг чего-либо, а также значение видоизменения. Переведите следующие слова, исходя из значения этой приставки. При необходимости воспользуйтесь словарем.

die Umwelt, umkreisen, umlaufen, umleiten (den Fluß), umgestalten, die Umgestaltung (der Gesellschaft), umwandeln, die Umwandlung (der Energieformen), die Umgebung (einer Stadt), die Umstände

Задание 4:

Переведите следующие предложения, учитывая многозначность слова “ das Verhältnis”.

1. Im Verhältnis zum Verbrennungsantrieb ist der Elektromotor umweltfreundlicher.
2. Das Verhältnis der menschlichen Gesellschaft zur Umwelt soll das Verhältnis gleichberechtigter Partner sein.
3. Zwischen Rußland und Deutschland bestehen in vielen Bereichen enge gegenseitige Verhältnisse.
4. Albert Einstein hat das berühmte Verhältnis $E=mc^2$ abgeleitet.
5. Eines der Ziele des technischen Fortschritts ist die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsverhältnisse der Menschen.
6. Nach dem Entwurf des Ingenieurs Borissow sollten die klimatischen Verhältnisse in Sibirien verändert werden.
7. Unter bestehenden ökologischen Verhältnissen wird das Existieren vieler Tierarten unmöglich.

Задание 5:

Прочитайте текст и определите, какие вопросы рассматриваются в нем.

ТЕКСТ 20

Ökologie und der Mensch

Unter Ökologie wird heute einerseits ein Komplex von Wissenschaften und andererseits die Wechselwirkung zwischen Gesellschaft und Natur verstanden. Viele Staaten suchen gegenwärtig nach den Wegen zur Verbesserung der ökologischen Lage auf unserem Planeten. Nur die gesamte Menschheit wäre imstande, die globalen Probleme des Umweltschutzes zu lösen. Die Wechselwirkung zwischen Gesellschaft und Natur muß vernünftig organisiert werden. Das Verhältnis des Menschen zur Natur muß ein Verhältnis gleichberechtigter Partner sein.

Jedoch sehen wir jetzt an vielen Beispielen (Situation am Baikalsee, am Aralsee, an der Ostsee u.a.), daß gerade beim Eingreifen des Menschen in die Natur die negativen Folgen nicht immer berücksichtigt worden sind.

In den letzten Jahren hat sich die Rolle der Öffentlichkeit bei der Lösung ähnlicher Umweltprobleme bedeutend erhöht. So wurde das Projekt der Umleitung des Golfstroms abgelehnt. Im folgenden wird ein Auszug aus einer populären wissenschaftlichen Zeitschrift der siebziger Jahre angeführt. Dieser Entwurf wurde von seinem Autor Ingenieur Borissow so dargestellt, als ob die Rede von etwas ganz Alltäglichem und Gewöhnlichem wäre. Er schrieb: "Käme diese starke Meeresströmung bis in die Arktis, so würde das Eis des Nördlichen Eismeeress schmelzen. Dazu könnte man einen 74 km langen Staudamm mit einer durchschnittlichen Tiefe von 50 m errichten. Hätte man meinen Vorschlag früher verwirklicht, so hätten viele Länder ungeheure Vorteile gewonnen. Das Klima in diesen Ländern würde sich wesentlich verändern, und die unbewohnten Gebiete des Nordens würden unter diesen Umständen zu blühenden Städten und Dörfern."

Obwohl die meisten Wissenschaftler der Meinung sind, daß dieser Entwurf technisch realisierbar ist, halten sie diese Idee für eine umweltfeindliche und sogar gefährliche Utopie.

Auch die vor einigen Jahrzehnten vorgeschlagene Umleitung der nördlichen Flüsse wurde nicht verwirklicht, da die breite Öffentlichkeit entschieden dagegen auftrat. Alle großen wirtschaftlichen Projekte sind jetzt nur unter Berücksichtigung ihrer Einwirkung auf die Natur zu betrachten und - wenn sie für die Umwelt schädlich sind - zu verbieten.

Der Mensch wäre kein Mensch, wenn er nichts in der Natur verändern möchte. Aber er würde seinen Ruf als " Vernunfts-mensch" (homo sapiens) verlieren, wenn er nicht an die Folgen dächte, zu denen seine umgestaltende Tätigkeit führen kann.

der Staudamm – плотина

Задание 6: Найдите и переведите предложения с конъюнктивом.

Задание 7:

Расскажите о проекте инженера Борисова, дополнив следующие предложения в соответствии с содержанием текста.

- Ingenieur Borissow hat ... vorgeschlagen.
 - Er möchte ... umleiten.
 - Zu diesem Zweck wollte er ... errichten.
 - Der Golfstrom würde schmelzen.
 - Nach diesem Projekt sollte sich verändern.
- Ingenieur Borissow meinte, viele Länder hätten in diesem Fall gewonnen.

Задание 8:

Выразите свое собственное мнение об этом проекте, используя следующие модели предложений и изученную лексику.

- Ich halte dieses Projekt für ... (umweltfreundlich, umweltfeindlich, vernünftig, eine gefährliche Utopie, eine reale Sache).
- Die Umleitung des Golfstroms würde die Umwelt ... (beeinträchtigen, günstig beeinflussen, vernichten).
- Die Verwirklichung dieses Entwurfs hätte ... (schwere Folgen nach sich ziehen, die unbewohnten Gebiete im Norden zu blühenden Städten und Dörfern machen).
- Dieser Entwurf ... dem Verhältnis des Menschen zur Natur als gleichberechtigter Partner (entsprechen).

Занятие 3

Задание 1:

Определите значение форм Präsens Konjunktiv в следующих предложениях. Переведите.

1. Man verwende neue Rechenautomaten.
2. Man vervollkomme den Eisenbahnverkehr.
3. Man messe dem Umweltschutz große Bedeutung bei.
4. Es sei bemerkt, daß das Atom vor vielen Jahrhunderten entdeckt worden ist.
5. Es sei unterstrichen, daß die Zahl der Elektronen und Protonen in einem Atom gleich ist.
6. Zuerst sei etwas über die Vorteile der Kunststoffe gesagt.
7. Es sei erwähnt, daß die automatischen Einrichtungen im Transport erforderlich sind.
8. Das Gewicht des Körpers betrage 50 kg.
9. Die Entfernung zwischen zwei Punkten sei gleich 100 km.
10. Der Zug fahre mit der Geschwindigkeit 80 km/h.

Задание 2:

Укажите, в каких предложениях сказуемое выражено в Präsens Konjunktiv. Переведите эти предложения.

1. Die Qualität der Erzeugnisse verbessert man ständig.
2. Man arbeite noch intensiver an der Entwicklung der umweltfreundlichen Antriebe.
3. Es sind hier einige Vorteile der Gasturbine zu erwähnen.
4. Es sei darauf hingewiesen, daß das Gesetz von der Erhaltung der Energie ein Grundgesetz der Natur ist.
5. In der Physik und der Technik werden verschiedene Maßeinheiten gebraucht, dabei sei bemerkt, daß die Drehzahl in der Physik je Sekunde, in der Technik je Minute angegeben wird.
6. Zur Gewinnung der elektrischen Energie verwendet man verschiedene Energiequellen.
7. Wenn es notwendig ist, verändere man bei dem Experiment die Erwärmungstemperatur des neuen Werkstoffes.
8. Dank seinen wertvollen Eigenschaften ist Plexiglas auch zur Herstellung optischer Linsen geeignet.
9. Man soll hervorheben, daß dieser Stoff in der Natur nicht vorkommt.
10. Die Seite eines Quadrats sei gleich 10 cm, man berechne die Quadratfläche.

Задание 3:

Образуйте от следующих слов глаголы с приставкой “ver-“.

Переведите.

stehen, bieten, brauchen, nicht, doppel, wirklich, unrein, schmutzig, gleich, schlechter, besser

Задание 4:

Дополните следующий текст словами по теме “Umweltschutz”.

Im Text “Ökologie und der Mensch” (речь идет о) die Veränderung (отношения человека) zur Natur. Es muß (отношение равноправных партнеров) sein. Das (неразумное вмешательство) der Menschen in die Natur kann (повлечь за собой тяжелые последствия). Als Beispiel könnte man (проект инженера Борисова) anführen. Er hat dieses Projekt in den siebziger Jahren (предложил).

Dieses Projekt (предусматривал изменение течения) des Golfstroms Ingenieur Borissow wollte einen (плотину со средней глубиной) von 50 m errichten. Dann könnte der Golfstrom durch das Nördliche Eismeer (течь) und sein (лед) schmelzen. (Осуществление этого предложения) würde zur Vernichtung (природы) führen. Dieser Entwurf wurde ohne (учета экологически вредных факторов) erarbeitet und deshalb wurde er von der Öffentlichkeit (отвергнут).

Was mich betrifft, halte ich (проект инженера Борисова) für Ich trete für/gegen ... auf.

Задания 5: Прочитайте следующий текст.

Der Begriff “ Ökologie “ ist zweideutig. Darunter versteht man z.Z. sowohl die Wechselwirkung zwischen Gesellschaft und Natur als auch ein Komplex von Wissenschaften, die diese Wechselbeziehungen untersuchen.

Nur der Mensch hat durch seine gesellschaftliche Lebensweise die Fähigkeit gewonnen, seine Umwelt bewußt zu gestalten und sie an seine Ansprüche durch Bautätigkeit, Landwirtschaft, Industrie und technische Eingriffe in die natürliche Kreisläufe anzupassen. Diese auf den Menschen zugeschnittene Umwelt ist für viele Tier- und Pflanzenarten unerträglich, was zu ihrem Aussterben führt. Aber Übertechnisierung, Raubbau, Anreicherung von Giftstoffen bringen auch eine zunehmende Verschlechterung der Umwelt des Menschen selbst.

In letzter Zeit, da sich so deutlich die Gefahr einer Zerstörung der Natursysteme unter dem Einfluß der wirtschaftlichen Tätigkeit abzeichnet, wird aktiv das Dilemma “ Ökonomie oder Ökologie “ debattiert. Was wäre wichtiger, weiterhin das Tempo der ökonomischen Entwicklung zu erhöhen oder immer mehr Mittel für den Naturschutz einzusetzen?

Einige Fachleute, besonders in westlichen Industrieländern, sind der Meinung, daß die Entwicklung der Industrie überhaupt eingestellt und bis zu “besseren Zeiten” eingefroren werden sollte, bis es die Wissenschaftler gelernt haben, die heute vor uns stehenden ökologischen Probleme zu lösen. Zur Kennzeichnung einer derartigen Position wurde der Terminus “ökonomisches Nullwachstum” geschaffen. Es liegt jedoch auf der Hand, daß diese Position unrealistisch ist. Es wäre einfach unmöglich, die Entwicklung der menschlichen Zivilisation zum Stillstand zu bringen.

Ein anderer Standpunkt ist die Idee einer Selbstregulierung der Verhältnisse zwischen Gesellschaft und Natur. Ihr zufolge bietet ein hohes Entwicklungsniveau, garantiert durch beschleunigtes ökonomisches Wachstum, die Möglichkeit, die vor der Gesellschaft stehenden ökologischen Probleme erfolgreich zu lösen. Da der Mensch ohne natürliche Umwelt mit sauberer Luft und sauberem Wasser, giftfreier Nahrung und einer reichen Tier- und Pflanzenwelt nicht leben könnte, ist der Schutz der Umwelt und die Erhaltung ihrer dauerhaften Nutzbarkeit dringendes Gebot unserer Zeit.

zugeschnitten – приспособленный (к чьим-либо требованиям)
das Niveau - уровень

Задание 6: Выберите заголовок текста, наиболее соответствующий его содержанию.

1. Die umweltbelastenden Faktoren der gesellschaftlichen Lebensweise.
2. Das Problem der Naturerhaltung und die Wege zu dessen Lösung.
3. “Ökonomisches Nullwachstum” als Lösung der ökologischen Probleme.

Задание 7:

Какой из предложенных пунктов плана не соответствует содержанию текста? Расставьте остальные пункты плана в соответствии с текстом.

1. Die alternative Problemstellung zwischen dem technischen Fortschritt und der Umwelterhaltung und die Meinungen der Wissenschaftler darüber.
2. Die Anpassung der Umwelt an die menschlichen Bedürfnisse und ihre Folgen.
3. Die universelle Idee der gleichberechtigten Partnerschaft des Menschen und der Natur.
4. Die Zweideutigkeit des Terminus "Ökologie" und dessen Inhalt.

Задание 8:

Какое из данных утверждений соответствует содержанию текста?

1. Die dringendste Anforderung unserer Zeit ist es, das Prinzip des "Ökonomischen Nullwachstums" zu verwirklichen.
2. Die dringlichste Anforderung unserer Zeit ist es, das Tempo des ökonomischen Wachstums zu beschleunigen.
3. Die dringlichste Anforderung unserer Zeit ist es, das Dilemma "Wirtschaftliche Entwicklung oder Naturerhaltung zu lösen".

Задание 9: Выберите правильный вариант ответа на вопрос:

Wechen Weg zur Lösung der ökologischen Probleme hält der Autor für möglich?

1. Das "ökonomische Nullwachstum" als Einstellung der industriellen Entwicklung.
2. Die Ausnutzung des Faktors der Selbstregulierung im Verhältnis "Gesellschaft -Natur".
3. Der Autor schlägt seinen eigenen Weg vor, die natürliche Umwelt mit sauberer Luft und sauberem Wasser zu erhalten.

Задание 10:

Переведите письменно информацию о взглядах различных людей на пути решения экологических проблем.

Задание 11: Сделайте контрольную работу №5.

Грамматические упражнения
(повторение)

Упражнение 1.

Определите функции глаголов haben, sein, werden в следующих предложениях. Переведите.

а)

1. Unser Land hat große Erfolge auf dem Gebiet der Kosmosforschung.
2. Die Verunreinigung der Umwelt hat schwere Erkrankungen zur Folge.
3. Mitte des 19. Jahrhunderts hat der englische Gelehrte Maxwell die Natur des Lichtes erforscht.
4. Die Wissenschaftler des Forschungsinstituts in Dubna hatten eine Anzahl neuer physikalischer Effekte entdeckt.
5. Der neue Kunststoff habe bessere Eigenschaften als der alte.
6. Man hat die Atomenergie als eine neue unerschöpfliche, aber auch gefährliche Energiequelle zu betrachten.
7. Im Laboratorium für Kernprobleme haben die Wissenschaftler mit den radioaktiven Stoffen zu tun.

б)

1. Die Verfassung der Bundesrepublik Deutschland ist das Grundgesetz, das am 23. Mai 1949 verkündet ist.
2. Die weitere Entwicklung der Atomenergie ist ohne Verwirklichung der sogenannten gesteuerten thermonuklearen Reaktionen nicht möglich.
3. Extrem hohe Temperaturen, Magnetfelder und Meteoritenströme sind für den Weltraum kennzeichnend.
4. In Dubna im Institut für Kernforschung sind große Beschleuniger der Elementarteilchen in Betrieb.
5. Das der ganzen Welt bekannte Synchrotron ist in der Lage, Protonen auf eine Energie von 10 000 MeV zu beschleunigen.
6. Von besonderer Bedeutung für die Wirtschaft der BRD sind Stahlerzeugung, Maschinen- und Gerätebau, Elektronik und Elektrotechnik.
7. Moderne Flugzeuge sind mit zuverlässigen Mitteln der Funkverbindung ausgerüstet.
8. Von Anfang ihrer schöpferischen Tätigkeit an sind die Menschen bei der Natur in die Lehre gegangen.
9. Die Elektroenergie ist leicht in andere Energieformen umzuwandeln.
10. Unter den neuen Baustoffen mit sehr guten Gebrauchseigenschaften sei glasfaserverstärktes Gips erwähnt.
11. Ohne die Übertragung und Verarbeitung von Informationen wäre die automatische Regelung nicht möglich.
12. Nehmen wir an: Wir seien auf dem Raumschiff Nr. 2 und beobachten von dort aus das Koppelungsmanöver mit dem Raumschiff Nr. 1.

B)

1. Bionische Untersuchungen sind für die Wissenschaftler und Techniker sehr wichtig geworden.
2. Die ökologisch reine Atomenergetik kann zu einer Quelle der Katastrophen werden.
3. In der Zukunft werden wir vielleicht Erdöl und Kohle nur für die chemische Industrie verwenden.
4. Schon bei der Umwandlung von nur 3 Kilogramm Wasserstoff in Helium wird dieselbe Energiemenge frei wie bei der Verbrennung von 1 000 Millionen Kilogramm Kohle.
5. Die gewöhnlichen Brennstoffe werden zum Teil durch Kernbrennstoffe ersetzt.
6. Das erste Atomkraftwerk der Welt ist in unserem Land am 27.Juni 1954 gebaut worden.
7. Die Grundgesetze der Mechanik wurden von Isaak Newton entdeckt.
8. Die Elektrizität ist erst im 18.Jahrhundert erforscht worden.
9. In vielen Ländern der Welt werden entweder Sonnen- oder Wind- und Gezeitenkraftwerke gebaut werden.
10. Mit Hilfe der radioaktiven Isotope können viele neue Entdeckungen gemacht werden.
11. Was würden Sie tun, wenn Sie viel Geld hätten?

Упражнение 2.

Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите.

1. Die gesamte Tätigkeit des Instituts für Kernforschung trägt zur Erklärung der ungewöhnlichen Erscheinungen im Weltraum bei.
2. Das heutige Deutschland entstand nach der Vereinigung der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik am 3.Oktober 1990.
3. E.Halley bestimmte die Bahn des unbekanntes Kometen und sagte sein Erscheinen am Himmel in etwa 76 Jahren voraus.
4. In der Geschichte der Menschheit gibt es viele hervorragende Beispiele einer erfolgreichen Voraussicht der Zukunft auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft.
5. D.I.Mendelejew hat sein Periodensystem der chemischen Elemente im Jahre 1869 aufgestellt.
6. Der große Chemiker ließ einige Stellen in seiner Tabelle frei für die noch unbekanntes chemischen Elemente.
7. Das Problem der Zuverlässigkeit entstand aus lebensnotwendigen Erfordernissen der Praxis.
8. Die Sonnen- und Windkraftwerke belasten die Natur nicht.

9. Bis zum 18. Jahrhundert wußten die Menschen nichts von den Kometen.
10. Das letzte Mal ist der Halleyische Komet in der Erdnähe 1986 erschienen.
11. Der weiteren Entwicklung des Eisenbahntransports wird man in unserem Land große Aufmerksamkeit schenken.
12. Man soll die Bequemlichkeit für die Fahrgäste und die Sicherheit der Flüge gewährleisten.
13. Nachdem der Wissenschaftler eine Reihe von Experimenten durchgeführt hatte, stellte er eine interessante Gesetzmäßigkeit fest.
14. Die Richtigkeit dieser Annahme war lange Zeit unbewiesen geblieben.
15. Wird es gelingen, die verbesserten Eigenschaften des neuen Werkstoffes in der Medizin zu verwenden?

Упражнение 3.

Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите.

a)

1. Der Fortschritt im Flugwesen wird durch die Entwicklung neuer Flugzeugmotoren gewährleistet.
2. Heute werden Dieselmotoren bis zu 2000 PS Leistung gebaut.
3. In der letzten Zeit wurde viel an der weiteren Entwicklung der Roboter gearbeitet.
4. Die meisten Energieformen wurden von den Menschen schon seit langem verwendet.
5. Die Elektrizität ist erst im 18. Jahrhundert erforscht worden.
6. Viele Nachteile der Kunststoffe sind schon beseitigt worden.
7. Das neue Meßgerät wird auf dem Gebiet der Elektrotechnik verwendet werden.
8. Von dem Konstrukteur war eine neue Form für die Maschine erfunden worden.
9. Das Problem des Umweltschutzes kann nur durch die Anstrengungen aller Staaten gelöst werden.
10. Die Stromquellen gleicher Spannung sollen parallel geschaltet werden.
11. Mit Hilfe der radioaktiven Isotope werden noch viele Erkenntnisse gewonnen werden.
12. Durch weitere Forschungen wird geprüft werden, auf welchem Wege gesteuerte Kernreaktionen erzielt werden können.

b)

1. Im Periodensystem von D.I. Mendelejew ist jedem chemischen Element ein Symbol zugeordnet.
2. Die Vorräte an Kohle, Erdöl, Erdgas, Torf und Holz sind z.Z. beschränkt.

3. Der Transport von Uran 235 für die Atomreaktoren ist nicht sehr schwierig, deshalb wird der Bau von Atomkraftwerken nach wie vor (как и прежде) an die Uranvorkommen nicht gebunden sein.
4. Verschiedene Bodenschätze sind auf unserer Erde ungleichmäßig verteilt.
5. Das Windkraftwerk ist für die Erzeugung der Elektroenergie geeignet.
6. In den nächsten Jahren werden viele Sonnenkraftwerke gebaut sein.
7. Durch die Adreß-, Daten- und Steuerbusse ist der Mikroprozessor mit den Speichern und den Ein/Ausgabe-Einrichtungen verbunden.
8. Die durch das System von Gebern erhaltenen Signale waren auf dem Bildschirm gezeigt.
9. Der erste mechanische Computer der Welt „Z-1“ war von C.Zuse 1936 geschaffen.
10. Hier sollen auch die weltersten programmgesteuerten Rechner „Z-3“ erwähnt sein.
11. Neben einem Laufwerk für Disketten kann ein Fernschreiber zur Ein- und Ausgabe von Texten dem Polycomputer 880 angeschlossen sein.
12. Zur Hardware gehören auch verschiedenartige Speicher, in denen Arbeits- und Betriebsbefehle sowie Daten gespeichert sind.

Упражнение 4.

Определите способ выражения сказуемого в следующих предложениях. Переведите.

1. Die BRD ist ein föderativer Staat, der in 16 Bundesländern gegliedert ist.
2. Der Wissenschaft waren im Jahre 1869 nur 63 Elemente bekannt.
3. Schon in der Frühzeit der menschlichen Geschichte begann man sich dafür zu interessieren, aus welchen Stoffen die Welt aufgebaut ist.
4. Der Polycomputer 880 hat sich schon beim Lösen praktischer Aufgaben bewährt.
5. Gewöhnliches Meerwasser wird als Rohstoff für die Kernsynthese dienen.
6. Die Forscher hatten die Eigenschaften der neuen Werkstoffe allseitig zu untersuchen.
7. Die Katastrophen an den Atomkraftwerken waren vorauszusehen.
8. Als Isolierstoff läßt sich beim Bau dieses Gebäudes ein neuer Kunststoff einsetzen.
9. Einige der modernen Elektrozüge können die Geschwindigkeit bis 250 km/h entwickeln.
10. Die Verkehrsfachleute sagen voraus, daß der Verkehr in Deutschland weiter wachsen wird.
11. Der Fortschritt im Flugwesen wird durch die Entwicklung neuer Flugzeugmotoren gewährleistet.
12. Der Autoverkehr wäre in unserem Lande intensiver, wenn es mehr gute Landstraßen gäbe.
13. Man unterscheide 2 Typen von Verbrennungsmotoren: den Dieselmotor und den Otto-Motor.

14. Die radioaktive Strahlung soll in den Anlagen des Laboratoriums für Kernphysik kontrolliert werden.
15. Alle Speicherstellen des Hauptspeichers sind adressierbar.
16. Hätte man rechtzeitig alle Gefahren der Atomenergetik vorausgesehen!
17. Es sei hervorgehoben, daß Plaste in der Natur nicht vorkommen.
18. Die Lokomotive auf Luftkissen fährt mit solcher Geschwindigkeit, als wäre sie Flugzeug.

Упражнение 5.

Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений *man* и *es*.

1. Da Deutschland in Mitteleuropa liegt, ist es ein wichtiges Transitland.
2. Es sei betont, daß der Versuch in einem luftleeren Raum durchzuführen ist.
3. Es ist den Konstrukteuren gelungen, eine neue Art des Antriebs zu schaffen und sie schnell in die Produktion einzuführen.
4. Mit dieser Werkzeugmaschine kann man ein Maschinenteil so bearbeiten, daß es den höchsten Anforderungen entspricht.
5. Im vorliegenden Artikel handelt es sich um die Folgen der Wiedervereinigung Deutschlands sowohl für Deutsche als auch für die ganze Welt.
6. Man berücksichtige, daß die langwierige Arbeit mit Computer die menschlichen Augen sehr beansprucht.
7. Es ist in den letzten Jahren klar geworden, daß die Atomenergetik strenge Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten fordert.
8. Es ist unwirtschaftlich, solche wertvollen Rohstoffe wie Kohle und Erdöl als Brennstoffe auszunutzen.
9. Man hat in den ersten Maschinen entweder die Energie des Windes oder die des fallenden Wassers ausgenutzt.
10. Im Laboratorium für Physik darf man bis 20 Uhr bleiben. Dort gibt es alle notwendigen Geräte, um verschiedene Laborarbeiten durchzuführen.
11. Der Geigerzähler ist ein Meßgerät. Es gibt an, ob die Umgebung radioaktiv verseucht ist oder nicht.
12. Es sei bemerkt, daß die Zahl der Protonen und die der Elektronen durch die Ordnungszahl eines Elements bestimmt wird.
13. Um aus einigen Arten eines Geräts die beste zu wählen, vergleiche man die Ergebnisse der Prüfungen.
14. Bespricht man das Projekt eines neuen Unternehmens, so muß man seine mögliche umweltfeindliche Einwirkung berücksichtigen.

Упражнение 6.

Переведите следующие сложноподчиненные предложения.

1. Je breiter die Automatisierung in der Produktion eingesetzt wird, desto leichter wird die Arbeit des Menschen.
2. Der Betrieb, dessen optische Geräte überall breite Anwendung finden, wird bald seine Produktion bedeutend erweitern.
3. Indem man die Temperatur des Körpers erhöht, vergrößert man die Geschwindigkeit seiner Moleküle.
4. Der Laborant bedient die neue Anlage so sicher, als ob er sie schon lange Zeit benutzt habe.
5. Wenn die Metalle nicht durch Korrosion zerstört würden, so hätte unsere Volkswirtschaft ungeheuere Vorteile.
6. Die Stadt Frankfurt am Main, deren Bedeutung als finanzielles Zentrum Deutschlands allen bekannt ist, liegt im Bundesland Hessen.
7. Nachdem der erste mechanische Computer 1936 geschaffen worden war, entwickelte sich die Rechentechnik in raschem Tempo.
8. Der Entwurf von Ingenieur Borissow, nach dem das Klima im Norden geändert werden sollte, wurde abgelehnt.
9. Als James Watt die Dampfmaschine erfand, leitete er eine neue Epoche in der industriellen Entwicklung der Menschheit ein.
10. Die Wissenschaftler erhielten im Laufe der Versuche bessere Ergebnisse, als sie vorausgesehen hatten.
11. Da Kunststoffe viele Vorteile gegenüber Metallen besitzen, können sie diese oft ersetzen.
12. Setzt man neue progressive Technologien in der Produktion ein, so erhöht man die Qualität der Erzeugnisse und steigert die Arbeitsproduktivität.
13. Einige Studenten waren mit ihrer Laborarbeit schon fertig, während die meisten sie nur zur Hälfte erledigt haben.
14. Die Bedeutung der wissenschaftlichen Tätigkeit von Albert Einstein war so groß, daß er dafür 1921 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wurde.
15. Die weitere Entwicklung der menschlichen Gesellschaft ist nicht denkbar, ohne daß der Mensch sein Verhältnis zur Umwelt ändert.
16. Daß die wissenschaftliche Voraussicht möglich ist, läßt sich an zahlreichen Beispielen aus der Geschichte der Wissenschaft beweisen.

Упражнение 7.

Переведите следующие предложения, содержащие различные способы выражения модальности.

1. Diese These läßt sich nur im Experiment überprüfen.
2. Ohne Anwendung einer leistungsfähigen Rechenmaschine sind diese komplizierten Aufgaben nicht lösbar.

3. Die Qualität der Erzeugnisse kann leicht während des Bearbeitungsprozesses kontrolliert werden.
4. Es sei erwähnt, daß bei der Arbeit mit radioaktiven Stoffen besondere Sicherungsmaßnahmen einzuhalten sind.
5. Es gilt im Vortrag genaue Angaben über den Verlauf des Experiments anzuführen.
6. Man hat mögliche umweltfeindliche Folgen der Verwendung von neuen Werkstoffen zu berücksichtigen.
7. Nach dem Experiment hatte man seine Ergebnisse noch gründlich zu studieren.
8. Verschiedene Maschinenteile kann man aus Kunststoffen herstellen, statt Metalle zu verwenden.
9. Die Erhaltung der Umwelt ist nur durch Anstrengungen aller Länder erreichbar.
10. Bei der Arbeit an der Werkzeugmaschine sind alle Hinweise der Betriebsanleitung zu beachten.
11. Vor dem Anschluß des Geräts überprüfe man die Netzspannung.
12. Es ist kaum denkbar, alle Folgen der unvernünftigen Tätigkeit der Menschen für die Natur vorauszusehen.
13. Die kompliziertesten Berechnungen für die Marsflüge ließen sich nur mit Computertechnik ausführen.
14. Der Industrieroboter ist ein programmierbares Gerät zur Ausführung technologischer Operationen.
15. Bevor Deutschland wieder einheitlich geworden ist, waren viele Schwierigkeiten zu überwinden.

Упражнение 8.

Переведите следующие предложения, содержащие запятую.

1. Der neue Satellit, innerhalb und außerhalb mit modernsten Geräten ausgestattet, ist für Ionosphärenforschung von großer Bedeutung.
2. Hat man vor, ein Projekt der Naturumgestaltung zu verwirklichen, so soll man an seine Folgen für die Umwelt denken.
3. Der Laborleiter berichtete seinen Kollegen über einen neuen Kunststoff, dessen Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten.
4. Die Ukraine führt Erdöl und Erdgas aus Rußland ein, denn diese Bodenschätze sind dort nicht vorhanden.
5. Die Aufgabe der internationalen technischen Ausstellung in München besteht unter anderem darin, die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Ländern zu erweitern.
6. Durch seine Schönheit und Gedenkstätten in der ganzen Welt bekannt, wird Dresden jährlich von Tausenden Touristen besucht.
7. Der Wechselstrom ist ein Strom, dessen Richtung und Stärke sich periodisch wechseln.
8. Ohne moderne Computer im Lehrprozess breit zu benutzen, kann man hochqualifizierte Fachleute kaum ausbilden.

9. Während D.I.Mendelejew sein Periodisches System aufstellte, gab es nur 63 chemische Elemente, die der damaligen Wissenschaft bekannt waren.
10. Ohne neue Technologien, deren schnelle Einführung in die Produktion ist es unmöglich, ein hohes Wirtschaftsniveau zu erreichen.
11. Während des zweiten Weltkrieges nahm Frederic Joliot-Curie, Entdecker der künstlichen Radioaktivität, an der französischen Widerstandsbewegung aktiv teil.
12. Der neue Beschleuniger – Nuklotron, geschaffen vom Kernforschungsinstitut in Dubna, hat ungewöhnlich kleine Abmessungen für derartige Anlagen.
13. Die Menschheit kann traditionelle Brennstoffe einsparen, indem sie alternative Energiequellen (Sonne, Wind, Gezeiten) ausnutzen.

Упражнение 9.

Переведите следующие предложения, содержащие «zu».

1. Moderne Flugzeuge sind in der Lage, mit der Überschallgeschwindigkeit von 3 000 km/h zu fliegen, und mit jedem Jahr nehmen die Geschwindigkeiten zu.
2. Die im Betrieb anzuwendende Technologie bietet die Möglichkeit, Energie und Material einzusparen.
3. Den Studenten unserer Universität steht eine solide materielle Basis zur Verfügung.
4. Breite Verwendung von Kunststoffen ist u.a. ihrer Billigkeit zuzuschreiben.
5. Die massenhafte Elektrifizierung des gesamten Eisenbahnnetzes trägt dazu bei, daß die Durchlaßfähigkeit der Eisenbahnstrecken bedeutend steigt.
6. Mit ihren leistungsstarken Anlagen wissen die Gelehrten in Dubna die Elementarteilchen auf ungeheure Geschwindigkeiten zu beschleunigen, um ihre Eigenschaften besser zu erkennen.
7. Beim Bau des Atomkraftwerkes hatte man den Fragen des Umweltschutzes die größte Aufmerksamkeit zu schenken.
8. Die zu analysierenden Daten wurden vom amerikanischen Mondsatelliten gewonnen.
9. Der Speicher eines Computers soll in der Lage sein, das gesamte zu verarbeitende Material zusammen mit dem Programm aufzunehmen.
10. Gegenwärtig gilt es für die Regierungen aller hochentwickelten Länder, die ausreichenden Maßnahmen zum Umweltschutz zu treffen.
11. Obwohl die Kosten für die Neuausrüstung zu hoch waren, entschied sich die Führung des Unternehmens für die Investierung einer bedeutenden Summe.
12. Um ökologische Probleme, die internationalen Charakter haben, zu lösen, sind die Anstrengungen aller Staaten notwendig.

13. Zu den Nachteilen der Kunststoffe ist die Empfindlichkeit gegenüber Temperaturerhöhungen zu zählen.
14. Noch vor einigen Jahren schienen Rechenautomaten ein Wunder zu sein, zur Zeit aber haben Tausende Menschen einen PC schon zu Hause.
15. Der Vortrag zum Problem der Kosmosforschung war informationsreich, aber einige interessante Angaben wären darin noch zu erwähnen.

Упражнение 10.

Переведите следующие предложения, содержащие скопление служебных слов.

1. In diesem Jahr haben wir die Wahlen der Parlamentarabgeordneten, die des Präsidenten sollen ein Jahr später stattfinden.
2. Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer sind beide der wichtigsten Eigenschaften, die man von der modernen Elektronik erfordert.
3. Die von den Reaktorrüinen von Tschernobyl ausgestrahlte Substanz ist für alle Lebewesen gefährlich.
4. Das größte der Atomkraftwerke ist in unserem Lande errichtet worden.
5. Die höheren Programmiersprachen sind solche, die dem Computer ohne spezielle Übersetzung verständlich sind.
6. Auf der von den „Grünen“ organisierten Konferenz wurden einige der wichtigsten ökologischen Probleme besprochen.
7. Die experimentelle Anlage, die zur Beschleunigung der leichten geladenen Teilchen dient, ist das in der ganzen Welt bekannte Synchrozyklotron.
8. Die Verkehrsfachleute arbeiten an den Problemen der Elektrifizierung des ganzen Eisenbahnnetzes und an denen der Entwicklung der neuen Typen von Turboloks.
9. Galileo Galilei richtete als erster das im Jahre 1610 in Holland erfundene Fernrohr auf den Sternenhimmel und entdeckte damit eine für die Menschen ganz neue Welt.
10. Russische Wissenschaftler und die aus anderen Ländern arbeiten auf dem Gebiet der Atomenergetik eng zusammen.
11. Obwohl die Kybernetik eine der jüngsten Wissenschaften ist, ist sie die den technischen Fortschritt am stärksten beeinflussende Wissenschaft.
12. Auf alle um den Atomkern kreisenden Elektronen wirken zwei Kräfte in entgegengesetzter Richtung.

Контрольная работа №1

1 вариант контрольной работы №1

Задание 1: Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, переведите эти предложения.

1. Die Studenten werden die Fakultativen Vorlesungen in der Programmierung besuchen.
2. Mein Bruder fertigt zur Zeit seine Diplomarbeit an.
3. Norbert Wiener, Begründer der Kybernetik, beherrschte 13 Sprachen, darunter auch Russisch und Chinesisch.
4. Die Verdienste I.W.Kurtschatows auf dem Gebiet der Kernforschung finden allgemeine Anerkennung.
5. Seit September dieses Jahres nimmt mein Freund das Studium an der Hochschule für Ökonomie auf.

Задание 2: Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, переведите эти предложения.

1. Der Aspirant hat vier Veröffentlichungen und zwei Patente für seine Erfindung.
2. Neben dem Studium arbeitete der Physiker an dem Observatorium und führte dort seine erste wissenschaftliche Arbeit aus.
3. Unsere Seminargruppe wird im Labor für Elektrotechnik morgen arbeiten.
4. Er hat schon viel Material für seine künftige Dissertation gesammelt.
5. 1911 erhielt Marie Curie zum zweiten Mal den Nobelpreis.

Задание 3: Выпишите из заданий 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их на русский язык.

Задание 4: Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Die Studenten müssen die Fremdsprachen aktiv studieren.
2. Unser Werk will moderne Arbeitsmethoden einführen.
3. Er kann in die Hochschule mit der U-Bahn oder mit dem Bus fahren.
4. Nach den Prüfungen soll ich alle Lehrbücher zurückgeben.

Задание 5: Перепишите предложения. Подчеркните прилагательные, укажите в скобках их степень сравнения. Переведите предложения на русский язык.

- a) Die Wolga ist 3688 km lang. Die Donau ist 2850 km lang. Die Wolga ist um 838 Kilometer länger als die Donau.
- b) Die Stadt hat mehrere moderne Hotels. Das modernste Hotel ist das Hotel „Astoria“.

Задание 6: Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово, переведите их письменно на русский язык.

der Lehrprozess, die Werkstätte, der Lehrstoff, das Gründungsjahr, die Schiffswerft, der Meereshafen

Задание 7: Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.

- a) Ich gehe mit meinem Freund zu Fuß. Fahren Sie mit dem Bus oder gehen Sie mit? Er schreibt mit dem Bleistift.
- b) durch das Zimmer gehen, durch den Wald gehen, durch das Fenster sehen

Задание 8: Прочтите текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 3, 4 и 5.

Er war unsere erste Universität

1. Michail Wassiljewitsch Lomonosow wurde am 19. November 1711 in Denissowka unweit von Archangelsk geboren. Im Alter von 19 Jahren verließ er sein Heimatdorf und trat in die Spasski-Schule in Moskau ein. Er war ein besonders befähigter Schüler, und man schickte ihn zum Studium nach Deutschland. Dort erweiterte er seine Allgemeinbildung.

2. Später beschäftigte sich M.W.Lomonossow mit Mineralogie, Bergbau, Hüttenwesen. Er interessierte sich für die neue praktische Chemie. Nach der Rückkehr aus Deutschland hat man Lomonossow zum Adjunkt der Akademie ernannt und später zum ersten russischen Professor der Chemie gewählt. Der Gelehrte arbeitete in erster Linie auf dem Gebiet der Physik und Chemie. Er beschäftigte sich aber auch mit Sprachforschungen, verfaßte eine russische Grammatik, schrieb Gedichte und Dramen und war als Geograph, Geologe und Astronom tätig.

3. M.W.Lomonossow gehörte zu den progressivsten Naturwissenschaftlern des 18.Jahrhunderts. Für Aufgabe der Chemie hielt er die Entwicklung der praktischen und theoretischen Seite. 1749 begannen Lomonossows Arbeiten im ersten russischen chemischen Laboratorium. Diese Arbeiten waren Impulse für die Entwicklung der

materialistischen Philosophie. Das Gesetz von der Erhaltung der Materie und Bewegung wurde zu einer der wichtigsten naturwissenschaftlichen Grundlagen des philosophischen Materialismus.

4. M.W.Lomonossow vermittelte sein Wissen den einfachen Menschen und wirkte für Verbesserung des wirtschaftlichen und kulturellen Lebens seiner Landsleute. Er beeinflusste stark die Entwicklung der Chemie und vieler anderer Wissenschaftszweige.

5. Geschichtlich bedeutsam war sein Bemühen um die Gründung der Universität in Moskau. Mit Recht trägt diese Universität heute seinen Namen. Alexander Puschkin schrieb: "Er schuf die erste Universität, besser gesagt, er ist selbst unsere erste Universität" M.W.Lomonossow starb am 15.März 1765 in Petersburg.

Задание 9: Найдите в тексте и выпишите предложения, в которых говорится о том, какими отраслями наук занимался М.В.Ломоносов.

2 вариант контрольной работы №1

Задание 1: Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, переведите эти предложения.

1. Meine Freunde interessieren sich für philosophische Probleme der Naturwissenschaften.
2. Der Aspirant nahm an der Arbeit der Sektion für Chemie aktiv teil.
3. Zahlreiche wissenschaftliche Artikel wird Astronom dem Problem der Mondtheorie widmen.
4. Dieser Student legt alle Prüfungen vorfristig ab.
5. Der Plan sieht im ersten Semester Laborarbeiten in Physik vor.

Задание 2: Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, переведите эти предложения.

1. Der junge Chemiker hat ein Patent für seine Erfindung erhalten.
2. Die Fernstudenten beschäftigen sich mit philosophischen Problemen der Naturwissenschaften mit großem Interesse.
3. Der sowjetische Biochemiker A.Bach begann sein Studium an der Universität Kiew.
4. Dieser begabte Student wird bestimmt ein Wissenschaftler werden.
5. Akademiemitglied P.L.Kapitza arbeitete im Laboratorium Cambridge 13 Jahre lang (von 1921 bis 1934).

Задание 3: Выпишите из заданий 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, переведите их на русский язык.

Задание 4: Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Jeder Student muß vor der Prüfung den ganzen Lehrstoff wiederholen.
2. Der Laborant sollte dieses Gerät gestern prüfen.
3. Die Studenten können wissenschaftliche Texte ohne Wörterbuch verstehen.
4. Ich darf die Zeitschrift "Maschinenbau" bis Montag behalten.

Задание 5: Перепишите предложения. Подчеркните прилагательные, укажите в скобках их степень сравнения. Переведите предложения на русский язык.

- a) Die Donau ist 2850 km lang. Der Rhein ist 1870 km lang. Die Donau ist um 980 km länger als der Rhein.
- b) L.Beethoven schrieb viele bekannte Sinfonien. Die bekannteste davon ist die Neunte Sinfonie.

Задание 6: Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово, переведите их письменно на русский язык.

der Vorlesungsstoff, die Metallkunde, die Hauptstadt, das Eröffnungsjahr, das Produktionsverfahren, die Gesamtfläche

Задание 7: Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.

- a) Mein Eindruck von der Ausstellung ist sehr groß. Er ist Mechaniker von Beruf. Die Universität befindet sich nicht weit von der U-Bahnstation.
- b) an der Wand stehen, an der Wand hängen, an der Universität studieren, am ersten September, am Tage, am Abend

Задание 8: Прочтите текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 3, 4 и 5.

Der hervorragende russische Gelehrte

1. Nikolai Nikolajewitsch Semjonow wurde am 3. April 1896 in Saratow an der Wolga geboren. Er studierte an der Universität Petrograd, wo er 1917 promovierte. Seine Dissertation beschäftigte sich mit den wichtigsten Problemen, nämlich der Theorie der molekularen Bindung.

2. 1916 veröffentlichte N.N.Semjonow seine erste wissenschaftliche Monografie. 1920 übernahm er das Laboratorium für Elektronenprozesse des Leningrader Polytechnischen Instituts und baute hier die Abteilung für physikalische Chemie auf. An diesem Institut wurde er zum Professor gewählt. 1931 wurde er als Direktor des Instituts für Physikalische Chemie bei der Akademie der Wissenschaften der UdSSR ernannt.

3. Bereits 1934 erschien seine Monografie "Chemische Kinetik und Kettenreaktionen" und 1954 das Werk "Einige Probleme der chemischen Kinetik und Reaktionsfähigkeit". Beide Werke sind in viele Sprachen übersetzt worden und tragen zum Ansehen der sowjetischen Wissenschaft in der Welt bei.

4. N.N.Semjonow leistete einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung der chemischen Wissenschaft in unserem Jahrhundert. Er schuf die allgemeine quantitative Theorie der Kettenreaktionen. Er wies den chemischen Mechanismus einer Reihe von komplizierten Kettenprozesse nach. Er entwickelte die Theorie der Wärmeexpansion von Gasmischen.

5. Im Jahre 1956 erhielt N.N.Semjonow den Nobelpreis für Chemie für Untersuchungen über Mechanismus chemischer Reaktionen.

6. N.N.Semjonow war Auswärtiges Mitglied zahlreicher Akademien, mehrerer nationaler und internationaler Organisationen, Kollegiumsmitglied angesehener Fachzeitschriften. Sein ganzes Leben widmete der hervorragende Gelehrte der Wissenschaft.

Задание 9: Найдите в тексте и выпишите предложения, в которых говорится:

- а) о теме диссертации Н.Н.Семёнова
- б) об институте, которым он руководил

Контрольная работа №2

1 вариант контрольной работы №2

Задание 1: Перепишите и переведите следующие предложения.

1. Im Institut für Fernstudium studiert man ohne Unterbrechung der Arbeit.
2. Im Lesesaal darf man nicht laut sprechen.
3. Diesen Text kann man ohne Wörterbuch übersetzen.
4. In der mechanischen Abteilung montiert man eine neue Anlage.

Задание 2: Из данных глаголов образуйте причастия II и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) - das gelesene Buch - прочитанная книга

vorschlagen (das Projekt)
einführen (das Verfahren)
durchführen (die Forschung)
besprechen (die Vorlesung)
schreiben (der Brief)
beginnen (die Arbeit)
erfüllen (der Plan)

Задание 3: Из данных предложений выберите предложение с придаточным причины и переведите его.

1. Wenn die Studenten ein Lehrbuch brauchen, gehen sie in die Bibliothek.
2. Nachdem mein Freund das Studium an der Universität abgeschlossen hatte, arbeitete er in einer Textilfabrik.
3. Da ich mich auf die Prüfungen gut vorbereiten wollte, arbeitete ich fast jeden Tag im Lesesaal.

Задание 4: Перепишите и переведите предложения.

1. Wenn Sie deutsche Fachliteratur lesen wollen, so müssen Sie systematisch an der Sprache arbeiten.
2. Die Studenten, die an unserer Universität studieren, erwerben umfangreiche Kenntnisse in ihrem Fach.
3. Er wusste nicht, ob er sein Studium an der Hochschule fortsetzen kann.

Задание 5: Прочитайте текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно абзацы 1 и 2.

Die Pensaer Staatliche Universität

1. Die Pensaer Staatliche Universität, die einer der größten Lehranstalten der Stadt ist, entstand im Jahre 1943 während des großen Vaterländischen Krieges. Früher hieß sie die Technische Hochschule Pensa.

Im Jahre 1993 wurde die Technische Hochschule Pensa in Technische Universität umbenannt. An den 3 Fakultäten studierten im Jahre 1943 nur 600 Studenten. Es gab nur 21 Hochschullehrer. Die Universität verfügte über ein einziges Lehrgebäude.

2. Gegenwärtig umfasst die Universität 10 Direktfakultäten und eine Fernfakultät. An der Fernfakultät studieren die Werktätigen, die arbeitend und lernend zu diplomierten Fachleuten mit abgeschlossener Hochschulbildung werden können. Damit die Studenten gute Kenntnisse auf verschiedenen Breichen der Wissenschaft und Technik erwerben können, unterrichten an der Universität erfahrene Professoren, Wissenschaftler, Dozenten und Hochschullehrer.

3. Das Studium an der Universität dauert 5 bis 6 Jahre. Die Zahl der immatrikulierten Studenten beträgt rund 15000. Darunter sind Direkt- und Fernstudenten.

Die Formen des Hochschulunterrichts sind Vorlesungen, Seminare und Übungen. Neben den Vorlesungen, Seminaren haben die Studenten zahlreiche Praktika. Das Studium endet mit dem Diplom. 8 Lehrgebäude, 5 Studentenheime, viele Hörsäle, Laboratorien und Lesesäle stehen den Studenten zur Verfügung.

An der Universität leistet man eine große Lehr-, Forschungs- und Erziehungsarbeit. Das Studium an der Universität ist gebührenfrei.

4. Die Universität verfügt über umfangreiche Bibliothek. Die Studenten besuchen die Bibliothek sehr gern, weil sie wissen, dass sie dort alle nötigen Lehrbücher für das ganze Jahr bekommen können.

5. Wenn die Prüfungen zu Ende sind, haben die Studenten das dritte Arbeitssemester. Sie arbeiten in der Landwirtschaft, auf den Baustellen und in den Industriebetrieben.

Задание 6: Найдите в тексте информацию о третьем семестре студентов Пензенского государственного университета. Запишите предложение.

2 вариант контрольной работы №2

Задание 1: Перепишите и переведите следующие предложения.

1. Das Studium an der Hochschule ist nicht leicht, man muss viel arbeiten.
2. In unserer Hochschule gibt es ein Laboratorium für Physik und Laboratorium für Chemie.
3. Mein Freund arbeitet in einem großen Werk. Es erzeugt Funkanlagen.
4. In unserer Bibliothek findet man alle nötigen Lehrbücher.

Задание 2: Из данных глаголов образуйте причастия II и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.

Образец: lesen (das Buch) - das gelesene Buch - прочитанная книга

prüfen (das Gerät)
erhalten (der Brief)
erreichen (das Ziel)
ankommen (die Delegation)
bringen (die Zeitung)
beschreiben (das Experiment)

Задание 3: Из данных предложений выберите предложение с придаточным обстоятельства образа действия и переведите его.

1. Der Artikel enthält interessante Angaben über das Land, dessen Sprache wir studieren.
2. Indem der Gelehrte die Erscheinungen der Natur beobachtete, entdeckte er eine neue Gesetzmäßigkeit.
3. Die Studenten besuchen heute die Tretjakow-Galerie, obwohl sie dort schon mehrmals waren.

Задание 4: Перепишите и переведите предложения.

1. Die Zahl der Studenten, die an der Hochschule studieren, wächst von Jahr zu Jahr.
2. Der Fernstudent führt seinen Versuch im Laboratorium durch, weil das Laboratorium mit modernsten Geräten ausgerüstet ist.
3. Seitdem der Wissenschaftler diese Forschungsarbeit begonnen hatte, machte er einige wichtige Entdeckungen.

Задание 5: Прочитайте текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно абзацы 3 и 5.

Die Universität der Völkerfreundschaft

1. Zu Beginn der sechziger Jahre hatten zahlreiche Länder, insbesondere auf dem afrikanischen Kontinent, ihre politische Unabhängigkeit erkämpft. Man brauchte qualifizierte Kader. Deshalb hat man im Jahre 1960 in Moskau die Universität der Völkerfreundschaft eröffnet, die heute die Patrice-Lumumba-Universität zu Ehren des Helden der afrikanischen Völker Patrice Lumumba heißt.

2. Die Studenten aus den Ländern Asiens, Afrikas und Lateinamerikas werden an dieser Universität zu Ingenieuren, Lehrern, Ärzten, Wirtschaftsfachleuten, Mathematikern, Physikern, Chemikern, Juristen und Astronomen.

3. Der Lehrgang dauert 4 – 5 Jahre. Die Studenten müssen ein bis drei Jahre an der Vorbereitungsfakultät studieren. Gegenwärtig studieren an der Universität der Völkerfreundschaft rund 4000 Studenten. Das Studium an der Universität ist gebührenfrei. Die Universität stellt den Studenten Platz im Studentenheim, Lehrbücher und ärztliche Hilfe zur Verfügung, damit die Studenten aus vielen Ländern der Welt alle Bedingungen zum Studium haben.

4. In den modern ausgerüsteten Laboratorien der Universität führt man Laborarbeiten und wissenschaftliche Forschungsarbeiten durch. An der Universität kann man die Vorträge bakannter russischen und ausländischen Wissenschaftler hören. Die Themen aller Diplomarbeiten sind konkrete und aktuelle Probleme der Wissenschaft, Ökonomik und Kultur.

5. Von den ersten Tagen an herrscht zwischen den Studenten verschiedener Länder die Atmosphäre der Freundschaft. Am Morgen besuchen sie Vorlesungen. Ihre Hausaufgaben dürfen die Studenten in den Lesesälen der Bibliothek machen, da die Bibliothek über die notwendigen Bücher und Zeitschriften in verschiedenen Sprachen verfügt.

Задание 6: Найдите в тексте информацию об открытии университете дружбы народов. Запишите предложение.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №3

1 вариант контрольной работы №3

Задание 1: Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Im Institut für Physik wurden die Arbeiten mit Laser intensiv durchgeführt.
2. Unter den Bedingungen des wissenschaftlich-technischen Fortschritts wird die gesamte Produktion auf der Anwendung von hocheffektiven technischen Mitteln beruhen.
3. Die wissenschaftlichen Errungenschaften dieses Landes werden von Jahr zu Jahr größer.
4. Wissenschaftliche Forschungen in Russland waren von M.W.Lomonossow begonnen worden.
5. Das Periodische System der Elemente ist von D.I.Mendelejew aufgestellt worden.

Задание 2: Перепишите предложения. Подчеркните в них сказуемое, переведите письменно. Обратите внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Plaste sollen unter bestimmten Bedingungen auch im Maschinenbau verwendet werden.
2. Den Fragen der Automatisierung sollte man große Aufmerksamkeit geschenkt werden.
3. Alle Arbeiten konnten mit wenigen Arbeitskräften erfüllt werden.
4. Die neuen Stoffe können auch mit wenigen Arbeitskräften erfüllt werden.

Задание 3: Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Statt in die Bibliothel zu gehen, blieben wir den ganzen Abend im Laboratorium.
2. Es ist nötig, jede Arbeit gut vorzubereiten.
3. Um den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien, muss man die Automatisierung der Produktionsprozesse verwirklichen.
4. Der Wissenschaftler hatte das Ziel, neue Stoffe zu schaffen und ihre Eigenschaften zu erforschen.
5. Der Mensch hat die Elektronen entdeckt, ohne sie zu sehen.

Задание 4: Переведите предложения с местоименными наречиями.

Worüber hat Ihnen der Wissenschaftler erzählt? Er hat uns über neue synthetische Stoffe und ihre Anwendung erzählt. Die Erzählung darüber war sehr interessant.

Задание 5: Прочитайте текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно абзацы 2 и 3.

Vom wissenschaftlich-technischen Fortschritt

1. Die Zukunft jedes Landes, seine ständige geistige und materielle Erneuerung hängt in jeder modernen Gesellschaft vom Entwicklungsstand der Wissenschaft, vom wissenschaftlich-technischen Fortschritt ab.

Der wissenschaftlich-technische Fortschritt ist der Prozess der quantitativen und qualitativen Veränderungen in Wissenschaft und Technik. Sein Ziel ist es, neue wissenschaftliche Kenntnisse zu gewinnen, um sie technisch zu verwirklichen und in die Produktion einzuführen.

2. Durch den wissenschaftlich-technischen Fortschritt werden in der Produktion zwei wichtige Aufgaben gelöst. Einerseits werden die Maschinen und Technologien vervollkommen, andererseits werden völlig neue Arbeitsmittel und Technologien entwickelt. Der wissenschaftlich-technische Fortschritt führt zu tiefgreifenden Veränderungen im Leben der ganzen Gesellschaft. In diesem Zusammenhang spricht man heute von der wissenschaftlich-technischen Revolution.

3. Ausgelöst wurde die wissenschaftliche Revolution durch den großen Fortschritt in den letzten Jahrzehnten, besonders auf dem Gebiet der Physik, Chemie, Biologie und Kybernetik. Die Wissenschaft ist zu einer unmittelbaren Produktivkraft geworden.

4. In kurzer Zeit werden neue wissenschaftliche Ergebnisse in der Produktion genutzt. Dazu ein Beispiel. Die Kybernetik untersuchte die allgemeinen Gesetzmäßigkeiten des Verhaltens komplexer Systeme und ihrer Eigenschaften. Somit entwickelte sie die Theorie der optimalen Regelung. Diese Theorie bildet jetzt die Grundlage für die elektronische Datenverarbeitung, Mikroelektronik und umfassende Automatisierung.

5. Die elektronische Datenverarbeitung erfolgt in speziellen Anlagen (Computern). Diese Anlagen werden in der Wirtschaft, Wissenschaft und Technik verwendet. Die elektronische Datenverarbeitung führt zur Verbesserung der Planung und Leitung in der Volkswirtschaft.

Задание 6: Найдите и переведите в тексте информацию об электронной обработке данных.

2 вариант контрольной работы №3

Задание 1: Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.

1. Die radioaktiven Isotope werden heute für die wissenschaftliche Forschung genutzt.
2. Alle Elemente wurden von D.I.Mendelejew nach ihrem Atomgewicht eingeordnet.
3. Dieser Betrieb wird komplizierte Werkzeugmaschine erzeugen.
4. Unsere Städte verändern sich mit jedem Jahr und werden immer schöner.
5. Ein langer Weg war von der vaterländischen Maschinenbauindustrie zurückgelegt werden.

Задание 2: Перепишите предложения. Подчеркните в них сказуемое, переведите письменно. Обратите внимание на временные формы модальных глаголов.

1. Die Versuche sollten zuerst im Betriebslabor durchgeführt werden.
2. Hier soll das neue Wohnhaus gebaut werden.
3. Viele metallische Werkstoffe können durch Plaste ersetzt werden.
4. Alle Produktionsprozesse konnten leicht mechanisiert werden.

Задание 3: Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Viele Prozesse in der Produktion werden automatisiert, um die Arbeit des Menschen zu erleichtern.
2. Es gelang den Chemikern, einen neuen Kunststoff zu schaffen.
3. Dieser junge Ingenieur absolvierte die Hochschule, ohne seine Betriebsarbeit zu unterbrechen.
4. Statt Metalle zu verbrauchen, verwendet man in vielen Fällen Kunststoffe.
5. Es ist unmöglich, industrielle Entwicklung ohne Plaste vorzustellen.

Задание 4: Переведите предложения с местоименными наречиями.

Wofür brauchen Sie diese Geräte? Wir brauchen sie für unsere Versuche. Dafür brauchen wir auch einige chemische Stoffe.

Задание 5: Прочитайте текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно абзацы 3 и 5.

1. Schon viele Jahrzehnte lang werden von den Wissenschaftlern Untersuchungen durchgeführt, was die Sonne ist, welche Prozesse auf der Sonne entstehen, wodurch diese Prozesse hervorgerufen werden usw.

2. Die schnelle Entwicklung der Wissenschaft und Technik hat es ermöglicht, einige dieser Probleme zu lösen. Man weiß z.Z., daß die Sonne aus denselben chemischen Elementen besteht wie die Erde. Es ist auch bekannt geworden, daß die Temperatur auf der Sonnenoberfläche etwa 6 000 ° C und im Zentrum der Sonne etwa 20 Millionen Grad beträgt. In äußerst schwierigen Untersuchungen wurden die Dichte der Sonne und ihre Masse festgestellt.

3. Unter bestimmten Voraussetzungen bildet sich auf der Sonne ein neuer Stoff – Helium. Der Prozess der Heliumbildung ist ein Kernaufbauprozess, bei dem riesige Energiemengen erzeugt werden. Schon bei der Umwandlung von nur drei Kilogramm Wasserstoff in Helium wird dieselbe Wärmemenge frei wie bei der Verbrennung von 1 000 Millionen Kilogramm Kohle.

4. Die Sonne besteht zu 50% aus Wasserstoff. Das ist ein riesiger Vorrat an „Brennmaterialien“, so daß die Sonne in den nächsten 10 Milliarden Jahren unverändert bleiben wird.

5. Die Wissenschaftler wollen diesen Prozess auch für die Energiegewinnung ausnutzen. Aber dieser Weg der Energiegewinnung ist mit äußerst starken Explosionen verbunden. Das wichtigste Problem ist dabei, die Explosionen so zu steuern, daß sie friedlichen Zwecken dienen können. Oder es müssen solche Methoden entwickelt werden, bei denen keine Explosionen hervorgerufen werden. Wasserstoff ist auf unserer Erde in riesigen Mengen vorhanden und kann leichter als Uran gewonnen werden.

Задание 6: Найдите и переведите в тексте информацию об условиях на поверхности солнца.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №4

1 вариант контрольной работы №4

Задание 1: Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол haben выражает долженствование.

1. Die Ingenieure und Techniker haben im Betrieb moderne Verfahren angewendet.
2. Das Laboratorium hat moderne optische Geräte.
3. Diese automatische Anlage hat den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien.

Задание 2: Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол sein выражает долженствование или возможность.

1. Das 20. Jahrhundert ist durch viele wissenschaftliche Entdeckungen gekennzeichnet.
2. Neue Geräte sind für viele wissenschaftliche Zwecke mit Erfolg zu verwenden.
3. Die "Radioisotope" sind für viele Aufgaben in der Industrie von großem Interesse.

Задание 3: Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

1. Die bei der Kernspaltung frei werdende Energie wird meist in Wärme umgesetzt.
2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.

Задание 4: Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Die zu bearbeitende Information wurde vom unbemannten Raumschiff "Sojus 20" gesammelt.
2. Die neuen in unserem Werk anzuwendenden automatischen Werkzeugmaschinen tragen zur bedeutenden Erhöhung der Arbeitsproduktivität bei.

Задание 5: Перепишите и переведите предложения с обособленным причастным оборотом.

1. Immer weiter experimentierend, entwickeln die Wissenschaftler und Ingenieure neue Plaste mit immer besseren Eigenschaften.
2. Der Atomeisbrecher "Rossija", ausgerüstet mit neuster Funk- und Navigationsautomatik, wurde 1985 auf der Baltischen Werft gebaut.

Задание 6: Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 3, 4, 5.

Kunststoffe

1. Kunststoffe kommen heute in fast jedem Industriezweig zur Verwendung. Die Kunststoffe werden aus billigen organischen und anorganischen Stoffen wie Kohle, Erdöl, Erdgas, Wasser, Luft und Mineralsalze hergestellt.

2. Früher werden die Kunststoffe Ersatzstoffe genannt. Das ist grundfalsch. Die Kunststoffe sind keine Ersatzstoffe. Sie haben viele Vorteile den Naturstoffen gegenüber. Solche Kunststoffe wie Karton, Lavsan, Nitron, Polyäthilen usw. sind allgemein bekannt. Aus diesen Kunststoffen werden viele schöne Gegenstände hergestellt.

3. Das Polyäthilen gehört zu den Plasten, die heute eine sehr große Rolle in der Technik spielen. Plaste sind die von den Chemikern künstlich hergestellte Werkstoffe. Es ist besonders zu erwähnen, daß Plaste mit Metall und Holz konkurrieren können. Viele Gegenstände, aus Plasten hergestellt, sind sehr leicht, jedoch sind sie fester als aus Metall. Die große Verbreitung, die die Plaste gefunden haben, ist dadurch zu erklären, daß sie oft bedeutend bessere Eigenschaften aufweisen als die natürlich vorkommenden Werkstoffe.

4. Es gibt heute Plaste, die schweißbar sind und sich recht leicht verarbeiten lassen. Die sogenannten Phenoplaste sind gut isolierende Stoffe, die auch bei Temperaturen von über 100° verwendbar sind. Plaste werden heute in verschiedenen Industriezweigen, im Bauwesen, in der Medizin usw. verwendet.

5. Immer weiter experimentierend, entwickeln die Wissenschaftler und Ingenieure neue Plaste mit immer besseren Eigenschaften.

Задание 7: Найдите в тексте и запишите ответ на следующий вопрос.
Woraus werden die Ersatzstoffe hergestellt?

2 вариант контрольной работы №4

Задание 1: Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол haben выражает долженствование.

1. Die elektromagnetischen Wellen haben eine bestimmte Geschwindigkeit.
2. Der Geiger-Zähler hat die radioaktive Strahlung zu messen.
3. Der Gelehrte hat wichtige Untersuchungen durchgeführt.

Задание 2: Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол sein выражает долженствование или возможность.

1. Die Steinkohle ist ein wichtiger Rohstoff für die chemische Industrie.
2. Durch die Automatisierungseinführung ist die Arbeitsproduktivität im Betrieb gestiegen.
3. Die physikalischen Eigenschaften des Glasses sind durch seine chemische Zusammensetzung zu bestimmen.

Задание 3: Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.

1. Die auf der Erde lebenden Menschen sind gegen die kosmische Strahlung durch die Erdatmosphäre geschützt.
2. Auf der vor kurzem in unserem Lande durchgeführten wissenschaftlichen Konferenz wurde das Problem der Nutzung der Sonnenenergie besprochen.

Задание 4: Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.

1. Das im Laboratorium unseres Forschungsinstituts zu konstruierende Gerät wird die Sonnenenergie als Energiequelle ausnutzen.
2. Das von der Belegschaft des Betriebes einzuführende neue Verfahren wird einen großen wirtschaftlichen Nutzen bringen.

Задание 5: Перепишите и переведите предложения с обособленным причастным оборотом.

1. Die Eigenschaften des Werkstoffes gründlich geprüft, billigten die Wissenschaftler seine Anwendung als Isolierstoff.
2. Das Atom, bestehend aus den Protonen, Neutronen und Elektronen, ist der kleinste Teil des chemischen Grundstoffes.

Задание 6: Прочтите текст и переведите его устно, затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 3, 4, 5.

Die Erfindung unseres Jahrhunderts

1. Seitdem in den 60er Jahren unseres Jahrhunderts die physikalisch-technischen Voraussetzungen zur Herstellung von Laser-Generatoren geschaffen worden sind, werden Laserstrahlen in Wissenschaft und Technik vielfach angewendet. Die optische Meßtechnik, Nachrichtentechnik, Mikrobearbeitung, Meteorologie, Mikrobiologie und andere Disziplinen nutzen Laser-Generatoren aus. Versuche Laserstrahlen in der Medizin zu benutzen, waren auch sehr erfolgreich. Und gegenwärtig ist der Laserstrahl ein Skalpell des Chirurges und mit Hilfe der Laserstrahlung werden schwere Augenkrankheiten bekämpft.

2. Viele diese Anwendungen erfordern keine große Leistung des Laserstrahls. So z.B. für die Bearbeitung kleinster Teile in der Uhrenindustrie oder in der Elektronik genügen oft Leistungen von einigen Watt.

3. Das Schaffen leistungsstarker Laser erweiterte nicht nur die bereits in der Praxis vorhandenen Anwendungsgebiete, sondern erschloß auch prinzipiell ganz neue Möglichkeiten. Mit Hilfe eines Laserstrahls sind Fernseh- und Rundfunkprogramme zu übertragen. Die Laserstrahlen geben uns die Möglichkeit, Informationen zu speichern, die Umlaufbahn der Planeten zu bestimmen, Kontinente und Planeten zu verbinden usw.

4. Die im Laserstrahl geschaffene Temperatur kann 80 Millionen Kelvin übersteigen und ist für die Erwärmung bis zu extrem hohen Temperaturen geeignet. Geringe Stoffmengen können so schon heute auf mehrere Millionen Kelvin erhitzt werden, was besonders für gesteuerte Kernfusion von Interesse ist.

5. Wir erheben gegenwärtig einen intensiven Prozeß der Erforschung und Nutzbarmachung der Laserphysik, in dessen Verlauf weitere interessante Anwendungen der Laser in der Technik und in der Wissenschaft zu erwarten sind.

Kelvin – по шкале Кельвина

Задание 7: Найдите в тексте и запишите ответ на следующий вопрос.
Wo werden die Laserstrahlen ausgenutzt?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №5

1 вариант контрольной работы №5

Задание 1: Перепишите и переведите письменно следующие предложения.

1. Die Forderungen, die der Maschinenbau an der Metallurgie stellt, sind groß.
2. Wenn man einen neuen Werkstoff anwenden will, so muß man seine Eigenschaften gut kennen.
3. Die neue Ausstellung bietet die Möglichkeit, den wissenschaftlich-technischen Fortschritt zu studieren.
4. Der Laborant prüfe das Gerät.
5. Es sei betont, daß M.V.Lomonosow als erster das Wesen der Wärme erkannte.
6. Man messe die Temperatur der Luft.

Задание 2: Прочтите текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы I и 3.

Die Röntgenquellen im All

1. Im Jahre 1948 konnte man zum erstmal die Röntgenstrahlung der Sonne registrieren. Seitdem hat die Röntgenastronomie der Sonne große Fortschritte erzielt. Vor allem gelang es Anfang der sechziger Jahre, auch andere kosmische Objekte zu untersuchen. Es sei betont, daß es im All Röntgenstrahlenquellen gibt, deren Intensivität viele Milliarde Male stärker ist als die Intensität der ruhigen Sonne.

2. Heute werden alle Strahlungsquellen mit Hilfe von Ballons, Raketen und Satelliten untersucht. Sehr günstige Bedingungen für Untersuchungen der Röntgenaktivität der Sonne ergaben sich während der Forschungsfahrt der mobilen Mondstation Lunochod I.

3. Ein großer Teil der die Wissenschaft interessierenden Sterne sind Doppelsterne, die sich umeinander drehen. In manchen Fällen ist der Abstand zwischen ihnen sehr gering und die Geschwindigkeit, mit der sie sich umeinander drehen, außerordentlich groß. Zwischen beiden Sternen würden dann starke Gasströme fließen: dabei erhitzt sich das Plasma, es entsteht die Röntgenstrahlung der Doppelsterne.

4. Ein anderer Fall, bei dem Röntgenstrahlung zu beachten ist, wird als Crabnebel bezeichnet. Im Jahre 1954 flammte in unserer Galaxis eine Supernova auf: Ein Stern explodierte. Von ihm blieb nur die Hülle übrig, die sich mit einer Geschwindigkeit von etwa 1000 km pro Sekunde bewegt. Heute bildet diese Supernova den Crabnebel, der im optischen Wellenbereich sichtbar ist aber auch Röntgenstrahlen aussendet.

Задание 3: Выпишите из 2-го и 4-го абзацев текста предложения, подтверждающие следующие высказывания:

1. Все источники излучения исследуются сегодня с помощью ракет, баллонов и спутников.
2. Новая звезда образует крабовидную туманность и излучает также рентгеновские лучи.

2 вариант контрольной работы №5

Задание 1: Перепишите и переведите письменно следующие предложения.

1. Ordnen wir Metalle nach Ihrer elektrischen Leitfähigkeit, so erhalten wir solche Reihenfolge: Silber, Kupfer, Aluminium und Zink.
2. Der Student brauchte viel Zeit, um gute Resultate in seiner Forschungsarbeit zu erzielen.
3. Indem man Radars benutzt, kann man Flugzeuge aus einer Entfernung von Hunderten Kilometern nachweisen.
4. Die Aspiranten hätten gern unter der Leitung diesen talentvollen Gelehrten gearbeitet.
5. Man berechne den Wirkungsgrad der Anlage.
6. Es ist interessant, die Leistungsfähigkeit der alten und der neuen Werkzeugmaschinen zu vergleichen.

Задание 2: Прочтите текст и поймите его общее содержание. Перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы I и 2.

Metalle können sich im Wasser auflösen

1. Silber und andere Metalle lösen sich in normalem Wasser auf. Die Wissenschaftler stellten fest, daß in Silbergefäßen aufbewahrtes einfaches Wasser nach gewisser Zeit bakterienvernichtende Eigenschaften besitze. Allerdings löst sich Silber nicht wie Zucker in einzelne Moleküle oder wie Kochsalz in Ionen auf, sondern zerfällt in Molekülgruppen.

2. Es sei besonders betont, daß es den Wissenschaftlern gelang, Gesetze der Lösungsvorgänge von Metallen in Wasser aufzustellen. Die Gesetzmäßigkeiten beziehen sich auch auf Metalle, die an der Oberfläche keine schützenden Oxidschichten bilden, wie beispielsweise Gold, Nickel, Titan, Wolfram, Zirkonium und Paladium.

3. Bei den Versuchen wurden zu Pulver zerriebene Metalle in ein Glas mit destilliertem Wasser gelegt. Nach einiger Zeit wurde das Pulver aus dem Wasser herausgeliefert und das Wasser unter einem Elektronenmikroskop analysiert. In Flüssigkeiten, die man mit Paladium verbunden hatte, wurden Paladiumteilchen mit einem Durchmesser von 5 Mikrometern, in Nickellösungen Nickelteilchen mit einem Durchmesser von 5 Mikrometern gefunden.

4. Die Lösung der Metalle ist zeit- und temperaturabhängig. So trat bei einer Temperatur von 75 Grad Celsius bei Palladium eine Sättigung des Wassers nach vier Stunden, bei Nickel nach 30 Minuten ein.

Wann die Temperatur auf 25 Grad Celsius herabgesetzt wurde, so trat bei Nickel eine Sättigung erst nach 90 Minuten ein.

Задание 3: Выпишите из 3-го и 4-го абзацев текста предложения, подтверждающие следующие высказывания:

1. В стакан с дистиллированной водой поместили металлы, растёртые в порошок.
2. При снижении температуры до 25°C насыщение никеля наступало спустя 90 мин.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

Склонение определенного и неопределенного артикля

Существительное в немецком языке употребляется с артиклем, который определяет его род, число и падеж. Различают определенный и неопределенный артикль.

Определенный артикль

Единственное число			Множественное число для всех родов
Мужской род	Женский род	Средний род	
der Arbeiter	die Studentin	das Kind	die Arbeiter
			die Studentinnen
			die Kinder

Неопределенный артикль

Единственное число			Множественное число для всех родов
Мужской род	Женский род	Средний род	
ein Arbeiter	eine Studentin	ein Kind	- Arbeiter
			- Studentinnen
			- Kinder

Если речь в тексте идет о вполне определенном, единственном в своем роде или уже упомянутом в предыдущих предложениях лице или предмете, то употребляется определенный артикль как в единственном, так и во множественном числе.

Hier, in diesem Saal, ist eine Ausstellung. Die Ausstellung ist sehr interessant. Ich habe zwei Schwestern. Die Schwesternheissen Tina und Anna.	Лицо или предмет, о котором уже шла речь в тексте.
Moskau ist die Hauptstadt. Zu den Sehenswürdigkeiten Wiens gehören die Hofburg, die Wiener Staatsoper, das Schloss Belvedere, das Wiener Rathaus und vieles vieles andere	Человек или предмет, единственный в своем роде.
Fragen Sie den Mann in Uniform!	Указание на конкретного человека.

Если предмет один из многих или упоминается впервые, то в единственном числе существительное употребляется с неопределенным артиклем, а во множественном числе вообще без артикля.

Es war einmal ein König und eine Königin... Sie stand auf einem Stuhl.	Первое упоминание о человеке, предмете, вещи. Предмет один из многих.
--	---

In der einen Hand hatte sie ein aufgeschlagenes Buch, in der anderen - eine Kerze.	
Das ist wirklich eine wunderschöne Stadt.	Общая характеристика, определение.
Ich mochte eine Tasse Kaffee.	Количество.

Артикль склоняется.

В немецком языке имеется четыре падежа:

Nominativ - Именительный

Genitiv - Родительный

Dativ - Дательный

Akkusativ - Винительный

Склонение определенного артикля

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число для всех родов
Nom.	Der	Die	Das	Die
Gen.	Des	Der	Des	Der
Dat.	Dem	Der	Dem	Den
Akk.	Den	Die	Das	Die

Склонение неопределенного артикля

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число для всех родов
Nom.	ein	eine	ein	отсутствует
Gen.	eines	einer	eines	
Dat.	einem	einer	einem	
Akk.	einen	eine	ein	

Вопросы падежей

Как уже упоминалось, в немецком языке имеется 4 падежа. Они отвечают на следующие вопросы:

Номинатив: Wer? Was? - Кто? Что?

Генитив: Wessen? - Чей?, Чья?, Чье?, Чьи?

Датив: Wem? - Кому?

Аккузатив: Wen? Was? - Кого?, Что?

Ном.: **Mein Freund** studiert an einem Ferninstitut.

Мой друг учится в заочном институте.

Wer studiert an einem Ferninstitut?

Кто учится в заочном институте?

Ген.: Die Bücher **meines Freundes** sind immer in Ordnung.

Книги **моего друга** всегда в порядке.

Wessen Bücher sind immer in Ordnung?

Чьи книги всегда в порядке?

Дат.: Er erzählt **meinem Freund** von unserem Werk.

Он рассказывает **моему другу** о нашем заводе.

Wem erzählt er von unserem Werk?

Кому он рассказывает о нашем заводе?

Дат.: Ich besuche oft **meinen Freund**.

Я часто навещаю **моего друга**.

Wen besuche ich oft?

Кого я часто навещаю?

Употребление нулевого артикля

Без артикля имена существительные употребляются:

-- если они являются именами собственными или географическими названиями:

Das ist Fraulein Hubert. - Это госпожа Хуберт.

Ich heiße Angelika. - Меня зовут Ангелика.

Wir fahren nach Deutschland. - Мы едем в Германию.

Moskau ist eine schöne Stadt. - Москва - красивый город.

-- если существительное употреблено с количественным числительным:

Ich habe zwei Brüder. - У меня два брата.

-- если существительное является именной частью сказуемого и обозначает профессию, род занятий, национальность, религиозную или партийную принадлежность:

Er ist Arzt /Student/ Lehrer. - Он - врач /студент / учитель.

Er ist Franzose. - Он француз.

Образование множественного числа существительных.

В немецком языке множественное число существительных образуется по 4 типам:

П р и м е ч а н и е. Некоторые существительные иностранного происхождения образуют множественное число с суффиксом *-s*: das Auto - die Autos, der Klub - die Klubs.

I. с суффиксом *-e*



1. без умляута der Stoff

die Stoffe

с умляутом der Platz

die Plätze

2. без умляута das Wort

die Worte

3. с умляутом die Stadt

die Städte

1. Большинство существительных мужского рода;

2. Часть существительных среднего рода;

3. Некоторые односложные существительные женского рода типа: die Stadt, die Hand.

II. с суффиксом *-(e)n*

1. без умляута die Stunde

1. Большинство существительных

die Stunden	женского рода;
2.a) der Student	2. Существительные мужского рода:
die Studenten	а) с суффиксами -ant, -at, -ent, -ist
б) der Genosse	и др. (напр.: der Student),
die Genossen	б) оканчивающиеся на -e
в) der Mensch	(напр.: der Genosse),
die Menschen	в) некоторые односложные
	(напр.: der Mensch);
3. das Hemd	3. Некоторые существительные среднего
die Hemden	рода (напр.: das Hemd);
4. das Thema	4. Существительные среднего рода,
die Themen	оканчивающиеся на -um, -a
	(напр.: das Museum, das Thema).

Примечание: Эти существительные теряют -um, -a, и суффикс -en присоединяется непосредственно к основе.

III. с суффиксом **-er**

1. с умляутом das Buch	1. Большинство существительных среднего
die Bücher	рода;
2. с умляутом der Mann	2. Некоторые существительные мужского
die Männer	рода.

IV. без суффикса

1. без умляута der Wagen	1. Существительные мужского и
die Wagen	среднего рода, оканчивающиеся
с умляутом der Mantel	на -er, -el, -en и
die Mäntel	существительные среднего рода с
das Zeichen	суффиксами -chen, -lein.
die Zeichen	
2. das Gebäude	2. Существительные среднего рода
die Gebäude	с префиксом ge- и с суффиксом -e;
3. с умляутом die Mutter	3) Два существительных женского рода
die Mütter	die Mutter, die Tochter.

Разделительный генитив

В немецком языке после некоторых числительных *einer* (один), *eine* (одна), *eines* (одно), а также после некоторых местоимений, как например, *jeder* (каждый), *einige*, *mehrere* (некоторые, несколько), *viele* (многие) или после превосходной степени прилагательных может стоять существительное в родительном падеже множественного числа. На русский язык существительное переводится с предлогом "из". Например:

jeder der Studenten - один из студентов
jede der Frauen - каждая из женщин
das schnellste der Autos - самый быстрый из автомобилей

Примечание:

В немецком языке после перечисленных выше слов может употребляться существительное с предлогом *von*, на русский язык это сочетание переводится также с предлогом "из":

один из студентов

Склонение существительных.

Основные значения падежей

Падежи	На какой вопрос отвечает?	Основное значение	Каким членом предложения является
Номинатив	wer? was? кто? что?	Лицо или предмет, совершающее действие	Подлежащим
Генитив	Wessen? Чей? Чьё? Чья? Чьи?	Принадлежность предмета	Определением
Датив	Wem? Кому?	Лицо или предмет, на который направленно действие	Косвенным дополнением
Аккузатив	Wen? Was? Кого? Что?	Предмет или лицо, на которое переходит действие	Прямым дополнением

В немецком языке в единственном числе различают три типа склонения существительных: сильное, слабое и женское.

Во множественном числе все существительные склоняются одинаково.

Склонение существительных в единственном числе

1) **Сильное склонение.** К сильному склонению относятся все существительные среднего рода (кроме *das Herz*) и большинство существительных мужского рода (кроме 3-х групп существительных, склоняющихся по слабому склонению).

Признаком сильного склонения является окончание **-(e)s** в генитиве единственного числа

Ном. *das Werk* *der Bruder*

Ген. des Werkes des Bruders
Дат. dem Werk dem Bruder
Акк. das Werk den Bruder

2) Слабое склонение. К слабому склонению относятся 3 группы существительных мужского рода:

а) одушевленные существительные с суффиксом **-e**, например:

der Genosse товарищ
der Junge мальчик
der Kunde покупатель, клиент
der Affe обезьяна
der Türke турок

б) некоторые односложные существительные, например: der Mensch - человек, der Held - герой, der Herr - господин

в) существительные иностранного происхождения с суффиксами, **-etn, -ant, -at, -ist**, например: der Student, der Laborant, der Kandidat. Признаком слабого склонения является окончание во всех падежах, кроме номинатива единственного числа.

Ном. der Genosse der Mensch der Student
Ген. des Genossen des Menschen des Studenten
Дат. dem Genossen dem Menschen dem Studenten
Акк. den Genossen den Menschen den Studenten

Женское склонение. К женскому склонению относятся все существительные женского рода.

Признаком женского склонения является отсутствие окончаний во всех падежах единственного числа

Ном. die Kraft die Zeitung
Ген. der Kraft der Zeitung
Дат. der Kraft der Zeitung
Акк. die Kraft die Zeitung

Склонение существительных во множественном числе

Во множественном числе существительные получают при склонении окончание **-n** только в дательном падеже.

Ном. die Bruder die Genossen die Kräfte
Ген. der Bruder der Genossen der Kräfte
Дат. den Brudern den Genossen den Kräften
Акк. die Bruder die Genossen die Kräfte
Ном. die Werke die Studenten die Zeitungen
Ген. der Werke der Studenten der Zeitungen
Дат. den Werken den Studenten den Zeitungen
Акк. die Werke die Studenten die Zeitungen

Употребление прилагательных в предложении

Прилагательное может употребляться в предложении:

1. В качестве о п р е д е л е н и я. Тогда оно стоит перед существительным в полной изменяемой форме (т. е. имеет окончание **-е** или **-е + согласная**), например:

der junge Mann
des jungen Mannes

2. В качестве и м е н н о й ч а с т и с к а з у е м о г о . Тогда оно стоит в краткой, неизменяемой форме, например:

Er ist **jung**.
Wir sind **jung**.

П р и м е ч а н и е: Краткая форма прилагательного совпадает с наречием, например:

gut - хорошо, хороший

Er arbeitet gut (наречие). Он работает **хорошо**.
Seine Arbeit ist gut (прилагательное). Его работа **хорошая**.

Склонение прилагательных

Прилагательное обозначает род, падеж и число существительного, с которым оно склоняется. Тип склонения прилагательного зависит от состава группы слов, в которой оно является определением. Группа слов может иметь следующий состав:

1. сопроводительное слово (артикль, местоимение, имя числительное) + прилагательное + существительное
2. прилагательное + существительное.

Главным компонентом группы слов является существительное, род, число и падеж которого должны быть переданы. Если сопроводительное слово берет на себя эту функцию, то прилагательное склоняется по слабому типу склонения:

der
dieser gute Vorschlag
jener

Если сопроводительное слово отсутствует или характеризует существительное не-достаточно четко, прилагательное склоняется по сильному типу склонения:

ein
sein interessanter Vortrag
kein

Таблица падежных окончаний прилагательных.

Единственное число.

<i>Слабое склонение</i> Окончания прилагательных, употребляемых с определённым артиклем или указательным местоимением			
	м. р.	ж. р.	ср. р.
N.	-e	-e	-e
G. D.	-en		
A.	-en	-e	-e

<u>Сильное склонение</u>			
<i>Окончания прилагательных, употребляемых без артикля</i>			
	м. р.	ж. р.	ср. р.
N.	-er	-e	-es
G.	-en	-er	-en
D.	-em	-er	-em
A.	-en	-e	-es

<u>Склонение</u>			
прилагательных с окончаниями слабого и сильного типов			
<i>Окончания прилагательных, употребляемых с неопределённым артиклем, притяжательным местоимением или с отрицательным местоимением kein</i>			
	м. р.	ж. р.	ср. р.
N.	-er	-e	-es
G.	-en		
D.			
A.	-en	-e	-es

Множественное число

Во множественном числе существует два типа склонения прилагательных: сильное и слабое.

Сильное склонение			
	м.р.	ж.р.	ср.р.
N.		-e	
G.		-er	
D.		-en	
A.		-e	

Слабое склонение			
	м.р.	ж.р.	ср.р.
N.	-en		
G.			
D.			
A.			

По **сильному** склонению во множественном числе склоняются прилагательные, если перед ними нет артикля, после неопределённых местоимений einige, manche, viele, mehrere, wenige, а также после количественных числительных и вопросительного слова wieviel. Например: viele deutsche Delegationen, zwei deutsche Touristen.

По **слабому** склонению во множественном числе прилагательные склоняются после определённого артикля, указательных и притяжательных местоимений, отрицания *keine*, после *alle, beide, samtliche, welche*, например: *alle deutschen Texte*.

Примечание: Некоторые прилагательные, обозначающие цвета, не склоняются: **rosa, lila, orange**.

Das rosa Kleid gefällt mir sehr.
Розовое платье мне очень нравится.

Степени сравнения прилагательных и наречий.

В немецком языке существуют три степени сравнения прилагательных и наречий: положительная (Positiv), сравнительная (Komparativ) и превосходная (Superlativ).

Сравнительная степень образуется с помощью суффикса **-er**:

klein - kleiner

Превосходная степень имеет две формы:

- полную (она образуется с помощью суффикса **-st-**)
- и краткую (она образуется с помощью предлога **am** суффикса **-st-** и окончания **-en**: *am -sten*). При этом большинство прилагательных с корневыми гласными в сравнительной и превосходной степени принимают умляут, например:

kalt - kälter - am kältesten.

Степени сравнения прилагательных в полной и краткой формах

	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Краткая форма	klein	klein-er	am klein-st-en
Полная форма	der kleine	der klein-er-e	der klein-st-e

Перевод полной и краткой форм прилагательных в различных степенях сравнения

Степень сравнения	Прилагательное как <i>часть сказуемого</i> (краткая форма)	Прилагательное как <i>определение</i> (полная форма)
Положительная	Dieser Weg ist lang. Этот путь длинный.	Der lange Weg. Длинный путь.
Сравнительная	Суффикс -er	Суффикс -er +

	Jener Weg ist länger. Тот путь длиннее (более длинный).	окончание Der längere Weg. Более длинный путь.
Превосходная	am+суффикс -sten Dieser Weg ist am längsten. Этот путь длиннее всего (самый длинный).	Суффикс -st +окончание Der längste Weg. Самый длинный путь.

Примечания.

1. Слово "immer", стоящее перед прилагательным или наречием в сравнительной степени означает усиление и переводится на русский язык словом "всё", например:

immer besser - всё лучше
immer weiter - всё дальше
immer kompliziertere Aufgaben - всё более сложные задачи

2. При сравнении двух предметов с одинаковой степенью качества (Positiv) употребляется союз wie (как) (so . . . wie; ebenso . . . wie; genauso . . . wie):

Die Abteilung arbeitet ebenso gut wie früher. Цех работает так же хорошо, как и прежде.

3. При сравнении двух предметов с разной степенью качества после сравнительной степени (Komparativ) употребляется союз als:

Diese Abteilung arbeitet jetzt viel besser als früher. Этот цех работает теперь гораздо лучше, чем прежде.

4. Особые случаи образования степеней сравнения

5. Ряд прилагательных и наречий образуют степени сравнения не по общему правилу. Запомните их:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
gut (хорошо)	besser (лучше)	am besten (лучше всего) der beste (самый лучший)
hoch (высоко)	höher (выше)	am höchsten (выше всего) der höchste (самый высокий)
groß (большой)	größer (больше)	am größten (больше всего) der größte (самый большой)
nah (близко)	näher (ближе)	am nächsten (ближе всего) der nächste (самый ближний, следующий)
gern (охотно)	lieber (охотнее)	am liebsten (охотнее всего)
viel (много)	mehr (больше)	am meisten (больше всего)
bald (скоро)	eher (скорее)	am ehesten (скорее всего)
oft	öfter	
häufig	häufiger	am häufigsten (чаще всего)
часто	чаще	

--	--	--

6. Обратите внимание на перевод следующих прилагательных и наречий в превосходной степени:

die meisten (Studenten)	-большинство (студентов)
am meisten	-в большинстве случаев, чаще всего
die nächste (Stunde)	-следующий (урок)
nächstens	-в ближайшее время
höchstens	-в высшей степени
wenigstens	
mindestens	-по крайней (по меньшей) мере

Склонение субстантивированных прилагательных

Имена прилагательные в немецком языке могут субстантивироваться, т. е. переходить в класс существительных. При этом они пишутся с большой буквы, употребляются с артиклем и склоняются.

neu-	der Neue, ein Neuer	- новичок
	die Neue, eine Neue	- новенькая
	die Neuen, Neue	- новенькие
	das Neue	- новое

Существительные, образованные из прилагательных, могут быть мужского и женского рода при обозначении лиц и среднего рода для выражения отвлеченных (абстрактных) понятий. Субстантивированные прилагательные склоняются, как обычные прилагательные, т. е. тип склонения зависит от артикля или местоимения, стоящего перед прилагательным.

П р и м е ч а н и е : запомните, что после alles, wenig, etwas, nichts, viel субстантивированные прилагательные имеют такие формы:

alles Gute	всего хорошего!
etwas Neues	что-нибудь новое
nichts Gutes	ничего хорошего
viel Schönes (vieles Schöne)	много красивого
wenig Gutes	мало хорошего

Личные местоимения

Личные местоимения

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	ich (я)	wir (мы)
2-е	du (ты)	ihr (вы)
3-е	er (он) sie (она) es (оно)	sie (они) Sie (Вы) (вежливая форма)

Местоимение Sie (Вы) употребляется в форме вежливого обращения и всегда пишется с прописной буквы. Оно может относиться как к одному, так и ко многим лицам.

Местоимение ihr употребляется по отношению ко многим лицам, если в отдельности каждому из них можно сказать “ты”.

Was denkt ihr darüber, Kinder?

Склонение личных местоимений

Склонение личных местоимений

Падеж	Единственное число			Множественное число			Форма вежливости
	1-е л.	2-е л.	3-е л.	1-е л.	2-е л.	3-е л.	
Ном.	ich я	du ты	er sie es он она оно	wir мы	ihr вы	sie они	Sie Вы
Ген.	Не употреблен						
Дат.	mir мне	dir тебе	ihm ihr ihm ему ей ему	uns нам	euch вам	ihnen им	Ihnen Вам
Ном.	mich меня	dich тебя	ihn sie es его ее его	uns нас	euch вас	sie их	Sie Вас

П р и м е ч а н и е : обратите внимание на то, что род существительных в немецком и русском языках часто не совпадают, поэтому не совпадают по роду и соответствующие им личные местоимения. Например, в немецком языке слово “Das Buch” среднего рода и ему соответствует личное местоимение “es”.

В русском языке слово “книга” женского рода и этому слову соответствует местоимение “она”. Поэтому при переводе предложения “Ich habe **das Buch** schon gelesen. **Es** ist sehr interessant.” На русский язык местоимение “es”, обозначающее слово “das Buch”, следует переводить в данном случае “она”: “Я уже прочитал **книгу**. **Она** очень интересная.”

Датив	Аккузатив
Der Lektor gibt mir einen Text.	Er ruft mich .
Der Lektor gibt dir einen Text.	Er ruft dich .
Der Lektor gibt ihm einen Text.	Er ruft ihn .
Der Lektor gibt ihr einen Text.	Er ruft sie .
Der Lektor gibt ihm (dem Kind) einen Text.	Er ruft es .
Der Lektor gibt uns einen Text.	Er ruft uns .
Der Lektor gibt euch einen Text.	Er ruft euch .
Der Lektor gibt ihnen einen Text.	Er ruft sie .
Der Lektor gibt Ihnen einen Text.	Er ruft Sie .

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения указывают на принадлежность предмета и отвечают на вопрос: wessen? – чей?, чья?, чьё?, чьи?

Каждому лицу соответствует определенное притяжательное местоимение.

ich	mein мой	wir	unser наш
du	dein твой	ihr	euer ваш
er	sein его	sie	ihr их
sie	ihr ее	Sie	Ihr Ваш
es	sein его		

Притяжательное местоимение заменяет собой артикль, поэтому при наличии притяжательного местоимения артикль опускается. Притяжательное местоимение согласуется с существительным в роде и числе. Склоняется оно в единственном числе как неопределенный, а во множественном числе – как определенный артикль.

Склонение притяжательных местоимений

Падежи	Единственное число			Множественное число
	М.р.	Ж.р.	С.р.	

Nom.	mein	meine	mein	meine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen
Akk.	meinen	meine	mein	meine

Если притяжательное местоимение соответствует в лице и числе подлежащему, то оно переводится на русский язык местоимением «свой».

Machst **du** *deine* Aufgabe? Ты выполняешь **свое** задание?

Ja, **ich** mache *meine* Aufgabe. Да, я выполняю **свое** задание.

Unser Beruf ist interessant. **Наша** профессия интересна.

Wir lieben **unseren** Beruf. Мы любим **свою** профессию.

Указательные местоимения

Указательные местоимения

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число для всех родов
dieser	diese	dieses	diese
этот	эта	это	эти
jener	jene	jenes	jene
тот	та	то	те
jeder	jede	jedes	jede
каждый	каждая	каждое	каждые

Склонение указательных местоимений

Указательные местоимения изменяются по родам и числам и склоняются как определенный артикль.

Падежи	Единственное число			Множественное число
	М.р.	Ж.р.	С.р.	
Nom.	dieser	diese	dieses	diese
Gen.	dieses	dieser	dieses	dieser
Dat.	diesem	dieser	diesem	diesen
Akk.	diesen	diese	dieses	diese

Указательные местоимения являются заменителями артикля, поэтому при наличии указательного местоимения артикль опускается.

dieser Mann - этот мужчина

diese Frau - эта женщина

dieses Kind - этот ребенок

diese Personen
эти люди (лица)

Сложные указательные местоимения

Сложные указательные местоимения состоят из двух частей (der + selbe или der + jenige).

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число для всех родов
derselbe	dieselbe	dasselbe	dieselben
тот (же) самый	та (же) самая	то (же) самое	те (же) самые
derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
тот	та	то	те

Склонение сложных указательных местоимений

При склонении сложных указательных местоимений изменяются обе части. Первая часть склоняется как определенный артикль, вторая - как прилагательное после определенного артикля (т.е. по слабому типу склонения).

Падежи	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число для всех родов
Nom.	derselbe	dieselbe	dasselbe	dieselben
Gen.	desselben	derselben	desselben	derselben
Dat.	demselben	derselben	demselben	denselben
Akk.	denselben	dieselbe	dasselbe	dieselben

An **demjenigen** Abend, an dem das geschah, waren alle zu Hause.

Указательные местоимения в самостоятельном употреблении.

Указательные местоимения:

dieser "этот", diese "эта", dieses "это", diese "эти"

jener "тот", jene "та", jenes "то", jene "те"

der "тот", die "та", das "то", die "те",

а также сложные указательные местоимения:

derselbe "тот же самый", dieselbe "та же самая", dasselbe "то же самое", dieselben "те же самые", derjenige "тот", diejenige "та", dasjenige "то", diejenigen "те" часто употребляются в предложении **самостоятельно**, заменяя только что упомянутое существительное, чтобы избежать повторения одного и того же слова. При этом указательные местоимения сохраняют род существительного, которое они заменяют.

Указательные местоимения при самостоятельном употреблении склоняются как относительные местоимения (см. таблицу в § "Относительные местоимения"). При самостоятельном употреблении указательное местоимение переводится на русский язык чаще всего **существительным**, которое оно заменяет, либо **личным местоимением**, реже словом "**последний**".

Примеры:

Die Leistung der neuen Maschine ist viel höher als die (diejenige) der alten (Maschine).	Мощность новой машины значительно (выше) больше, чем мощность старой (машины).
Gestern hat unseren Betrieb ein berühmter Flieger besucht. Der hat uns viel Interessantes über den Flug in den Kosmos erzählt.	Вчера наше предприятие посетил один известный летчик. Он рассказал нам много интересного о полете в космос.

Если указательное местоимение стоит в генитиве (мужской и средний род dessen, женский род и множественное число deren), то оно переводится на русский язык притяжательным местоимением: «его», «её» или «их». Например:

Sie sah ihre Schwester und **deren** Tochter.
Она увидела свою сестру и **её** (т.е. сестры) дочь.

Перед существительным «Tochter» употреблено указательное местоимение «deren» вместо притяжательного местоимения «ihre», так как «ihre Tochter» вызвало бы неясность, чью дочь.

Er erzählte über seine Forschungsarbeit seinem Freund und **dessen** Frau.
Он рассказывал о своей исследовательской работе своему другу и **его** жене.

Относительные местоимения

Относительные местоимения der, die, das, die "который", "которая", "которое", "которые" вводят придаточные определительные предложения.

Склонение относительных местоимений

Падежи	Единственное число			Множ. число всех родов
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Nom.	der	die	das	die

Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Akk.	den	die	das	die

Неопределённо-личное местоимение man.

Неопределённо-личное местоимение man употребляется в качестве подлежащего в тех предложениях, в которых действующее лицо не названо. Местоимение man имеет только форму именительного падежа и на русский язык не переводится. Глагол при местоимении man стоит в 3-м лице единственного числа. Сочетание глагола с местоимением man на русский язык переводится глаголом в 3-м лице множественного числа:

Презенс	Man sagt.	Говорят.
Имперфект	Man sagte.	
Перфект	Man hat gesagt.	Говорили.
Плюсквамперфект	Man hatte gesagt.	
Футурум	Man wird sagen.	Будут говорить.

Сочетание модальных глаголов (können, dürfen, sollen и müssen) с местоимением man на русский язык переводится безличными оборотами:

<i>Презенс</i>	
man kann man darf	man kann nicht man darf nicht
можно	нельзя
man soll man muß	man soll nicht man muß nicht
нужно, следует	нельзя, не нужно
<i>Имперфект</i>	
man konnte man durfte	man konnte nicht man durfte nicht
можно было	нельзя было
man sollte man musste	man sollte nicht man musste nicht
нужно было ,	не нужно было ,

Es ist wichtig, das neue Verfahren einzuführen.

Важно внедрить новый метод.

е) В функции формального подлежащего: иногда необходимо выделить подлежащее как несущее новую информацию. В этом случае "es" всегда занимает первое место в предложении, а смысловое подлежащее стоит на третьем месте.

Es vergingen Monate und Jahre. = Monate und Jahre vergingen.

Проходили месяцы и годы.

Es kamen viele Gäste. = Viele Gäste kamen.

Пришло много гостей.

На русский язык, следовательно, местоимение "es" переводится т о л ь к о , если оно выступает, как личное местоимение (он, она, оно, его, её) или как указательное местоимение (это). Во всех остальных случаях "es" на русский язык не переводится.

Основные формы глаголов.

Три основные формы глаголов (первая форма - инфинитив, вторая форма - имперфект, третья форма - причастие II) являются основой для образования всех временных форм.

В немецком языке различают сильные и слабые глаголы, а также группу неправильных глаголов.

С л а б ы е г л а г о л ы образуют свои основные формы по единому образцу, т. е. путем прибавления к основе инфинитива во второй форме суффикса **-te** и в третьей форме приставки **ge-** и суффикса **-t**:

lernen - lernte - gelernt
arbeiten - arbeitete - gearbeitet

Если корень слабого глагола оканчивается на **d,t** или **ch** (arbeiten, zeichnen), то между корнем и суффиксами **-te** и **-t** имеется гласная **e**.

С и л ь н ы е г л а г о л ы образуют свои основные формы нестандартно, т. е. путем изменения корневой гласной. Вторая форма образуется только путем изменения корневой гласной и не получает какого-либо суффикса, третья форма образуется при помощи приставки **ge-** и суффикса **-en**, причем корневая гласная может также измениться:

fahren - fuhr - gefahren
helfen - half - geholfen

Ряд сильных глаголов меняет не только гласную, но и согласную:

ziehen - zog - gezogen
stehen - stand - gestanden
gehen - ging - gegangen
tun - tat - getan

Н е п р а в и л ь н ы е г л а г о л ы образуют формы имперфекта и причастия II, как слабые глаголы, при помощи соответствующих суффиксов: **-te**, **-t**, однако меняют свою корневую гласную, как сильные глаголы:

Система временных форм в немецком языке

1. В немецком языке существует пять временных форм: для выражения настоящего времени - одна временная форма - презенс (Präsens); для выражения прошедшего времени - три временные формы - имперфект (Imperfekt), перфект (Perfekt) и плюсквамперфект (Plusquamperfekt); для выражения будущего времени - одна временная форма - Futurum I (вторая временная форма, Futurum II, в современном языке практически не употребляется для выражения времени).
2. Презенс и имперфект являются п р о с т ы м и временными формами, они образуются путём прибавления личных окончаний к основе глагола. Перфект, плюсквамперфект и футурум являются сложными временными формами, они образуются при помощи вспомогательных глаголов haben, sein и werden (изменяемая часть сказуемого) и причастия II или инфинитива смыслового глагола (неизменяемая часть сказуемого), т.е. состоят из двух частей.
3. . Образование временных форм от трёх основных форм:

Имперфект
arbeitete
fuhr
- *Имперфект*
er arbeitet
er fuhr

Русские соответствия немецким временным формам

Времена	Немецкое предложение	Перевод
Präsens	Ich lese ein Buch. Ich las ein Buch.	Я читаю книгу.
Imperfekt	Ich habe ein Buch gelesen.	Я читал (прочитал) книгу.
Perfekt	Ich hatte ein Buch gelesen.	
Plusquamperfekt		
Futurum	Ich werde ein Buch lesen.	Я буду читать (прочитаю) книгу.

П р и м е ч а н и е: Формы прошедшего времени различаются не по значению, а по употреблению. Имперфект обычно употребляется при связном изложении событий, совершившихся в прошлом, т.е. при повествовании. Перфект чаще всего употребляется в

разговоре о прошлом (т.е. в вопросно-ответной форме) и в кратких сообщениях. Плюсquamперфект употребляется для выражения действия, происшедшего ранее какого-либо другого действия в прошлом. Причём более раннее действие выражается глаголом в плюсquamперфекте, а более позднее - глаголом в имперфекте.

Отделяемые и неотделяемые приставки.

1. В немецком языке глаголы могут иметь отделяемые и неотделяемые приставки. Неотделяемые приставки (их всего 8) следующие:

be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miß-

Остальные приставки отделяемые:

auf-, an-, aus- и др.

2. На отделяемую приставку всегда падает ударение, она отделяется от глагола в презенсе, в имперфекте и в повелительном наклонении (императиве) и ставится в конце предложения.

Die Versammlung **findet** um 5 Uhr **statt**.

3. Приставка часто меняет значение глагола. Чтобы правильно найти значение глагола, необходимо искать его в словаре с приставкой, например:

Er **nimmt** die Zeitschrift in der Bibliothek.

Следует искать в словаре nehmen (брать), но:

Er **nimmt** an der Arbeit **teil**.

Следует искать в словаре teilnehmen (участвовать).

4. Ряд приставок um-, über-, durch-, wieder-, unter-, hinter- могут быть отделяемыми и неотделяемыми, в зависимости от этого меняется значение глагола, например:

überse'tzen - переводить

ü'bersetzen - переправлять

Er **übersetzte** den Text.

Он переводил текст.

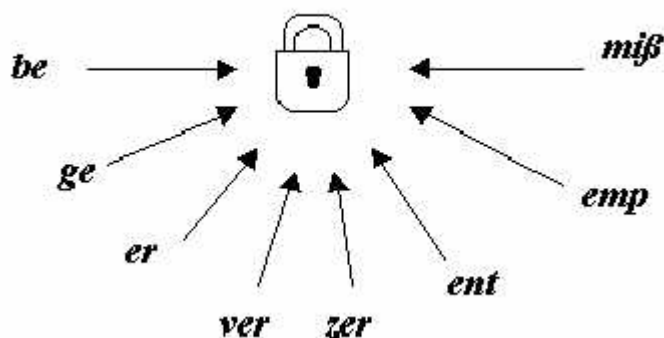
Er **setzte** die Arbeiter mit seinem Boot ans andere Ufer **über**.

Он перевёз рабочих на другой берег на своей лодке.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

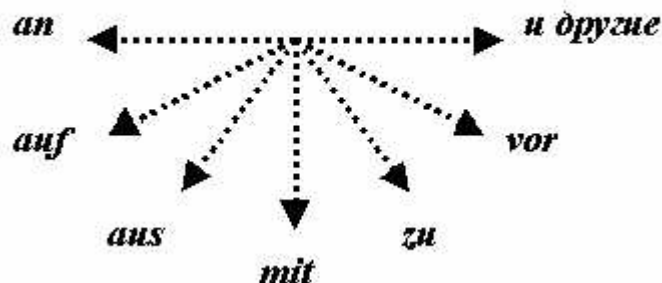
1. В немецком языке глаголы могут иметь отделяемые и неотделяемые приставки. Неотделяемые приставки (их всего 8) следующие:

Неотделяемые приставки



Bekommen (получать), gefallen (нравиться), entwickeln (развивать, разрабатывать), erzählen (рассказывать) и т.д.
Остальные приставки - отделяемые.

Отделяемые приставки



Ablegen (откладывать, оставлять), ankommen (приезжать), nachsprechen (повторять), zuhören (слушать) и т.д.

2. На отделяемую приставку всегда падает ударение, она отделяется от глагола в Präsens, в Imperfekt и в повелительном наклонении (в Imperativ) и ставится в конце предложения.

Anfang Juni legen die Schüler die Prüfungen ab.

В начале июня школьники сдают экзамены.

Сказуемое стоит в Präsens.

Ich stehe früh auf.

Я встаю рано.

Wann fährt der Zug ab?

Когда отходит поезд?

Сказуемое стоит в Imperfekt.

Er kam gestern an.

Он прибыл вчера.

Komme bitte bald zurück!

Сказуемое стоит в Imperativ.

Возвращайся, пожалуйста, поскорее!

3. Приставка часто меняет значение глагола. Чтобы правильно найти значение глагола, необходимо искать его в словаре с приставкой, например:

Er **nimmt** die Zeitschrift in der Bibliothek.

Следует искать в словаре nehmen (брать), но:

Er **nimmt** an der Arbeit teil.

Следует искать в словаре teilnehmen (участвовать).

4. Ряд приставок *im-, über-, durch-, wieder-, unter-, hinter-* могут быть отделяемыми и неотделяемыми, в зависимости от этого меняется значение глагола, например:

über'setzen - переводить

'*übersetzen* - переправлять

Er **über**'setzte den Text.

Он переводил текст.

Er **setzte** die Touristen mit seinem Boot ans andere Ufer **über**.

Он перевез туристов на другой берег на своей лодке.

Спряжение глаголов в Презенсе

Презенс образуется от первой основной формы путем прибавления личных окончаний к основе инфинитива.

	Единственное число	Множественное число
1 лицо	-e	-en
2 лицо	-st	-t
3 лицо	-t	-en

1.Спряжение слабых глаголов

studieren - studierte - studiert

arbeiten - arbeitete - gearbeitet

Единственное число		Множественное число	
ich studier- e	arbeit- e	wir studier- en	
du studier- st	arbeit- e-st	ihr studier- t	arbeit- en
er studier- t	arbeit- e-t	sie studier- en	arbeit- e-t
		Sie studier- en	arbeit- en
			arbeit- en

Глаголы, корень которых оканчивается на **-d, -dm, -dn, -chn, -ffn, -gn, -t, -tm** (antworten, arbeiten, finden, zeichnen) получают во 2-м лице ед. и множ.числа и в 3-м лице ед. числа между корнем и окончанием соединительную гласную "e".

Она добавляется для благозвучия, т.е. чтобы окончание не сливалось с основой глагола.

Например:

du badest du zeichnets
 er badet er zeichnet
 ihr badet ihr zeichnet

2. Спряжение сильных глаголов

В глаголах сильного спряжения с корневыми гласными а или е во втором и третьем лице единственного числа гласная **а** переходит в **ä**, гласная **е** в **i** (**ie**)

fahren - fuhr - gefahren
 laufen - lief - gelaufen

Единственное число		Множественное число	
ich fahr-e	lauf-e	wir fahr-en	
du fähr-st	läuf-st	ihr fahr-t	lauf-en
er fährt-t	läuf-t	sie fahr-en	lauf-t
			lauf-en

lesen - las - gelesen
 geben - gab - gegeben

Единственное число		Множественное число	
ich les-e	geb-e	wir les-en	
du ließ-t	gib-st	ihr les-t	geb-en
er ließ-t	gib-t	sie les-en	geb-t
			geb-en

У сильных глаголов с другими корневыми гласными во 2-м и 3-м лице единственного числа такого изменения не происходит.

schreiben - schrieb - geschrieben
 kommen - kam - gekommen

Единственное число		Множественное число	
ich schreib-e	komm-e	wir schreib-en	komm-en
du schreib-st	komm-st	ihr schreib-t	komm-t
er			
sie			
es	komm-t	sie schreib-en	komm-en
		Sie schreib-en	komm-en
schreib-t			

Примечание: Глаголы gehen и stehen во 2-м и 3-м лице единственного числа не меняют корневую гласную "е".

ich gehe ich stehe
 du gehst du stehst
 er geht er steht

Возвратные глаголы.

Возвратные глаголы употребляются с возвратным местоимением **sich**: **sich** waschen (мыться), **sich** interessieren (интересоваться), **sich** anziehen (одеваться).

Однако, при спряжении **sich** сохраняется только в 3-м лице и в вежливой форме. В 1-м и 2-м лицах единственного и множественного числа вместо возвратного местоимения **sich** употребляются соответствующие личные местоимения в accusative.

Инфинитив: sich waschen	
Презенс	
Единственное число	Множественное число
ich wasche mich du waschst dich er sie es wäscht sich	wir waschen uns ihr wascht euch sie waschen sich Sie waschen sich (форма вежливости)

П р и м е ч а н и я: 1. Возвратному глаголу в немецком языке не всегда соответствует возвратный глагол в русском языке, например:

sich erholen - отдыхать
 lernen - учиться
 dauern - продолжаться

2. Возвратные местоимения (*mich, dich, sich* и т. д.) стоят в простом предложении после сказуемого или после его изменяемой части.

Er erholt **sich** in diesem Jahr im Süden.
 Er hat **sich** in diesem Jahr gut erholt.

3. Но если в предложении подлежащее стоит не на 1-м, а на 3-м месте (т. е. при обратном порядке слов), возвратное местоимение **sich** ставится перед подлежащим, если оно выражено существительным, или после подлежащего, если оно выражено личным местоимением:

Jeden Morgen r a s i e r t **sich** mein Bruder.
 Jeden Morgen r a s i e r t er **sich**.

Спряжение слабых глаголов в имперфекте (Imperfekt).

(Прошедшее повествовательное время)

Простое прошедшее время имперфект образуется от второй основной формы глагола путем прибавления личных окончаний, кроме 1-го и 3-го лица единственного числа. Все глаголы в 1-м и 3-м лице единственного числа имперфекта не принимают личных окончаний.

Единственное число		Множественное число	
ich	-	wir	-(e)n
du	-(e)st	ihr	-(e)t
er	-	sie	-(e)n
sie	-	Sie	-(e)n
es	-		

Спряжение сильных глаголов в имперфекте (*Imperfekt*).

schreiben - **schrieb** - geschrieben fahren - **fuhr** - gefahren

Единственное число

ich schrieb-	fuhr
du schrieb-st	fuhr-st
er	
sie	
es	fuhr

schrieb-

Множественное число

wir schrieb-en	fuhr-en
ihr schrieb-t	fuhr-t
sie schrieb-en	fuhr-en

Спряжение глаголов в перфекте (*Perfekt*).

Сложные прошедшие времена перфект и плюсквамперфект образуются из вспомогательных глаголов *haben* или *sein* и причастия II смыслового глагола:

Perfekt = *Präsens* вспомогательных глаголов *haben* или *sein* + *Partizip II* смыслового глагола

arbeiten-arbeitete-gearbeitet *kommen-kam-gekommen*

Ich habe gearbeitet.	Ich bin gekommen.
Du hast gearbeitet.	Du bist gekommen.
Er hat gearbeitet.	Er ist gekommen.
Wir haben gearbeitet.	Wir sind gekommen.
Ihr habt gearbeitet.	Ihr seid gekommen.
Sie haben gearbeitet.	Sie sind gekommen.

Перфект переводится на русский язык прошедшим временем глагола, от которого образовано причастие II.

Ich habe diesen Film schon gesehen .	Я уже видел этот фильм
Wie lange seid ihr gestern bei Udo geblieben ?	Как долго вы вчера оставались у Удо?
Was ist geschehen ?	Что случилось ?

П р и м е ч а н и е :

1. Переходными глаголами называются глаголы, требующие прямого дополнения в accusative. Они обозначаются в словарях (vt) :

Ich **bearbeite** das Werkstück. Я **обрабатываю** деталь.

2. Непереходными глаголами называются глаголы, не требующие прямого дополнения:

Ich fahre zur Arbeit. Я еду на работу.

3. Они обозначены в словарях (vi).
4. Выбрать нужный вспомогательный глагол можно с помощью словаря. Глаголы, образующие перфект с sein, снабжены в словарях знаком vi (s) (т. е. непереходный глагол с sein). Остальные глаголы, после которых даны другие обозначения, например vt, vi спрягаются в перфекте с haben.
5. Если в перфекте спрягается возвратный глагол, то местоимения mich, dich, sich и др. ста-вятся, как правило, после вспомогательного глагола:
Er hat sich immer für Mathematik interessiert. Он всегда интересовался математикой.
6. Запомните, как спрягается в перфекте глагол werden:
Ich bin geworden. Wir sind geworden.
Du bist geworden. Ihr seid geworden.
Er ist geworden. Sie sind geworden.

Спряжение глаголов в плюсквамперфекте (Plusquamperfekt).

Плюсквамперфект - форма прошедшего времени, употребляется обычно в том случае, если одно действие совершилось раньше другого действия в прошлом. Для обозначения более раннего действия употребляется плюсквамперфект, а для обозначения последующего по времени действия - имперфект.

Wir **waren** gestern Abend sehr müde. (Imperfekt)

Вчера вечером мы были очень уставшими.

Wir **hatten** den ganzen Tag im Garten **gearbeitet**.
(Plusquamperfekt)

Весь день мы работали в саду.

Ihre Augen **waren** rot und geschwollen. (Imperfekt)

Её глаза были красными и опухшими.

Sie **hatte geweint**. (Plusquamperfekt)

Она плакала.

ОБРАЗОВАНИЕ ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТА

Plusquamperfekt = *Imperfekt вспомогательных глаголов haben или sein* + *Partizip II основного глагола*

При спряжении глаголов в префекте и плюсквамперфекте изменяется *только* вспомогательный глагол.

Ich **hatte** eine neue Aufgabe **bekommen**.

Du **hattest** eine neue Aufgabe **bekommen**.

Er **hatte** eine neue Aufgabe **bekommen**.

Wir **hatten** eine neue Aufgabe **bekommen**.

Ihr **hattet** eine neue Aufgabe **bekommen**.

Sie **hatten** eine neue Aufgabe **bekommen**.

Ich **war** in die Universität **gefahren**.

Du **warst** in die Universität **gefahren**.

Er **war** in die Universität **gefahren**.
Wir **waren** in die Universität **gefahren**.
Ihr **wart** in die Universität **gefahren**.
Sie **waren** in die Universität **gefahren**.

Плюсквамперфект, также как и перфект, переводится на русский язык прошедшим временем глагола, от которого образовано причастие II.

Ich war gestern bei Anna. Я был вчера у Анны.
Sie hatte mich eingeladen. Она меня пригласила.

Запомните, как спрягается в плюсквамперфекте глагол werden:

Ich war geworden. Wir waren geworden.
Du warst geworden. Ihr wart geworden.
Er war geworden. Sie waren geworden.

Спряжение глаголов в футуруме (Futurum).

Футурум образуется из презенса вспомогательного глагола werden и инфинитива смыслового глагола.

Образование футурума

Futurum = **вспомогательн. глагол** **Infinitiv смыслового**
werden в Präsens + **глагола**

Примечания:

1. В футуруме спрягается только вспомогательный глагол *werden*, который на русский язык не переводится.
2. В повествовательном предложении изменяемая часть сказуемого (т.е. вспомогательный глагол *werden* в соответствующем лице) стоит на втором месте, а неизменяемая часть (т.е. инфинитив смыслового глагола) - на последнем месте в предложении.

Er **wird** dieses Buch mit grossem Interesse **lesen**.

3. В значении будущего времени может иногда употребляться и презенс, если в контексте имеется указание на то, что действие произойдет в будущем, например: **morgen**-завтра, **bald**-скоро, **gleich**-сейчас, тотчас, **nächstes Jahr**, **nächsten Monat**, **nächste Woche** - в следующем году, в следующем месяце, на следующей неделе и т.д.

Ich komme gleich zurück.

Я сейчас вернусь.

Im Sommer fahre ich nach dem Kaukasus. Летом я поеду на Кавказ.

Wohin reisen Sie nächstes Jahr?

Куда вы поедете в следующем году?

4. Запомните, как спрягается в футуруме глагол *werden*:

Ich werde werden. Wir werden werden.

Du wirst werden. Ihr werdet werden.

Er wird werden. Sie werden werden.

Употребление вспомогательных глаголов.

Большинство глаголов спрягается со вспомогательным глаголом *haben*:

а) все переходные глаголы, например: *lesen*, *nehmen*, *sehen*;

Примечание: 1. Переходные глаголы - это глаголы, требующие после себя дополнения в винительном падеже (после этих глаголов можно поставить вопрос "кого? что?"):

lesen - читать (что?)

sehen - видеть (кого?, что?)

2. В повествовательном предложении изменяемая часть сказуемого (т.е. вспомогательные глаголы *haben* или *sein* в соответствующей форме) стоит на втором месте, а неизменяемая часть (т.е. причастие II смыслового глагола) - на последнем месте в предложении, например:

Er **hat** das Buch mit grossem Interesse **gelesen**.

б) все глаголы с возвратным местоимением „*sich*“, например: *sich interessieren*, *sich erholen*;

в) все модальные глаголы и глагол *haben*;

г) непереходные глаголы, выражающие состояние покоя или пребывания в одном состоянии. Например: *stehen*, *sitzen*, *leben*.

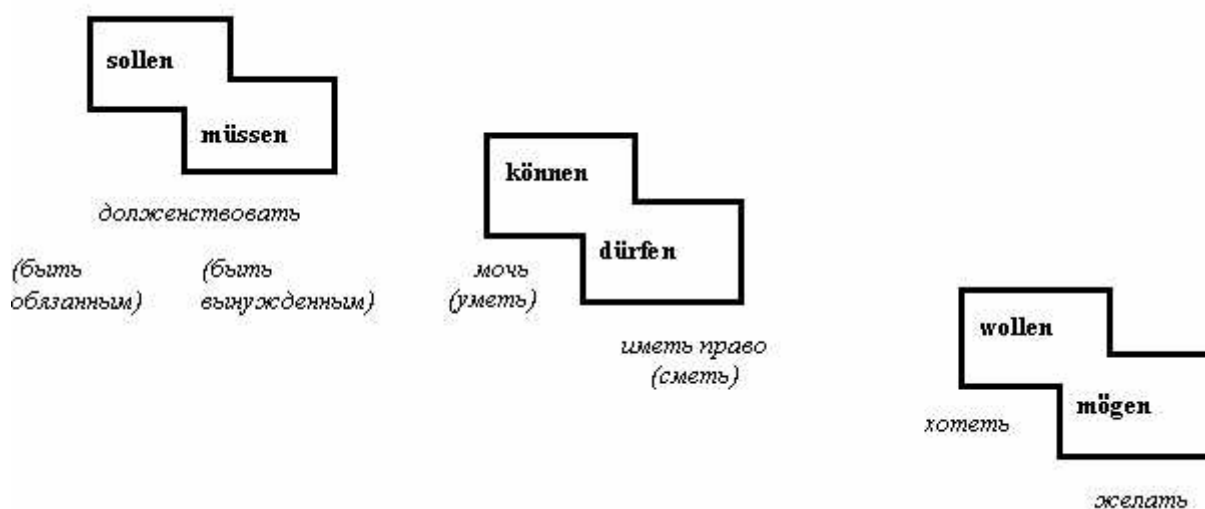
Со вспомогательным глаголом *sein* спрягаются:

- а) непереходные глаголы, обозначающие передвижение. Например: gehen, fahren, kommen, fliegen;
- б) непереходные глаголы, обозначающие перемену состояния, конец состояния или наступление нового состояния. Например: aufstehen, erwachen, sterben, verbrennen;
- в) ряд глаголов, как например: sein, werden, bleiben, folgen, begegnen, geschehen, gelingen, mißlingen.

Модальные глаголы.

Спряжение модальных глаголов в презенсе.

Глаголы, выражающие не само действие, а отношение действующего лица к какому-либо действию, называются модальными.



Часто они употребляются с инфинитивом другого глагола.

Ich **will** lesen. Я **хочу** читать.
 Er **kann** übersetzen. Он **может** переводить.
 Er **soll** fahren. Он **должен** ехать.

Употребление модальных глаголов

1. können, dürfen

основное значение глагола können - "мочь", "уметь", "иметь возможность", "быть в состоянии".

Ich kann gut Französisch sprechen. Я могу (умею) хорошо говорить по-французски.
 Er ist gesund, er kann kommen. Он здоров, он может прийти.

2. Основное значение глагола dürfen - "сметь", "иметь разрешение".

Darf ich eine Frage stellen? Можно задать вопрос?
 Darf ich herein? Можно войти?

3. sollen и müssen

Основное значение глагола sollen - долженствование под влиянием чужой воли: это может быть требование или приказ другого лица.

Sie sollen hier unterschreiben, bitte. Вы должны подписать здесь, пожалуйста.

4. Глагол *sollen* может также выражать вопросы, которые в русском языке формулируются с помощью глаголов в неопределенной форме:

Soll ich lesen? (Мне) читать?

Soll ich dir helfen? Тебе помочь?

5. Основное значение глагола *müssen* - "должестование в силу объективной необходимости, сложившихся условий, внутренней убежденности".

Ich muss um 8 Uhr in der Universität sein. В 8 часов я должен быть в университете.

Основные формы модальных глаголов

dürfen durfte gedurft мочь(иметь разрешение)

können konnte gekonnt мочь(быть в состоянии, уметь)

sollen sollte gesollt долженствовать

müssen musste gemusst долженствовать

wollen wollte gewollt хотеть, желать

mögen mochte gemocht желать, любить(чаще употребляется в конъюнктиве)

Модальные глаголы с умляутом в инфинитиве теряют его во второй и третьей основной форме.

Спряжение модальных глаголов в презенсе

	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen
ich	soll	muß	kann	darf	will	mag
du	sollst	mußt	kannst	darfst	willst	magst
er	soll	muß	kann	darf	will	mag
wir	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen
ihr	sollt	müßt	könnt	dürft	wollt	mögt
sie	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen

Модальные глаголы в 1-м и 3-м лице единственного числа не имеют личных окончаний. Все модальные глаголы (кроме *sollen*) меняют в единственном числе корневую гласную.

Спряжение модальных глаголов в имперфекте

	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen
ich	sollte	musste	konnte	durfte	wollte	mochte
du	solltest	musstest	konntest	durftest	wolltest	mochtest
er	sollte	musste	konnte	durfte	wollte	mochte
wir	sollten	mussten	konnten	durften	wollten	mochten
ihr	solltet	musstet	konntet	durftet	wolltet	mochtet
sie	sollten	mussten	konnten	durften	wollten	mochten
Sie	sollten	mussten	konnten	durften	wollten	mochten

Модальные глаголы спрягаются в имперфекте, как слабые глаголы.

Примечания: В сложных временных формах - перфекте и плюсквамперфекте - модальные глаголы стоят обычно не в форме причастия II, а в форме инфинитива.

Ich habe das Buch lesen **wollen**. Я хотел прочитать книгу.

Er hat den Text übersetzen **sollen**. Он должен был переводить текст.

Но если при модальном глаголе нет инфинитива другого глагола, то тогда он стоит в форме причастия II.

Ich habe das **gewollt**. Я **хотел** этого.

1. Как модальные глаголы в презенсе спрягается глагол wissen (wissen - wusste - gewusst)-знать.

ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wißt
er weiß	sie wissen

2. Глагол lassen (lassen - ließ - gelassen) - велеть, заставлять, позволять - модальный по значению, но спрягается как сильный глагол:

ich lasse	wir lassen
du läßt	ihr laßt
er läßt	sie lassen

Причастия.

В немецком языке имеется два причастия: причастие I ([Partizip I](#)) и причастие II ([Partizip II](#)).

Причастие I (Partizip I)

1. О б р а з о в а н и е. Причастие I любого глагола образуется из основы глагола и суффикса **-end**.

machen	mach + end
lesen	les + end
teilnehmen	teilnehm + end
besuchen	besuch + end

2. Употребление и перевод на русский язык. Причастие I употребляется:
 - а) как определение (отвечает на вопрос "какой?, какая?, какое?, какие?"). В этом случае причастие I стоит перед существительным в полной, изменяемой форме (т. е. склоняется), переводится на русский язык действительным причастием настоящего времени с суффиксами **-ущ, -ющ, -ащ, -ящ**.

Der **antwortende** Student stand am Tisch. - **Отвечающий** студент стоял у стола.

б) как обстоятельство образа действия (отвечает на вопрос "как?"). В этом случае причастие I стоит в краткой, неизменяемой форме, переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида с суффиксами **-а, -я**.

Er antwortete **stehend** am Tisch. - Он отвечал, **стоя** у стола.

Причастие II (Partizip II)

1. О б р а з о в а н и е. Причастие II является третьей (по счету) основной формой глагола.
Причастие II образуется путем прибавления к основе глагола приставки **ge-** и суффиксов **-t** (для слабых глаголов) или **-en** (для сильных глаголов), например:

gemacht (причастие II, образованное от слабого глагола *machen*);
gelesen (причастие II, образованное от сильного глагола *lesen*).

Если глагол имеет отделяемую приставку, то приставка **ge-** стоит между глагольной приставкой и корнем глагола, например: *teilgenommen*.

Если глагол имеет неотделяемую приставку, то приставка **ge-** опускается, например: *besucht*

Если глагол имеет суффикс **-ieren**, то приставка **ge-** также опускается, например: *studiert*.

2. Употребление и перевод на русский язык.

Причастие II употребляется:

а) как определение (отвечает на вопрос "какой?, какая?, какое?, какие?").

В этом случае причастие II стоит перед существительным в полной, изменяемой форме (т. е. склоняется), переводится на русский язык страдательным причастием прошедшего времени в полной форме с суффиксами **-анн, -янн, -енн, -т**.

Die erfüllte Arbeit war kompliziert. - Выполненная работа была сложной.

Ich kann sie sogar durch die geschlossene Tür hören. - Я могу её слышать даже через закрытую дверь.

Иногда причастие II, употребленное в качестве определения, переводится действительным причастием прошедшего времени с суффиксом **-вш-**.

Die angekommene Delegation nimmt an dem Kongreß teil. - Прибывшая делегация принимает участие в конгрессе.

б) как именная часть составного сказуемого. В этом случае причастие II (стоит в краткой, неизменяемой форме в сочетании с глаголом-связкой "sein") переводится страдательным причастием прошедшего времени в краткой форме.

Die Arbeit ist erfüllt. - Работа выполнена.

в) как обстоятельство образа действия. В этом случае причастие II (стоит в краткой, неизменяемой форме) переводится на русский язык

страдательным причастием прошедшего времени в полной форме или существительным с предлогом.

Interessiert betrachteten wir die neuen Exponate der Ausstellung. -
Заинтересованные (с интересом) мы рассматривали новые экспонаты выставки.

Страдательный залог - пассив (Passiv).

В немецком языке, как и в русском, имеется два залога: действительный залог - актив (Aktiv) и страдательный залог - пассив (Passiv).

Действительный залог Актив	Страдательный залог Пассив
Die Ingenieure prüfen die Maschine. Инженеры испытывают машину. (Подлежащее действует, оно "активно").	Die Maschine wird von den Ingenieuren geprüft. Машина испытывается инженерами. (Подлежащее "пассивно", оно испытывает действие со стороны).

- I. Пассив образуется из вспомогательного глагола werden (в соответствующей временной форме) и причастия II смыслового глагола.

$$\text{Пассив} = \begin{matrix} \text{werden} \\ \text{(в соотв. времени)} \end{matrix} + \begin{matrix} \text{причастие II} \\ \text{смыслового глагола} \end{matrix}$$

- **Временные формы пассива и их перевод на русский язык.**

Презенс: Die Maschine wird von den Ingenieuren geprüft .	Машина испытывается инженерами.
Имперфект: Die Maschine wurde von den Ingenieuren geprüft .	Машина испытывалась (была испытана) инженерами.
Перфект: Die Maschine ist von den Ingenieuren geprüft worden .	
Плюсквамперфект: Die Maschine war von den Ingenieuren geprüft worden .	Машина была испытана инженерами.

Футурум: Die Maschine **wird** von den Ingenieuren **geprüft werden**.
Машина **будет испытываться (будет испытана)** инженерами.

- **Примечания:**

1. Дополнение с предлогом von или durch переводится на русский язык дополнением в творительном падеже (von den Ingenieuren - инженерами).

Diese Zeitschrift wird **von der Jugend** mit großem Interesse gelesen. Этот журнал читается **молодёжью** с большим интересом. Die Maschine wird **durch die Elektrizität** betrieben. Машина приводится в движение **электричеством**.

2. При образовании перфекта и плюсквамперфекта пассива употребляется форма **worden**, а не geworden.

Пассив в немецком языке распространён гораздо шире, чем в русском, поэтому часто пассив нельзя перевести на русский язык страдательным залогом (т.е. формами, перечисленными в пункте I). В таких случаях пассив передаётся на русский язык формой глагола в действительном залоге.

Dieser Schriftsteller wird von allen geliebt. - Все любят этого писателя.
Sie wurde oft in der Bibliothek gesehen. - Её часто видели в библиотеке.

- II. В немецком языке возможно также образование предложений с пассивной формой глагола, в которых нет ни подлежащего, ни дополнения с предлогом „von" или „durch". В этих случаях глагол переводится на русский язык формами действительного залога.

Über den neuen Film wird viel gesprochen. - О новом фильме много говорят.

Иногда такие предложения требуют более свободного перевода.

In unseren Betrieben wird viel automatisiert. - На наших предприятиях широко про-водится (вводится) автоматизация.

Auf dem Gebiet der Kosmosforschung wurde viel erreicht. - В области исследования космоса достигли многого (достигнуты большие успехи).

П р и м е ч а н и е: Такие предложения начинаются обычно с местоимения „es". Если же на первом месте стоит второстепенный член предложения, то „es" опускается.

Es wird hier viel gearbeitet.

Здесь много работают.

Hier wird viel gearbeitet.

- III. Пассивное значение имеет также конструкция: вспомогательный глагол „sein" + причастие II. В отличие от пассива с глаголом „werden", выражающего действие (закон-ченное или незаконченное), конструкция глагол „sein" + причастие II всегда выражает только результат действия.

Пассив с „werden"	Конструкция „sein" + причастие II
<i>Презенс</i>	
Die Aufgabe wird erfüllt .	Die Aufgabe ist erfüllt .
Задание выполняется .	Задание выполнено .
<i>Имперфект</i>	
Die Aufgabe wurde erfüllt .	Die Aufgabe war erfüllt .
Задание выполнялось .	Задание было выполнено .
Задание было выполнено .	
<i>Перфект</i>	
Die Aufgabe ist erfüllt worden .	----
Задание было выполнено .	
<i>Плюсквамперфект</i>	
Die Aufgabe war erfüllt worden .	----
Задание было выполнено .	
<i>Футурум</i>	Die Aufgabe wird erfüllt sein .

Die Aufgabe **wird erfüllt werden**. Задание **будет выполнено**.

Задание **будет выполняться**.

- П р и м е ч а н и я: 1) Конструкцию „sein“ + причастие II иногда называют пассив с „sein“ (или результативный пассив); 2) конструкцию „sein“ + причастие II употребляется обычно в трёх временах: презенсе, имперфекте и футуруме.

Инфинитив пассива с модальными глаголами.

1. Инфинитив пассива образуется из причастия II смыслового глагола werden: gemessen werden; bestätigt werden
2. Инфинитив пассива употребляется с модальными глаголами, образуя с ними сложное глагольное сказуемое.

Der Druck kann gemessen werden. - Давление может быть измерено. (Или: Давление можно измерить.)

Der Plan muß (soll) bestätigt werden. - План должен быть утверждён. (или: План необходимо (нужно) утвердить.)

3. Модальный глагол в сочетании с инфинитивом пассива может стоять в настоящем или прошедшем времени.

Der Druck **kann** gemessen werden. - Давление **может быть** измерено (**можно** измерить).

Der Druck **konnte** gemessen werden. - Давление **могло быть** измерено (**можно было** измерить).

Der Plan **muß** bestätigt werden. - План **должен быть** утверждён (**нужно** утвердить).

Der Plan **mußte** bestätigt werden. - План **должен был быть** утверждён (**нужно было** утвердить).

Наклонения.

В немецком языке имеется три наклонения: индикатив (Indikativ), императив (Imperativ) и конъюнктив (Konjunktiv).

Основные значения наклонений следующие:

1. Индикатив, как и изъявительное наклонение в русском языке, выражает реальное действие.
2. Императив, как и повелительное наклонение в русском языке, выражает приказ, указание, просьбу.

3. Конъюнктив, как и русское сослагательное наклонение, выражает нереальное действие; однако конъюнктив имеет в немецком языке ещё одну функцию, которой не обладает русское сослагательное наклонение, - он служит для выражения косвенной речи.

Императив (повелительное наклонение).

В немецком языке, как и в русском, имеются четыре формы императива, которые совпадают в обоих языках по значению.

	fahren ехать	geben давать	aufmachen открывать	sich erholen отдыхать
1. Форма ед.ч.	Fahr! Поезжай!	Gib! Дай!	Mach(e) auf! Открой!	Erhol(e) dich! Отдохни!
2. Форма мн.ч.	Fahrt! Поезжайте!	Gebt! Дайте!	Macht auf! Откройте!	Erholt euch! Отдохните!
3. Форма вежливого обращения	Fahren Sie! Поезжайте!	Geben Sie! Дайте!	Machen Sie auf! Откройте!	Erholen Sie sich! Отдохните!
4. Форма побуждения, приглашения	Fahren wir! Поедем! (Давайте поедem!)	Geben wir! Дадим! (Давайте дадим!)	Machen wir auf! Откроем! (Давайте откроем!)	Erholen wir uns! Отдохнём! (Давайте отдохнём!)

Примечание: Формы императива от глагола „sein" образуются следующим образом:

I форма - sei! будь!
 II форма - seid! будьте!
 III форма - seien Sie! будьте!
 IV форма - seien wir! будем!

Форма императива единственного числа образуется от инфинитива путём отбрасывания **-en**. Сильные глаголы, имеющие в корне **e**, меняют **e** на **i** или **ie**. Остальные гласные не меняются. При возвратных глаголах стоит **dich**.

Форма императива множественного числа образуется от основы инфинитива с добавлением **-t**. При возвратных глаголах стоит **euch**.

Форма вежливого обращения образуется из инфинитива глагола с местоимением **Sie**, которое на русский язык не переводится.

Форма побуждения образуется из инфинитива и местоимения **wir**, которое на русский язык не переводится. Возвратные глаголы получают **uns**. В побудительных предложениях глагол стоит на первом месте, отделяемая приставка стоит на последнем месте.

Образование конъюктива и кондиционалиса.

Конъюнктив имеет те же времена и залогов, что и индикатив. Кроме того, имеются две особые формы: кондиционалис I и кондиционалис II

Презенс конъюктива.

Презенс конъюктива (для всех глаголов) = корень глагола + суффикс **-e**, характерный для конъюктива + личные окончания, кроме 1 и 3-го л. ед.ч.

Слабые глаголы	Сильные глаголы		Модальные глаголы	Вспомогательные глаголы		
	С корн. гласн. „e" geben	С корн. гласн. „a" fahren		können	haben	sein
lernen						
Ед.ч. 1-е л. ich lerne 2-е л. du lernest er sie es	gebe gebest	fahre fahrest	könne könnest	habe habest	sei seiest	werde werdest
lerne	gebe	fahre	könne	habe	sei	werde

Мн.ч. 1-е л. wir lernen 2-е л. ihr lernet 3-е л. sie lernen Sie lernen	geben gebet geben geben	fahren fahret fahren fahren	können könnet können können	haben habet haben haben	seien seiet seien seien	werden werdet werden werden
---	----------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------

П р и м е ч а н и е: Сильные и модальные глаголы не меняют в презенсе корневую гласную.

Имперфект конъюнктива.

Имперфект конъюнктива = корень глагола в имперфекте + суффикс **-e** + личные окончания, кроме 1 и 3-го лица ед.ч. (корневые гласные **а, о, u** получают умляут).

Имперфект конъюнктива слабых глаголов полностью совпадает с имперфектом индикатива.

Слабые глаголы	Сильные глаголы		Модальные глаголы	Вспомогательные глаголы		
lernen, lernte , gelernt	schreiben, schrieb , geschrieben	fahren, fuhr , gefahren	können, konnte , gekonnt	haben, hatte , gehabt	sein, war , gewesen	werden, wurde , geworden
Ед.ч. 1-е л. ich lernte 2-е л. du lernstest er sie es lernte	schriebe schriebe	führe führest führe	könnte könntest könnte	hätte hättest hätte	wäre wärest wäre	würde würdest würde
Мн.ч. 1-е л. wir lernten 2-е л. ihr lernetet 3-е л. sie lernten Sie lernten	schrieben schriebet schrieben schrieben	führen führet führen führen	könnten könntet könnten könnten	hätten hättet hätten hätten	wären wäret wären wären	würden würdet würden würden

Сложные времена конъюнктива. Образование всех сложных времён конъюнктива, а именно: перфекта, плюсквамперфекта и футурума и всех времён пассива отличается от соответствующих времён индикатива лишь тем, что вспомогательный глагол ставится в конъюнктиве.

<i>Перфект</i>	<i>Плюсквамперфект</i>	<i>Футурум</i>
Ich habe gelernt	Ich hätte gelernt	Ich werde lernen
и т.д.	и т.д.	и т.д.
Ich sei gefahren	Ich wäre gefahren	
и т.д.	и т.д.	

Образование кондиционалиса I и кондиционалиса II.

Кондиционалис I = wurde (würdest и т.д.) + инфинитив I

ich würde sagen	wir würden sagen
du würdest sagen	ihr würdet sagen
er	
sie	
es	sie würden sagen
	Sie würden sagen
würde sagen	

Кондиционалис II = wurde (würdest и т.д.) + инфинитив II

ich würde gesagt haben	wir würden gesagt haben
du würdest gesagt haben	ihr würdet gesagt haben
er	
sie	
es	sie würden gesagt haben
	Sie würden gesagt haben
würde gesagt haben	

Употребление и перевод конъюктива и кондиционалиса на русский язык.

I. Конъюнктив и кондиционалис употребляются в немецком языке для выражения различного вида нереальных действий и в таких случаях переводятся на русский язык сослагательным наклонением:

1. В предложении, содержащем нереальную возможность, нереальное предположение, неуверенное высказывание или нереальное желание.

Man **könnte** diese Aufgabe viel einfacher **lösen**. - Эту задачу можно было бы решить гораздо проще. (Нереальная возможность).

Unter anderen Bedingungen **hätte sich** die Geschwindigkeit der Maschine bedeutend **erhöht**. - При других условиях скорость машины значительно бы увеличилась.

Ich **würde** das anders **machen**. - Я бы это сделал иначе.

Ich **möchte** auch an der Arbeit **teilnehmen**. - Я бы тоже хотел принять участие в работе.

Hätte ich jetzt diese Zeitschrift zu Hause! - Если бы этот журнал был у меня сейчас дома!

2. В нереальном условном придаточном предложении с союзами wenn или falls "если, в случае".

Wenn wir diese Angaben fruher **bekommen hätten**, so **hätten** wir solche Schwierigkeiten bei der Arbeit **nicht gehabt**. - Если бы мы раньше получили эти данные, то у нас бы не было таких трудностей в работе.

Нереальные условные предложения могут быть бессоюзными. В бессоюзном при-даточном предложении изменяемая часть сказуемого стоит на первом месте. Бессоюзное условное предложение переводится на русский язык так же как и союзное, т.е. с союзом "если", "в случае".

Hätten wir diese Angaben früher **bekommen**, so **hätten** wir solche Schwierigkeiten bei der Arbeit **nicht gehabt**. - Если бы мы раньше получили эти данные, то у нас бы не было таких трудностей в работе.

3. В нереальном сравнительном придаточном предложении с союзами *als ob* или *als wenn* "как будто бы".

Unser Hauptingenieur spricht deutsch so, als ob er ein Deutscher **sei (wäre)**. - Наш главный инженер так говорит по-немецки, как будто бы он немец.

Нереальные сравнительные предложения могут вводиться союзом *als*, который в этом случае тоже переводится "как будто бы". В таких придаточных предложениях изменяемая часть сказуемого стоит на втором месте после союза *als*.

Unser Hauptingenieur spricht deutsch so, als **sei (wäre)** er ein Deutscher.

П р и м е ч а н и е: В первом и во втором случаях для выражения настоящего или будущего времени употребляется имперфект или кондиционалис I, а для выражения прошедшего времени плюсквамперфект или кондиционалис II.

В третьем случае для выражения одновременности действия в главном и придаточном предложениях употребляется презенс или имперфект, для выражения предшествования - перфект или плюсквамперфект.

II. **К о н њ ю н к т и в и к о н д и ц и о н а л и с** употребляются в **к о с в е н н о й** речи и переводятся в этом случае изъявительным наклонением.

Косвенная речь в предложении является придаточным дополнительным предложением.

Если в придаточном дополнительном предложении имеется союз, то в таком предложении может употребляться индикатив и конъюнктив.

Der Schriftsteller erzählte, daß er seinen Roman 5 Jahre lang **geschrieben hat**.
или:

Der Schriftsteller erzählte, daß er seinen Roman 5 Jahre lang **geschrieben habe**. - Писатель рассказал, что он писал свой роман в течение пяти лет.

Придаточное дополнительное предложение может быть бессоюзным, тогда

изменяемая часть сказуемого ставится на второе место после подлежащего. В бессоюзных придаточных дополнительных предложениях употребляется только конъюнктив.

Der Schriftsteller erzählte, **er habe** seinen Roman 5 Jahre lang **geschrieben**. - Писатель рассказал, что он писал свой роман в течение пяти лет.

Часто слова, содержащие источник высказывания, стоят после косвенной речи.

Die Erfindung **sei** von ungeheuer großer Bedeutung und **werde** in unserer Volkswirtschaft breite Verwendung finden, wurde in der Zeitung mitgeteilt. - Как сообщалось в газете, это изобретение имеет необычайно большое значение и найдёт широкое применение в нашем народном хозяйстве.

Примечание: В косвенной речи для выражения настоящего времени употребляется презенс или имперфект конъюнктива, для выражения прошедшего времени - перфект или плюсквамперфект и для выражения будущего времени - футурум I или кондиционалис I.

III. О с о б ы е с л у ч а и употребления и перевода конъюнктива.

1. . Сочетание **man** + глагол в презенсе конъюнктива употребляется для выражения приказания, предписания или рецепта и переводится на русский язык повелительным наклонением глагола или словами "нужно, следует" + неопределённая форма глагола.

Man nehme für diesen Versuch 2 Gramm Wasser. - Для этого опыта следует взять два грамма воды.

2. Презенс конъюнктива употребляется в условиях задач и теории для выражения допущения или предположения.

Der Körper **bewege sich** mit der Geschwindigkeit 50 m/sec. - Допустим, что (пусть) тело движется со скоростью 50 м/сек.

3. Сочетание презенса конъюнктива от глагола **sein(sei)** + причастие II глагола тоже переводится словами "следует" + неопределённая форма глагола.

Es sei erwähnt, daß die Grundlagen der Raketentechnik von Ziolkowski entwickelt worden sind. - Следует упомянуть, что основы ракетной техники были разработаны Циолковским.

Наиболее употребительные сочетания:

es sei erwähnt - следует упомянуть; es sei betont - следует подчеркнуть; es sei hervorgehoben - следует подчеркнуть; es sei bemerkt - следует заметить; es sei hingewiesen - следует указать

4. Глагол *mögen* в презенсе конъюнктива переводится словом "пусть":

Möge die Atomenergie nur den friedlichen Zwecken **dienen**. - Пусть атомная энергия служит исключительно мирным целям!

Предлоги с дативом и предлоги с аккузативом.

Предлог - служебная часть речи - требует после себя определённого падежа (т.е. управляет соответствующим падежом).

После предлогов	mit	с	существительное (или местоимение) стоит в дативе
	nach	по, после	
	aus	из	
	zu	к, для	
	von	о, от	
	bei	у, при	
	außer	кроме	
	seit	с (начиная с)	
	entgegen	навстречу, против	
	gegenüber	напротив	

Seit dem ersten September bin ich Fernstudent. С первого сентября я студент-заочник.
Nach der Arbeit fahre ich in die Universität. После работы я еду в университет.

Предлоги *entgegen* и *gegenüber* чаще стоят после существительных, к которым они относятся.

Dem Bahnhof gegenüber liegt eine U-Bahnstation.

Напротив вокзала расположена станция метро.

После предлогов	um	вокруг, в, за	существительное (или местоимение) стоит в аккузативе
	für	для, за	
	ohne	без	
	gegen	против, около	
	durch	через, сквозь, благодаря, по	
	bis	до	
	entlang	вдоль	
	wider	против	

Следует иметь в виду, что предлоги большей частью многозначны.

Durch das Fenster sieht man ein Stadion. Через окно виден стадион.
 Ich gehe **durch** den Park. Я иду по парку.
Durch die Automatisierung steigert man die Arbeitsproduktivität. Благодаря автоматизации повышают производительность труда.

Предлоги двойного управления.

Ряд предлогов в немецком языке имеет двойное управление, т. е. они могут употребляться как с дательным, так и с винительным падежом.

Выбор предлога зависит от того, что выражается в речи: состояние покоя (существительное с предлогом отвечает на вопрос "где?", тогда употребляется Dativ) или направление (существительное с предлогом отвечает на вопрос "куда?", тогда употребляется Akkusativ).

К этим предлогам относятся:

	an	у, возле, на	
	auf	на	
	hinter	за, позади	
Wo?	neben	рядом с	Wohin?
+	in	в	+
дательн	über	над, через	+ аккузатив
	unter	под, среди	
	vor	перед	
	zwischen	между	

Эти предлоги требуют датива на вопрос wo? (где?) и аккузатива на вопрос wohin? (куда?)

<p style="text-align: center;">Wo liegt der Koffer? Где лежит чемодан? Der Koffer liegt auf dem Auto. (дательн) Чемодан лежит на машине.</p> <p>auf dem Tisch liegt meine Zeitschrift. den Tisch lege ich meine Bücher. der Stadt gibt es viele Museen.</p> <p>in die Stadt kommen viele ausländische Gäste.</p>	<p style="text-align: center;">Wohin legt man den Koffer? (аккузатив) Куда кладут чемодан? Man legt den Koffer auf das Auto. (аккузатив) Чемодан кладут на машину.</p> <p>На столе лежит мой журнал. На стол я кладу свои книги. В городе много музеев. В город приезжает много иностранных гостей.</p>
---	---

Глаголы состояния, требующие после себя управления в Dativ:
 sein (быть), bleiben (оставаться), liegen (лежать),
 stehen (стоять), sitzen (сидеть), hängen (висеть)

Глаголы изменения состояния, требующие после себя управления в Akkusativ:
 legen (класть), stellen (ставить),
 setzen (сажать),
 hängen (вешать)

Примечания: 1. При переводе предлогов следует иметь в виду их многозначность и выбирать по словарю то значение, которое наиболее точно соответствует контексту.
 2. Некоторые предлоги могут сливаться с определённым артиклем в дательном или аккузативе.

с дательном:

с аккузативом:

an + dem = am an + das = ans
bei + dem = beim auf + das = aufs
in + dem = im durch + das = durchs
von + dem = vom in + das = ins
zu + dem = zum um + das = ums
zu + der = zur

Местоименные наречия

1. Местоименные наречия образуются из наречий **da(r)**, **wo(r)** и предлогов. Местоименные наречия с **wo(r)** являются вопросительными, а с **da(r)** указательными (**r** стоит перед гласным). Например:

worauf на чем darauf на (э) том
womit с чем damit с этим, тем

2. Местоименные наречия употребляются вместо существительных с предлогом, если речь идет о неодушевленных предметах.
Wovon spricht der Ingenieur? - О чем говорит инженер?
Er spricht von der neuen Arbeitsmethode; er spricht davon mit grossem Interesse. - Он говорит о новом методе труда; он говорит об этом (о нем) с большим интересом.

Сравните:

Wovon (местоименное наречие) **Von wem** (предлог с местоимением: т.к. речь
sprichst du? - О чем ты говоришь? идет о лице) sprichst du? - О ком ты говоришь?

3. Перевод местоименных наречий следует начинать с предлога, а затем переводить местоимение, при переводе следует учитывать многозначность предлога и управление глагола или прилагательного в русском языке. Например: предлог an многозначен (за, у, при, около, на и т.д.), поэтому местоименное наречие daran переводится различно в зависимости от того, в каком значении выступает предлог.

Wir nehmen Platz am zweiten Tisch; daran sitzen schon einige Studenten aus unserer Gruppe. - Мы садимся за второй стол; **за ним** (там) уже сидят некоторые студенты из нашей группы.

Das Thermometer hängt an der Wand. Die Tabelle mit Meßangaben hängt auch daran links. - Термометр висит на стене. **На ней** же (там же, на стене же) слева висит таб-лица с данными измерений.

Den Schreibtisch haben wir an das große Fenster gestellt; daran werden wir auch den Rundfunkempfänger stellen. - Письменный стол мы поставили около большого окна; **около него** (около окна) мы поставим и радиоприемник.

Кроме того, предлог an может стоять при глаголе и переводиться на русский язык так, как этого требует управление русского глагола.

Например:

в немецком языке: denken an + accusativ

в русском языке: думать о + предложный падеж.

Woran denkt er? - О чем он думает?

Er denkt an seine Arbeit.(акк.) - Он думает о своей работе.(предложный падеж)

Er denkt **daran** die ganze Zeit. - Он думает **об этом** (о ней) все время.

В немецком языке: teilnehmen an + Dativ

В русском языке: участвовать в + предложный падеж

Die Studenten unserer Universitat nehmen in diesem Jahr an der Arbeit der wissenschaftlichen Gesellschaft teil. Besonders aktiv nehmen **daran** die Studenten des V. Studienjahrs teil. - Студенты нашего университета в этом году участвуют в работе научного общества. Особенно активно участвуют **в этом** (в ней, в этой работе) студенты V курса.

Отрицание nicht u kein.

Отрицание "nicht"

I. Употребление отрицания nicht. Отрицание nicht - "не" употребляется с любой частью речи:

1. **Nicht alle** haben dieses Buch gelesen.

Не все читали эту книгу.

2. Diese Aufgabe ist **nicht** kompliziert.

Это задание **несложное**.

3. Er hat heute **nicht viel** gemacht.

Он сегодня сделал **немного**.

4. Sie arbeitet jetzt **nicht in der Bibliothek**, sondern in der Universitat.

Она работает теперь **не в библиотеке**, а в университете.

5. Wir studieren heute **nicht**.

Мы сегодня **не учимся**.

6. Ich gehe heute **nicht** in die Universitat.

Я сегодня **не иду** в университет.

II. Место отрицания nicht в предложении.

1. Отрицание, относящееся к сказуемому, обычно стоит в конце предложения.

2. Отрицание nicht, относящееся к любому члену предложения, кроме сказуемого, стоит перед тем словом, к которому относится (см. примеры 1, 2, 3, 4).

Если сказуемое состоит из одной части - на самом последнем месте (см. пример 5).

Если сказуемое состоит из двух частей - на предпоследнем месте, т. е. перед неизменяемой частью (см. пример 2).

Но если имеется существительное с предлогом, то **nicht** стоит перед предложной группой (см. пример 6).

Отрицание "kein"

I. Употребление отрицания kein.

Отрицание kein употребляется только с существительным:

1. Das ist **kein Lehrbuch**. (Das ist ein Lehrbuch).

Это **не учебник**.

2. Er **hat uns keine** Bucher **gegeben**. (Er hat uns Bucher gegeben).

Он **не дал** нам книг.

Отрицание "kein" склоняется в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном числе как определенный артикль.

Склонение отрицательного местоимения kein

Падежи	Единственное число			Множественное число
	М.р.	Ж.р.	С.р.	
Nom.	kein	keine	kein	keine
Gen.	keines	keiner	keines	keiner
Dat.	keinem	keiner	keinem	keinen
Akk.	keinen	keine	kein	keine

II. Место отрицания kein в предложении.

1. Отрицание kein стоит только перед существительным, которое без отрицания не имело бы артикля (см. пример 2) или имело бы неопределенный артикль (см. пример 1).

2. Отрицание kein стоит всегда перед существительным, но может отрицать либо существительное (см. пример 1), либо глагол (см. пример 2).

III. Кроме отрицаний nicht и kein имеются отрицательные местоимения и наречия: niemand "никто", nichts "ничего", nie (niemals) "никогда", niergends "нигде". В немецком предложении, в отличие от русского, не может быть нескольких отрицаний, например:

Ich arbeite hier **nie**. Я **никогда** здесь **не** работаю.

Сложносочиненные предложения (Satzreihe) и сочинительные союзы.

Сложносочиненное предложение состоит из двух или нескольких самостоятельных предложений, которые соединяются между собой союзом или без союза.

Dresden ist eine schöne Stadt und wir haben uns keine Sekunde gelangweilt.-
Дрезден - красивый город и мы ни секунды не скучали.

Многие сочинительные союзы, в том числе и парные, соединяют не только отдельные предложения, но и однородные члены предложения.

Er **ist** vor 3 Jahren nach Moskau **gekommen** und **studiert** in Moskauer Staatsuniversität.- Он **приехал** в Москву три года тому назад и **учится** в Московском государственном университете.

Сочинительные союзы

Сочинительные союзы	Перевод на русский язык
und	и, а
auch	также, и
dann	потом, тогда
außerdem	кроме того
aber	а, но
sondern	а, но
doch, dennoch, jedoch	однако
trozdem	несмотря на
zwar	хотя
sonst	иначе
daher, darum, deshalb, deswegen	поэтому
oder	или
denn	так как

Союз **denn** является в немецком языке сочинительным, а не подчинительным, как в русском языке союз "так как". Предложение, начинающееся с союза **denn**, имеет порядок слов самостоятельного предложения (изменяемая часть сказуемого стоит на 2-м месте).

Wir bleiben zu Hause, **denn** der Wetterbericht hat Regen angesagt. - Мы остаемся дома, так как метеорологическая сводка объявила дождь.

Парные сочинительные союзы.

Союзы	Примеры	Перевод на русский язык
1) sowohl..., als auch как... так и	In diesem Buch gefallen mir sowohl die Texte, als auch die Bilder.	В этой книге мне нравятся как тексты, так и картинки.
2) nicht nur..., sondern auch не только... но и	Sie ist nicht nur begabt, sondern auch fleißig.	Она не только способная, но и прилежная.
3) entweder... oder или... или	Entweder gehen wir ins Kino, oder wir besuchen unsere Freunde.	Или мы идем в кино, или мы посещаем друзей.

4) weder... noch
ни... ни

In diesem Gebiet gibt es **weder** Erdöl
noch Erdgas.

В этой области нет ни нефти, ни
природного газа.

Сложноподчиненное предложение(Satzgefüge).

I. Сложноподчиненным предложением называется такое предложение, которое состоит из главного предложения (der Hauptsatz) и из одного или нескольких предложений, то есть придаточных предложений (der Nebensatz). Придаточные предложения отделяются от главного предложения запятой. Придаточные предложения по смыслу заменяют члены предложения и отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены предложения, так например, если придаточное предложение заменяет определение, то оно является придаточным определительным; если оно заменяет дополнение, то оно является придаточным дополнительным и т.д.

Dort (wo? "где?") war vor kurzem ein großes Feld. - Там было недавно большое поле.

Wo jetzt das Gebäude der Schule steht (wo? "где"), war vor kurzem ein großes Feld. - Где теперь стоит здание школы, было недавно большое поле.

Данное придаточное предложение „wo jetzt das Gebäude der Schule steht“ заменяет обстоятельство места „dort“, отвечает на вопрос обстоятельства „wo?“ "где?" и носит то же название: придаточное предложение обстоятельства места.

II. Место придаточного предложения. Придаточное предложение может стоять перед главным предложением, после главного предложения и в середине главного предложения.

Nachdem der Mensch die Automatisierung eingeführt hatte, erreichte er einen großen Fortschritt auf allen Gebieten der Wirtschaft. - После того как человек ввел автоматизацию, он достиг большого прогресса во всех областях хозяйства.
Alle wissen, daß das erste Atomkraftwerk der Welt in unserem Land errichtet wurde. - Все знают, что первая атомная электростанция в мире была построена в нашей стране.
Das Gebäude, das Sie sehen, ist das Wiener Rathaus. - Здание, которое вы видите, венская ратуша.

Главное предложение, если перед ним стоит придаточное, обычно начинается со сказуемого (или с изменяемой части сказуемого).

III. Порядок слов придаточного предложения. Придаточное предложение имеет в немецком языке твердый порядок слов. На п е р в о м м е с т е стоит союз или союзное слово, при помощи которого придаточное присоединяется к

- до тех пор (пока не), **sobald** - как только, **seitdem** - с тех пор как, **bevor**, **ehe** - прежде чем, **solange** - пока.

Wenn er deutsche Zeitungen liest, benutzt er kein Wörterbuch. - Когда он читает немецкие газеты, он не пользуется словарём.

Nachdem er die Hochschule absolviert hatte, fuhr er nach Kramatorsk. - После того как он окончил институт, он уехал в Краматорск.

Während sich die Raumschiffe im Kosmos befinden, erfüllen die Kosmonauten verschiedene wissenschaftliche Aufgaben. - В то время как космические корабли находятся в космосе, космонавты выполняют различные научные задания.

Der Gelehrte arbeitete an diesem Problem, bis er die richtige Lösung fand. - Учёный работал над этой проблемой до тех пор, пока не нашёл правильного решения.

3. **Придаточные цели** вводятся союзом **damit** - для того чтобы.

Er gibt mir eine neue Zeitschrift, damit ich den Artikel über Kunststoffe lese. - Он даёт мне новый журнал, чтобы я прочитал статью об искусственных материалах.

4. **Придаточные причины** вводятся союзами: **weil** - потому что, **da** - так как.

Da wir 5 Tage in der Woche arbeiten, haben wir mehr Zeit für das Studium. - Так как мы работаем 5 дней в неделю, у нас больше времени для учёбы.

5. **Придаточные места** вводятся союзными словами: **wo** - где, **wohin** - куда, **woher** - откуда.

Wo jetzt ein neues Kraftwerk errichtet wird, war vor kurzem sibirische Taiga. - Где сейчас сооружается новая электростанция, недавно была сибирская тайга.

6. **Придаточные следствия** вводятся союзом **so daß** - так что.

Er hat Deutsch gründlich studiert, so daß er jetzt deutsche Zeitschriften ohne Wörterbuch liest. - Он основательно изучил немецкий язык, так что он теперь читает немецкие журналы без словаря.

7. **Придаточные уступительные** вводятся союзами:

obwohl

obgleich

obschon

trotzdem

wenn . . . auch

несмотря на то, что . . . хотя (и)

8.

Obwohl die Aufgabe schwer war, hat er sie gelöst. - Хотя задача была трудной, он её решил.

Wir werden diese Arbeit zu Ende führen, wenn es auch nicht leicht ist. - Мы доведём эту работу до конца, хотя это и нелегко.

Особо следует отметить уступительные предложения, которые вводятся:
а) вопросительным словом с частицей *auch*, б) частицей *so* + наречие или прилагательное.

На русский язык такие предложения переводятся придаточными уступительными с отрицанием **ни**.

9. **was ... auch** - что(бы) ... ни
wo ... auch - где(бы) ... ни
wie ... auch - как(бы) ... ни
so + наречие - как(бы) ... ни и т.д.

10.

Wie spät es auch ist, ich will meine Arbeit zu Ende führen. - Как бы ни было поздно, я хочу закончить свою работу. - Er führte seine Arbeit, so schwer es war, zu Ende. - Как это ни было трудно, он закончил свою работу.

В таких предложениях часто употребляется модальный глагол *mögen*, который в этом случае не переводится.

Wie spät es auch sein mag, ich werde das Buch zu Ende lesen. - Как бы ни было поздно, я дочитаю книгу до конца.

Уступительные предложения могут быть бессоюзными. Тогда изменяемая часть сказуемого стоит на первом месте, а за подлежащим следует частица *auch*.

Ist die Arbeit auch schwer, ich werde sie zu Ende führen.

Как (бы) ни трудна (была) работа, я ее сделаю.

или:

Хотя работа и трудна, я ее сделаю.

11. **Придаточные сравнительные** вводятся союзами: **wie** - как, **als** - чем,

je ... desto

чем ... тем

je ... um so

12.

Die Aufgabe war schwerer, als wir erwartet haben. - Задание оказалось труднее, чем мы ожидали.

Je besser diese Brigade arbeiten wird, desto (um so) schneller wird sie ihren Plan erfüllen. - Чем лучше будет эта бригада работать, тем быстрее она выполнит свой план.

Примечание: О нереальных сравнительных предложениях см. тему "Употребление и перевод конъюнктива и кондиционалиса на русский язык".

13. **Придаточные условные** вводятся союзами:

wenn
если
falls

14.

Wenn (falls) man eine Fremdsprache beherrschen will, so muß man systematisch arbeiten. - Если хочешь овладеть иностранным языком, то нужно заниматься систематически.

Необходимо отметить, что условное предложение часто присоединяется к главному без союза. В условных бессоюзных придаточных на первом месте стоит и з м е н я е м а я ч а с т ь сказуемого. При переводе бессоюзных придаточных условных предложений на русский язык н у ж н о д о б а в л я т ь союз "если", т.е. переводить так же, как союзные.

Will man eine Fremdsprache beherrschen, so muß man systematisch arbeiten. - Если хочешь овладеть иностранным языком, то нужно заниматься систематически.

Обычно главное предложение, стоящее после придаточного у с л о в н о г о (союзного или бессоюзного), начинается с частицы **so** (иногда **dann**), что также является признаком того, что впереди главного стоит придаточное у с л о в н о е .

15. **Придаточные определительные** чаще всего вводятся относительными местоимениями: **der, die, das, die** - который, -ая, -ое, -ые.

В отличие от союзов, которые употребляются в неизменяемой форме, относительные местоимения изменяются по родам и числам, а также склоняются.

Склонение относительных местоимений

Падежи	Единственное число			Множественное число
	М.р.	Ж.р.	С.р.	
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen

16.

Как видно из приведенной таблицы, относительные местоимения склоняются как определительный артикль за исключением родительного падежа единственного числа и родительного и дательного падежа множественного числа, где имеются особые формы: *dessen, deren, denen*. Относительное местоимение может стоять в любом падеже. Если относительное местоимение стоит в номинативе, то оно является подлежащим.

Der Professor, der unsere wissenschaftliche Arbeit leitet, hat vor kurzem sein 50jähriges Jubiläum gefeiert. - Профессор, который руководит нашей научной работой, недавно праздновал свой 50-летний юбилей.

Относительное местоимение может употребляться как без предлога, так и с пред-логом.

Die Maschine, die unsere Ingenieure konstruiert haben, ist sehr wirtschaftlich. - Машина, которую сконструировали наши инженеры, очень экономична. *In unserem Werk arbeiten 2 Ingenieure, mit denen wir zusammen studiert haben.* - На нашем заводе работают 2 инженера, с которыми мы вместе учились.

Обратите особое внимание: если относительное местоимение стоит в генитиве (т.е. имеет формы **dessen, deren**), то перевод придаточного предложения нужно начинать с существительного, стоящего за этим относительным местоимением, затем перевести относительное местоимение и далее другие слова.

Das Werk, dessen Erzeugnisse wir bekommen, liegt im Norden unseres Landes. - Завод, продукцию которого мы получаем, находится на севере нашей страны.

17. **Придаточные образа действия** вводятся союзами **indem, ohne daß**.

Придаточные образа действия с союзом **indem** переводятся **деепричастным оборотом**, если в главном и придаточном предложении одно и то же подлежащее. Этот вариант перевода очень употребителен. При разных подлежащих союз **indem** переводится **тем что, благодаря тому, что**.

Indem wir viel lesen, bereichern wir unsere Kenntnisse. - Много читая, мы обогащаем свои знания.

Придаточные образа действия с союзом **ohne daß** переводятся деепричастным оборотом с отрицанием **не** при одинаковом подлежащем в

главном и придаточном. При разных подлежащих союз **ohne daß** переводится **без того, чтобы не**.

Er übersetzt den Text, ohne daß er das Wörterbuch benutzt. - Он переводит текст, не пользуясь словарём.

Es verging kein Tag, ohne daß ich an der Fremdsprache arbeitete. - Не проходило и дня, без того чтобы я не занимался иностранным языком.

Таблица придаточных предложений и подчинительных союзов

Вид придаточного предложения	На какие вопросы отвечает	Наиболее употребительные союзы, которыми вводится придаточное предложение
1. Придаточное дополнительное	Кого? Что? О ком? О чем? и др. вопросы косвенных падежей	daß - что wann - когда wie - как ob - ли
2. Придаточное времени	Когда? До каких пор? Как долго?	als wenn когда nachdem - после того как während - в то время как bis - до тех пор (пока не) sobald - как только seitdem - с тех пор как bevor - прежде чем ehe - прежде чем solange - пока
3. Придаточное цели	Зачем? С какой целью?	damit - для того чтобы
4. Придаточное причины	Почему?	da - так как weil - потому что
5. Придаточное места	Где? Куда? Откуда?	wo - где? wohin - куда? woher - откуда?
6. Придаточное места	Как? В какой степени?	so daß - так что
7. Придаточное уступительное	Несмотря на какие обстоятельства?	1) союзами obwohl obgleich obschon trotzdem wenn . . . auch

		<p>несмотря на то, что ... хотя (и)</p> <p>2) вопросит. слово + auch was ... auch - что(бы) ... ни wo ... auch - где(бы) ... ни wie ... auch - как(бы) ... ни и др.</p> <p>3) so + наречие как бы ... ни</p> <p>4) бессоюзное (глагол на 1-м месте ... + auch)</p>
8. Придаточное сравнительное	Как?	<p>wie - как</p> <p>als - чем</p> <p>je ... desto - чем ... тем</p> <p>je ... um so - чем ... тем</p>
9. Придаточное условное	При каких условиях?	<p>1) союзами wenn</p> <p>falls</p> <p>если</p> <p>2) бессоюзное (глагол на 1-м мес-те, в главном so)</p>
10. Придаточное определительное	Какой? Какая? Какое?	<p>Чаще всего относительными местоимениями:</p> <p>der - который</p> <p>die - которая</p> <p>das - которое</p>
11. Придаточное образа действия	Как? Каким образом?	<p>indem переводится:</p> <p>1) деепричастным оборотом</p> <p>2) реже "тем что", "благодаря тому, что"</p> <p>ohne daß переводится:</p> <p>1) деепричастным оборотом + не</p> <p>2) "без того, чтобы не"</p>

Виды придаточных предложений и подчинительные союзы.

При изучении этого раздела следует обратить особое внимание на придаточные уступительные ([см. пункт 7](#)), придаточные сравнительные ([см. пункт 8](#)), придаточные условные ([см. пункт 9](#)), придаточные определительные ([см. пункт 10](#)) и придаточные образа действия ([см. пункт 11](#)), поскольку они отличаются от остальных видов придаточных либо своими структурными особенностями, либо особенностями перевода на русский язык.

1. **Придаточные дополнительные** вводятся союзами: **daß** - что, чтобы и **ob** - ли, а также союзными словами: **was** - что, **wie** - как, **wann** - когда, **wo** - где и т.д.

Ich weiß, daß er jetzt im Fernen Osten arbeitet. - Я знаю, что он сейчас работает на Дальнем Востоке.

Er fragte mich, ob ich dieses Buch gelesen habe. - Он спросил меня, читал ли я эту книгу.

Обратите внимание, что союз **ob** переводится частицей ли, которая в русском языке стоит после сказуемого.

2. **У придаточных времени** наиболее употребительными союзами являются: **als, wenn** - когда, **nachdem** - после того как, **während** - в то время как, **bis** - до тех пор (пока не), **sobald** - как только, **seitdem** - с тех пор как, **bevor, ehe** - прежде чем, **solange** - пока.

Wenn er deutsche Zeitungen liest, benutzt er kein Wörterbuch. - Когда он читает немецкие газеты, он не пользуется словарём.

Nachdem er die Hochschule absolviert hatte, fuhr er nach Kramatorsk. - После того как он окончил институт, он уехал в Краматорск.

Während sich die Raumschiffe im Kosmos befinden, erfüllen die Kosmonauten verschiedene wissenschaftliche Aufgaben. - В то время как космические корабли находятся в космосе, космонавты выполняют различные научные задания.

Der Gelehrte arbeitete an diesem Problem, bis er die richtige Lösung fand. - Учёный работал над этой проблемой до тех пор, пока не нашёл правильного решения.

3. **Придаточные цели** вводятся союзом **damit** - для того чтобы.

Er gibt mir eine neue Zeitschrift, damit ich den Artikel über Kunststoffe lese. - Он даёт мне новый журнал, чтобы я прочитал статью об искусственных материалах.

4. **Придаточные причины** вводятся союзами: **weil** - потому что, **da** - так как.

Da wir 5 Tage in der Woche arbeiten, haben wir mehr Zeit für das Studium. - Так как мы работаем 5 дней в неделю, у нас больше времени для учёбы.

5. **Придаточные места** вводятся союзными словами: **wo** - где, **wohin** - куда, **woher** - откуда.

Wo jetzt ein neues Kraftwerk errichtet wird, war vor kurzem sibirische Taiga. -

Где сейчас сооружается новая электростанция, недавно была сибирская тайга.

6. **Придаточные следствия** вводятся союзом **so daß** - так что.

Er hat Deutsch gründlich studiert, so daß er jetzt deutsche Zeitschriften ohne Wörterbuch liest. - Он основательно изучил немецкий язык, так что он теперь читает немецкие журналы без словаря.

7. **Придаточные уступительные** вводятся союзами:

obwohl
obgleich
obschon несмотря на то, что ... хотя (и)
trotzdem
wenn ... auch

- 8.

Obwohl die Aufgabe schwer war, hat er sie gelöst. - Хотя задача была трудной, он её решил.

Wir werden diese Arbeit zu Ende führen, wenn es auch nicht leicht ist. - Мы доведём эту работу до конца, хотя это и нелегко.

Особо следует отметить уступительные предложения, которые вводятся:
а) вопросительным словом с частицей **auch**, б) частицей **so** + наречие или прилагательное.

На русский язык такие предложения переводятся придаточными уступительными с отрицанием **ни**.

9. **was ... auch** - что(бы) ... ни
wo ... auch - где(бы) ... ни
wie ... auch - как(бы) ... ни
so + наречие - как(бы) ... ни и т.д.

- 10.

Wie spät es auch ist, ich will meine Arbeit zu Ende führen. - Как бы ни было поздно, я хочу закончить свою работу. - Er führte seine Arbeit, so schwer es war, zu Ende. - Как это ни было трудно, он закончил свою работу.

В таких предложениях часто употребляется модальный глагол **mögen**, который в этом случае не переводится.

Wie spät es auch sein mag, ich werde das Buch zu Ende lesen. - Как бы ни было поздно, я дочитаю книгу до конца.

Уступительные предложения могут быть бессоюзными. Тогда изменяемая часть сказуемого стоит на первом месте, а за подлежащим следует

частица auch.

Ist die Arbeit auch schwer, ich werde sie zu Ende führen.

Как (бы) ни трудна (была) работа, я ее сделаю.

или:

Хотя работа и трудна, я ее сделаю.

11. **Придаточные сравнительные** вводятся союзами: **wie** - как, **als** - чем,

je ... desto

чем ... тем

je ... um so

- 12.

Die Aufgabe war schwerer, als wir erwartet haben. - Задание оказалось труднее, чем мы ожидали.

Je besser diese Brigade arbeiten wird, desto (um so) schneller wird sie ihren Plan erfüllen. - Чем лучше будет эта бригада работать, тем быстрее она выполнит свой план.

П р и м е ч а н и е: О нереальных сравнительных предложениях см. тему "Употребление и перевод конъюнктива и кондиционалиса на русский язык".

13. **Придаточные условные** вводятся союзами:

wenn

если

falls

- 14.

Wenn (falls) man eine Fremdsprache beherrschen will, so muß man systematisch arbeiten. - Если хочешь овладеть иностранным языком, то нужно заниматься систематически.

Необходимо отметить, что условное предложение часто присоединяется к главному без союза. В условных бессоюзных придаточных на п е р в о м м е с т е стоит и з м е н я е м а я ч а с т ь сказуемого. При переводе бессоюзных придаточных условных предложений на русский язык н у ж н о д о б а в л я т ь союз "**если**", т.е. переводить так же, как союзные.

Will man eine Fremdsprache beherrschen, so muß man systematisch arbeiten. - Если хочешь овладеть иностранным языком, то нужно заниматься систематически.

Обычно главное предложение, стоящее после придаточного у с л о в н о г о (союзного или бессоюзного), начинается с частицы **so** (иногда **dann**), что также является признаком того, что впереди главного стоит придаточное у с л о в н о е .

15. **Придаточные определительные** чаще всего вводятся относительными местоимениями: **der, die, das, die** - который, -ая, -ое, -ые. В отличие от союзов, которые употребляются в неизменяемой форме, относительные местоимения изменяются по родам и числам, а также склоняются.

Склонение относительных местоимений

Падежи	Единственное число			Множественное число
	М.р.	Ж.р.	С.р.	
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Akk.	den	die	das	die

16.

Как видно из приведенной таблицы, относительные местоимения склоняются как определительный артикль за исключением родительного падежа единственного числа и родительного и дательного падежа множественного числа, где имеются особые формы: *dessen, deren, denen*. Относительное местоимение может стоять в любом падеже. Если относительное местоимение стоит в номинативе, то оно является подлежащим.

Der Professor, der unsere wissenschaftliche Arbeit leitet, hat vor kurzem sein 50jähriges Jubiläum gefeiert. - Профессор, который руководит нашей научной работой, недавно праздновал свой 50-летний юбилей.

Относительное местоимение может употребляться как без предлога, так и с пред-логом.

Die Maschine, die unsere Ingenieure konstruiert haben, ist sehr wirtschaftlich. - Машина, которую сконструировали наши инженеры, очень экономична. *In unserem Werk arbeiten 2 Ingenieure, mit denen wir zusammen studiert haben.* - На нашем заводе работают 2 инженера, с которыми мы вместе учились.

Обратите особое внимание: если относительное местоимение стоит в генитиве (т.е. имеет формы **dessen, deren**), то перевод придаточного предложения нужно начинать с существительного, стоящего за этим относительным местоимением, затем перевести относительное местоимение и далее другие слова.

Das Werk, dessen Erzeugnisse wir bekommen, liegt im Norden unseres

Landes. - Завод, продукцию которого мы получаем, находится на севере нашей страны.

17. **Придаточные образа действия** вводятся союзами **indem, ohne daß**.

Придаточные образа действия с союзом **indem** переводятся **деепричастным оборотом**, если в главном и придаточном предложении одно и то же подлежащее. Этот вариант перевода очень употребителен. При разных подлежащих союз **indem** переводится **тем что, благодаря тому, что**.

Indem wir viel lesen, bereichern wir unsere Kenntnisse. - Много читая, мы обогащаем свои знания.

Придаточные образа действия с союзом **ohne daß** переводятся деепричастным оборотом с отрицанием **не** при одинаковом подлежащем в главном и придаточном. При разных подлежащих союз **ohne daß** переводится **без того, чтобы не**.

Er übersetzt den Text, ohne daß er das Wörterbuch benutzt. - Он переводит текст, не пользуясь словарём.

Es verging kein Tag, ohne daß ich an der Fremdsprache arbeitete. - Не проходило и дня, без того чтобы я не занимался иностранным языком.

Таблица придаточных предложений и подчинительных союзов

Вид придаточного предложения	На какие вопросы отвечает	Наиболее употребительные союзы, которыми вводится придаточное предложение
1. Придаточное дополнительное	Кого? Что? О ком? О чем? и др. вопросы косвенных падежей	daß - что wann - когда wie - как ob - ли
2. Придаточное времени	Когда? До каких пор? Как долго?	als wenn когда nachdem - после того как während - в то время как bis - до тех пор (пока не) sobald - как только seitdem - с тех пор как bevor - прежде чем ehe - прежде чем solange - пока

3. Придаточное цели	Зачем? С какой целью?	damit - для того чтобы
4. Придаточное причины	Почему?	da - так как weil - потому что
5. Придаточное места	Где? Куда? Откуда?	wo - где? wohin - куда? woher - откуда?
6. Придаточное места	Как? В какой степени?	so daß - так что
7. Придаточное уступительное	Несмотря на какие обстоятельства?	1) союзами obwohl obgleich obschon trotzdem wenn . . . auch несмотря на то, что ... хотя (и) 2) вопросит. слово + auch was ... auch - что(бы) ... ни wo ... auch - где(бы) ... ни wie ... auch - как(бы) ... ни и др. 3) so + наречие как бы ... ни 4) бессоюзное (глагол на 1-м месте ... + auch)
8. Придаточное сравнительное	Как?	wie - как als - чем je ... desto - чем ... тем je ... um so - чем ... тем
9. Придаточное условное	При каких условиях?	1) союзами wenn falls если 2) бессоюзное (глагол на 1-м мес-те, в главном so)
10. Придаточное определительное	Какой? Какая? Какое?	Чаще всего относительными местоимениями: der - который die - которая das - которое
11. Придаточное образа действия	Как? Каким образом?	indem переводится: 1) деепричастным оборотом 2) реже "тем что", "благодаря тому, что"

		ohne daß переводится: 1) деепричастным оборотом + не 2) "без того, чтобы не"
--	--	--

Инфинитивные группы.

1. В немецком языке инфинитив, зависящий от другого слова (кроме модального глагола), употребляется с частицей **zu**.

Er begann **zu arbeiten**. - Он начал работать.

2. Зависимый инфинитив вместе с поясняющими его словами образует инфинитивную группу, в которой инфинитив стоит на последнем месте. Инфинитивная группа обычно выделяется запятой.

Er beschloß, das Studium im Ferninstitut noch in diesem Jahr **zu beginnen**. - Он решил начать учёбу в заочном институте ещё в этом году.

П р и м е ч а н и е: У глаголов с отделяемыми приставками частица zu стоит между приставкой и основой глагола, например:

Es ist wichtig, das neue Verfahren in unserem Werk **anzuwenden**. (Искать в словаре следует anwenden)

3. Перевод инфинитивной группы надо начинать с инфинитива, а затем следует переводить всю инфинитивную группу (от запятой).

Частица zu на русский язык не переводится. Инфинитив переводится на русский язык: а) неопределённой формой глагола, б) существительным.

Es gelang dem Wissenschaftler, den Kern des Atoms **zu spalten**.

Варианты перевода:

- а) Учёному удалось расщепить ядро атома.
- б) Учёному удалось расщепление ядра атома.

4. Если перед инфинитивом стоит обстоятельство образа действия, то оно переводится вместе с инфинитивом.

Elektronik gibt zur Zeit die Möglichkeit, Produktionsprozesse **erfolgreich zu automatisieren**. - Электроника даёт в настоящее время возможность **успешно автоматизировать** производственные процессы.

5. Если перед инфинитивной группой стоит местоимённое наречие, то перевод инфинитивной группы может начинаться с союза "чтобы".

Die Aufgabe besteht gegenwärtig **darin**, alle Industriezweige **zu automatisieren**.

Варианты перевода:

- а) Задача в настоящее время состоит **в том, чтобы автоматизировать** все области промышленности.
- б) Задача в настоящее время состоит **в автоматизации** всех отраслей промышленности.

6. Если от одного слова зависят две или больше инфинитивные группы, то надо перевести сначала инфинитив первой группы и её остальные члены, а затем инфинитив второй группы и остальные члены и т.д.

Es gelang den Ingenieuren, elektrische Spannungen von vielen Tausend Volt **zu erzeugen** und Kraftwerke mit riesigen Leistungen **zu bauen**. - Инженерам удалось **создать** напряжение во много тысяч вольт и **построить** электростанции гигантской мощности.

Инфинитивные обороты с um ... zu, (an)statt ... zu и ohne ... zu.

Инфинитивные обороты с um ... zu, (an)statt ... zu и ohne ... zu переводятся на русский язык следующим образом:

um .. zu - (для того) чтобы

Die Arbeiter führen ein neues Arbeitsverfahren ein, **um** mehr Stahl **zu bekommen**. -

Рабочие вводят новый метод труда (для того), **чтобы получить** больше стали.

(an)statt ... zu - вместо того чтобы

Die Wasserkraftwerke nutzen die Energie des Wassers, **statt** die Energie der Brennstoffe **zu benutzen**. - Гидроэлектростанции используют энергию воды, **вместо того чтобы использовать** энергию топлива.

ohne ... zu - не + деепричастие

Der Ingenieur konnte den ganzen Arbeitsprozeß in der Werkhalle kontrollieren, **ohne** seinen Platz **zu verlassen**. - Инженер мог контролировать весь процесс работы в цеху, **не покидая** своего места.

Для перевода инфинитивного оборота рекомендуется следующий порядок:

1. перевести um...zu, statt...zu, или ohne...zu
2. перевести инфинитив
3. и затем относящиеся к инфинитиву слова:

Конструкция глаголов „haben“ или „sein“ + zu + инфинитив глагола и глагол „sich lassen“ + инфинитив.

I. Конструкция глагола „haben“ + zu + инфинитив выражает долженствование, причем глагол „haben“ употребляется в различных временных формах.

Wir **haben** die Arbeitsproduktivität **zu erhöhen**. - Мы **должны** повысить производительность труда.

Wir **hatten** die Arbeitsproduktivität **zu erhöhen**. - Мы **должны были** повысить производительность труда.

П р и м е ч а н и е: При подлежащем „man“ данная конструкция переводится в настоящем времени „нужно“, „следует“, в прошедшем времени „нужно было“, „следовало“ + неопределенная форма глагола.

Man hat die Arbeit des Menschen stets **zu erleichtern**. - Следует (нужно) постоянно облегчать труд человека.

Man hatte die Arbeit des Menschen stets **zu erleichtern**. - Следовало (нужно было) постоянно облегчать труд человека.

II. Конструкция глагола „sein“ + zu + инфинитив выражает долженствование или возможность (по контексту), глагол „sein“ употребляется в различных временных формах.

Die Bahn des Sputniks **ist zu berechnen**.
Орбиту спутника **нужно рассчитать**.
Орбита спутника **должна быть рассчитана**.

Die Bahn des Sputniks **war zu berechnen**.
Орбиту спутника **нужно было рассчитать**.
Орбита спутника **должна была быть рассчитана**.

Diese Angaben **sind leicht zu erhalten**. - Эти данные **можно** легко **получить**.
(или... **могут быть ... получены**).
Diese Angaben **waren leicht zu erhalten**. - Эти данные **можно было** легко **получить**. (или... **могли быть ... получены**).

П р и м е ч а н и е: В отрицательных предложениях эта конструкция переводится: „нельзя“ + неопределенная форма глагола.

Diese Angaben **sind nicht zu erhalten**. - Эти данные **нельзя** получить.

III. Конструкция глагола „sich lassen“ + инфинитив выражает возможность и переводится словом "можно" + неопределенная форма глагола.

a) Dieser Nachteil **läßt sich beseitigen**. - Этот недостаток **можно** устранить.
Diese Nachteile **lassen sich beseitigen**. - Эти недостатки **можно** устранить.

б) Dieser Nachteil **ließ sich beseitigen**. - Этот недостаток **можно было** устранить.
Diese Nachteile **ließen sich beseitigen**. - Эти недостатки **можно было** устранить.

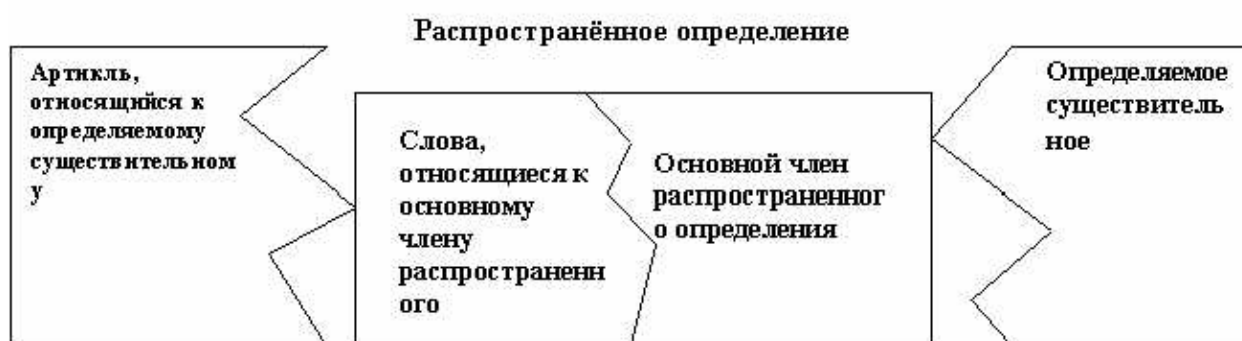
П р и м е ч а н и е: В отрицательных предложениях эта конструкция переводится "нельзя" + неопределенная форма глагола.

Dieser Nachteil **läßt sich nicht beseitigen**. - Этот недостаток **нельзя** устранить.

Распространенное определение.

I. Распространенное определение представляет собой определение, выраженное причастием I или причастием II (реже прилагательным в полной форме) с относящимися к нему словами. Распространенное определение стоит в предложении между артиклем (или заменяющим артикль словом, например, указательным или другими местоимениями) и существительным, к которому оно относится. Причем основной член распространенного определения, т.е. причастие I или II (реже прилагательное), стоит непосредственно перед определяемым существительным, а слова, поясняющие причастие I или II стоят перед ними, т.е. между артиклем и основным членом.

Схема группы существительного с распространённым определением



Die (von glühenden Körpern *ausgehende*) **Strahlung** nennt man Wärmestrahlung.

II. Признаки распространённого определения

1. Начало распространённого определения: после артикля (или слова, заменяющего артикль) стоит предлог или другой артикль.
2. Конец распространённого определения: причастие I или II, иногда прилагательное, напр.: *nötig* (нужный, необходимый); *wichtig* (важный); *erforderlich* (необходимый); *möglich* (возможный).

III. Правила перевода

1. Обычно вначале переводится существительное, к которому относится распространённое определение (с артиклем или местоимением);
2. затем переводится основной член распространённого определения (т.е. причастие I, II или прилагательное).
3. и, наконец, вся группа пояснительных слов в том порядке, в котором они стоят в предложении.

Конструкция "причастие I с zu" как определение.

1. Причастие I с zu употребляется в предложении в полной форме и стоит перед существительным в качестве определения. Частица zu стоит перед причастием I.

Die **zu** erfüllende Aufgabe.

У причастий I, образованных от глаголов с отделяемыми приставками, zu стоит между приставкой и корнем глагола.

Der durch**zu**führende Versuch.

2. Определение, выраженное причастием с zu, может переводиться на русский язык: 1) придаточным определительным предложением, начинающимся со слов "который должен быть", 2) причастием с суффиксом "-ем".

Die zu erfüllende Aufgabe. - Задание, которое должно быть выполнено.
Выполняемое задание.

Причастие I с zu в качестве определения может иметь относящиеся к нему слова, которые стоят перед причастием I с zu, т.е. представляет собой частный случай распространенного определения и подчиняется тем же правилам перевода.

Die (**von diesem Studenten zu erfüllende**) Aufgabe ist kompliziert.

Обособленные причастные обороты.

1. Причастия I или II в краткой форме с относящимися к ним словами образуют обособленный причастный оборот, который выделяется запятыми. Причастие I или II является основным членом обособленного причастного оборота и стоит обычно в конце оборота.

Dem Beispiel des Neuerers folgend, erhöhte die ganze Brigade ihre Arbeitsproduktivität.

Das Wasser, **mit etwas Schwefelsäure versetzt**, wird zu einem Leiter.

In der Stadt angekommen, besuchte ich zuerst die Tretjakow-Gemäldegalerie.

Примечание.

Иногда в таких обособленных оборотах в качестве основного члена может выступать прилагательное, например:

Durch seine Entdeckungen in der ganzen Welt berühmt, findet der Gelehrte immer Zeit, um jungen Fachleuten zu helfen.

Основной член обособленного оборота (т.е. причастие или прилагательное) может стоять и в начале оборота, например:

Ausgehend vom Zweck, verwendet man verschiedene Arten von Werkzeugmaschinen.

2. Перевод обособленного причастного оборота следует начинать с основного члена оборота, т.е. с причастия, а затем переводить все остальные члены оборота.

Das Wasser, mit etwas Schwefelsäure versetzt, wird zu einem Leiter. - Вода, смешанная с некоторым количеством серной кислоты, становится проводником.

Причастие I в обособленном причастном обороте переводится обычно деепричастием несовершенного вида.

Dem Beispiel des Neuerers **folgend**, erhöhte die ganze Brigade ihre Arbeitsproduktivität. - **Следуя** примеру новатора, вся бригада повысила производительность труда.

Причастие II в обособленном причастном обороте переводится обычно:

а) причастием прошедшего времени страдательного залога в полной форме.

Die Reihe von Versuchen, im Laufen von den letzten 5 Monaten **durchgeführt**, hat die Meinung des Gelehrten bestätigt. - Серия опытов, **проведенная** в течение последних пяти месяцев, подтвердила мнение учёного.

б) деепричастием совершенного вида.

In der Hauptstadt **angekommen**, besuchte ich zuerst die Tretjakow-Gemäldegalerie. - **Прибыв** в столицу, я прежде всего посетил Третьяковскую галерею.